

المالة المالة

٧



الطبعة الثامنة



'يحكــَىأن"

سيقول قُرَّاتَى الصَّغارُ: « يُحكى أنَّ ملكا . . . » ، لاياأصدقائى ، يُحكى أن قطعةً من الخشب ، لم تكن أحسنَ الخشب ، بل من الخشب العادى ، الذى نستعمله فى الأفران والمدافى ، لإيقاد النّار وتدفئة الغُرَف فى الشِّتاء

كانت هذه القطعة من الحشب فى دكّان نجار عجوز اسمُه السيد « أُنطونيو »، وإن كان الناسُ جميعاً يسمُّونه السّيد « كُريزة » لأن طرّف أنفه كان دائماً أحمر لامعاً، مثل « الكريزة » الناضجة تماماً بتمام .

فلما رأى السّيد «كريزة » هذه القطعة من الخشب سُرّ سروراً عظيماً ، وفَرَك كفَّيْه فرحاً وقال لنفسه :

(إن هذه الحشبة قد جاءت فى الوقت المناسب تماماً ، فهى بالضبط ما كنت أبحث عنه من زمن بعيد لكى أعمل رجلاً لمائدتى الصغيرة . وقام فى الحال ، فتناول قد ُومه واستعد ً لنزع القشرة وتسويتها كما يريد . لكنة عند ما رفع يده بالقد وم لينزل على الحشبة بالضَّرْبة الأولى ، توقفت يده فى الحواء ، لأنه سمع صوتاً رفيعاً ، رفيعاً يقول له محذ راً :

لا تضربني بشدة !

تصوّرواً دهـُشة السيّـد «كريزة» في تلك اللحظة .

لقد تلفّت حوله في الدكّان خائفاً ، باحثاً عن الجهة التي يُعكِن أن يكون الصوت قد جاءه منها . لكنه لم ير أحداً. نظر تحت « بنكه » ... لا أحد ! فراح إلى خزانة كانت مُقفلة ً دائماً ففتحها ونظر فيها... لكن ما من أحد ! فنظر في سلة كان يرمى فيها النشارة وبقايا الحشب ... لا أحد ! ففتح باب

الدكان ونظر خارجه ... ما من أحد ! إذن ُ

ما الحكاية ؟

وأخيراً ضحيك وحمَك ﴿ قرّاعته ﴾ وقال: ﴿ آه ، فهمت ، لابد ان أخيل والمرر كل أنني أسمَع هذا الصّوت . فما دام الأمر كذلك ، فلنشتغل وذن! »

وتناول قَـدُومه ثانية ً ورفعـه فى الهواء ثم ً نزل به على قطعة الخشب. فقال الصّوت الرفيع « آى ، إنك توجـعُني ! »

لقد صُعـِق السيّد «كريزة » هذه المرة ، وخرجـَتْ عيناه من وجهه خوفاً وقـزَعاً، وانفتح حـنَـكه ، وتدلّى لسانه فوق ذقنه ، وأصبح جامداً

كالتماثيل الموجودة في النافورات!

وبقى فترة يرج ف من شدة الرعب. فلما هدا وأمكنه أن يتكلم قال متمتما : «ولكن من أين يجيء هذا الصوت الرفيع الذي قال : "آي! " اليس في هذا الدكان مخلوق ! أيمكن أن تكون قطعة الخشب هذه قد تعلمت البكاء والشكوى كما يبكى الأطفال ويشتكون ؟!! لا يمكنني أن أصد ق هذا . إن قطعة الخشب هذه — انظر اليها! — ليست إلامن ذلك الخشب الذي نتوقد به النار، كأى قطعة أخرى ، فإن وضع مها في النار ساعدت على غلميان الماء. هل يمكن أن يكون أحد ما مختبئا فيها ؟! إن كان الأمر كذلك ، فلا يلومن إلا نفسة ، فإنني لا بد أن أنظر في أمره!! » . وأمسك الخشبة المسكينة بيديه الاثنتين ، وبدأ يضرب بها في الحائط ضرباً شديداً من غير رحمة .

ثم توقف وأنصت. وبقي مُنْصِتاً دقيقتين ، لكنه لم يسمَع شيئاً ... خس دقائق ، لا شيء !عشر دقائق لا شيء أبداً! فضحك وحلك « قرّاعته » وقال: « الآن فهمت . إن خيالي هو الذي صور لي سماع هذا الصوت الرفيع الذي قال: "آي "! . وما دام الأمر كذلك ، فلنشتغل إذن! »

ولما كان يشعر فى قرارة نفسه بالخوف الشديد، فقد راح يغنيِّى تشجيعاً لنفسه .

وترك القدرُوم وأمسك الفارة، وبدأ يصقلُ الخشبة ويسوِّبها . لكنه

ما لبيث في أثناء ذهاب الفارة ومجيئها فوق الخشبة، أن سمع ذلك الصوت الرفيع يقول ضاحكاً: «كني، كني، إنك تُدغدغني !!! »

لقد سقط السيد «كريزة» المسكين هذه المرة على الأرض من شدّة الحوف. فلما فتح عينيه بعد ذلك ، كان لا يزال جالساً على الأرض ، وقد تغيرت سكنته تماماً، حتى لتصعب عليك معرفته. فطرف أنفه الذى كان دائماً لامعاً ، أصبح من شدة الحوف أزرق باهيتاً.

۲

في هذه اللحظة دُقُّ الباب.

لكن النجار لم يكن قادراً على الوقوف على قدميه فقال : « ادخل! »

ودخل الدكان رجل صغير الجسم خفيف الحركة اسمه «جيبتُو» وإن كان الأولاد من أهل تلك الجهة يسمُونه السيد «عصيدة» معاكسة له ، لأن « قرّاعته » كانت بلونها الأصفر شبيهة بالعصيدة

وكان جيبيتُوهذا من الناس الذين يغضَبون بسرعة . ويا ويل مَن يناديه باسمه الجدّيد : « عصيدة » إنه حينئذ يستشيط غضباً، فلا يستطيع أحد " أن يكلمه . قال جيبيتُو: «صباح الخيريا سيّد أنطونيو! لماذا تجليس على الأرض بهذه الصّورة ؟ » .

- ــ أعلم النمل القراءة!
- _ عال ، عال ! مبارك عليك .
- _ وما الذي جاء بك إلى هنا يا سيَّد جيبتو ؟
- قدمای ! هل تعرف یا سید أنطونیو أنی جئت أطلب منك معروفاً ؟

فقال النجاروهويقفعلى قدميه: « بكل سرور ! أنا فى خدمتك» .

- لقد خطرت لى هذا الصباح فكرة .
 - وما هي ؟
- خطر لى أن أصنع « أرجوزاً » لطيفاً من الحشب ، « أرجوزاً » مُدهشاً ، « أرجوزاً » ؟ يرقص ويبارز ويتقلّب فى الهواء ، فأدور به حول العالم ، فأكسب بفضله قوت يومى . فا قولك فى هذا ؟

فصاح الصوت الرّفيع يقول : ١٠ مرحى ! مرحى ! أيها السيد " عصيدة "! » .

ولما سمع جيبتو صوتاً يناديه باسم «عصيدة » غضيب غضباً شديداً ، واحمر وجهه حتى أصبح في لون الطماطم ، والتفت بسرعة إلى النجار وقال معنقاً :

کیف ہزایی ؟

من الذي هزآ بك ؟

- أنت . أسميتني «عصيدة » .

لا ، أبدأ ، لم أقل لك ذلك .

ـ إنى متأكد من أنك أنت الذي

قلت لى ذلك .

! 7 -

- نعم!

1 7 -

! نعم !

! ¥ -

_ نع!

وزاد كل منهما هياجاً وغضباً، وتضارباً. وشد كل منهما « قراعة " وزاد كل منهما « قراعة " وزاد كل منهما الآخر وعضة وأحدث بوجهه خدوشاً. فلما انتهت المعركة وجد السيد أنطونيو في يده « قراعة » جيبتو الصفراء ، في حين كانت « قراعة » السيد أنطونيو الرمادية اللون ، بين أسنان جيبتو.

قال أنطونيو: أعطني « قراعتي »!

- وأنت أعطني « قراعتي » ، ولنتصالح !

ووضع كل منهما « قرّاعته » ، على رأسه ، وتصافحا .

وأراد النجار أن يبرهن لصديقه على أنهما متصافيين فقال : « والآن يا عزيزى جيبتو ، ما الذي يمكنني أن أعمله لك ؟ » ؟

- أريد قطعة خشب صغيرة أصنع منها « أرجوزى » . فهل تعطيني ما أطلب ؟

فراح السيد أنطونيو إلى « بنكه » مسروراً ، وتناول الحشبة التي كانت سبباً فيما أصابه من فزع شديد. فلما همَم بإعطائها صديقه، اهتزت وسقطت من يده على ساق جيبتو المسكين ، فآلمته ألما شديداً موجعاً.

- آى ! هذه يا سيد أنطونيو طريقة الطيفة في تقديم الهدايا ! القد أعرجتني !

- أقسم لك بشرف إننى لم أفعل ذلك!
 - _ إذن « أنا » الذي فعلته !
- _ إنها قطعة الخشب هذه ... إنها غلطتها ...
- نعم . أنا أعرف أن الخشبة خبطتنى ؛ ولكنك أنت رميتها على
 ساقى !
 - لا ، لم أرّمها .
 - كذاب!
- جيبتو ، لا تشتمني ، إنك إن شتمتني أسميتك «عصيدة »!
 - _ أنتمغفيل!
 - ! « عصدة » _

- ! حمار !
- «عصيدة» -
- قرد قبيح المنظر!
 - «عصدة»!

ولما سمع جيبتوصاحبه يسمّيه «عصيدة» للمرة الثالثة ، غضب غضباً شديداً وهجَم عليه . وكانت بينهما معركة ثانية أشدّ من الأولى وأسوأ .

فلما انتهت ، كان بأنف السيد أنطونيو خَدَّشان ، وفقد السيد جيبتو زرّين من أزرار سترته . . .

ثم صُفِيَّى الحساب بينهما ، وتعاهدا على أن يبقيا طول حياتهما صديقين مخلصين متصافيين.

وأخذ جيبيتو خشبته ، وبعد أن قدَّم الشكر للسيد أنطونيو ، رجع إلى البيت وهو يعرَّج .

٣

كان جيبتويسكُن غرفة صغيرة بالطابق الأرضى يدخلها النور من فافدة تحت السلم . كل ما فيها من أثاث كرسى يكاد لا يقوَى على الوقوف ، وسرير كسيح ومائدة تكاد تقع .

وكانت بالغرفة ميد فأة بها نار مُوقدة ، غيرَ أنّ النار لم تكن فى الحقيقة إلا صورة مرسومة على الحائط ، يَعلوها فى الرسم مر جل (غلاية) يغلب الماء فيه . فيخرُج الدخان منه سحاباً كثيفاً يرتفع فى الجو كأنه بخارُ ماء حقيقي !!!

ما إن وصل جيبيتو إلى بيته حتى تناول عُدَّته ، وبدأ ينحت أرجوزه .

وقال لنفسه: « ماذا أسمّيه، أعتقيد أن " اسم "پينوكيو" مناسب". إنه اسم يجلب لصاحبه الحظ الحسن. كنت أعرف فيا مضى أسرة أعضاؤها جميعاً اسمهم پينوكيو: الأب پينوكيو والأم پينوكيو والعيال كل منهم اسمه پينوكيو ؛ ولقد عاشوا جميعاً سعداء في أحسن حال: كان أغناهم شحاذاً متسولا فقيراً معدماً

وبعد أن اختار لأرجوزه اسمه، راح يعمل بهما هما من فرغ في وقت قصير جداً من صنع شعره وجابهته وعينيه . فلما أتم صنع عينيه تصوروا دهشته حين رآهما تتحركان وتنظران إليه نظرات حادة شديدة !

حين رأى جيبتو العينين الخشبيتين تنظران إليه وتراقبانه، لم يُعجبه ذلك منهما وقال مُغضَباً : « أيها العينان الخشبيتان، لماذا تنظران إلى ؟ » لكنه لم يسمع جواباً !

وصنَّع بعد العينين الأنفَ . فما إن انتهى منه حتى رآه ينمو ويكبر!

ويكبر ، ويكبر . . . حتى صار بعد دقائق قليلة ٍ أنفاً طويلاً ، كأن ۗ ليس لطوله نهاية !

فراح المسكين يعمل في همِمَّة كبيرة وسرعة لإنقاص طولها . لكنه كان كلما أنقص من طولها قليلا ، زاد الأنف الوقح طولا !!!

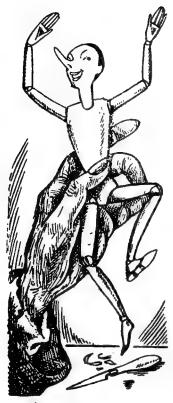
وبعد الأنف صنع جيبيتوالفم ، لكنه ماكاد ينتهى من صُنعه حتى بدأ الفم يضحـَك ويهزأ به . فقال جيبيتو محتـَدًا غاضباً: «كنى ضحكاً!» لكنه كان كأنما يكلم الحائط فصاح مهددًداً : « أقول لك كنى ضحكاً!» فتوقيّف الفم عن الضحك وأخرج لسانه !

وكان جيبيتو يريد ألا يفسد ما بينه وبين أرجوزه ، فتظاهر بأنه لم يرَّ شيئاً ، واستمرَّ في عمله . وصنيَع بعد الفم الذقن ثم الرقبة ، ثم الكتفين ، ثم البطن ، ثم الذراعين ، ثم اليدين .

فلما انتهى من صنع اليدين خُطفِت « قراعته » من فوق رأسه . فلما نظر إلى أعلى رأى قراعته الصفراء فى يدى الأرجوز. فقال : « پينوكيو ، أرجع لى " قرّاعتى " حالا ! » .

لكن بينوكيو بدلامن أن يُعيد القراعة وضعها على رأسه هو فغطته كله ، من رأسه إلى قدميه .

لقد شعر جيبيتو المسكين بالحزن الشديد لأول مرة فى حياته بسبب ذلك السلوك المهين الساخر ، فالتفت إلى پينوكيو وقال: « أيها الابن العاق



ومستح دمعة تحداً رت من عينه على خداً ه

وبقيِت الساقان والقدمان .

فلما انتهى من صنعهما شعر المسكين برفاسة شديدة في أنفه . فقال محد ثاً نفسه :

« هذا جزاء "حسن" ولا شك " ، كان يجب أن أفكر في هذا قبل فوات الأوان ! » . وأمسك « الأرجوز » من يديه ، ووضَعه على الأرض ، ليرى هل يقدر على المشى .

لكن رجلي پينوكيو كانتا يابستين ، لايعرف كيف يحر كهما . فأخذه جيبـتو من يديه وعلمه كيف يضع قدماً أمام قدم .

فلما لانت رجلاه ، راح پينوكيو يمشى وحدَّه و يجرى فى الغرفة ، ثم انساب من الباب إلى الشارع ، وانطلق يجرى .

وجرى جيبيتو المسكين وراءه مسرعاً ، لكنه عجيز عن إمساكه ، هجوي عبيتو المسكين وراءه مسرعاً ، لكنه عجيز عن إمساكه ،



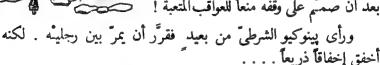
لأن اللعين كان يقفرز كالأرانب . وكانت قدماه الخشبيتان « تطرقعان » وتُنحد ثان ضجة "كأنسهما عشرون قبقاباً من الخشب.

وكان جيبيتو يتصيح: «أمسكوه! أمسكوه! ». لكن الناس

لما رأوًا « الأرجوز » الحشبي يجرى منطلقاً كأنه حصان السباق ، خَـمَلقوا فيه مدهوشين متعجّبين ،

م ضحيكوا وضحكوا حتى وجعتهم جنوبهم.

وأخيراً ظهر شرطى ، ساقت المصادفة السعيدة . لقد سمع الشرطى وقع القدمين الخشبيتين على الأرض فحسب أن حصاناً هرب من صاحبه ، فوقف بشجاعة فى وسط الشارع ، وقد باعد ما بين قدميه ومد ذراعيه ، بعد أن صمتم على وقفه منعاً للعواقب المتعبة !



فأمسكه الشرطيّ من أنفه وأعاده إلى جيبتو الذي أراد أن يشدّ أذنيه عقاباً له

تصوّروا يا أصدقائى ما شعر به جيبتو فى تلك اللحظة لما لم يجد لأرجوزه أذُنين يشدّهما ، أتعرفون السبب ؟ إنه كان مستعجلا فنسيى أن يصنع أذنيه !!! وعندئذ أمسكه من رقبته ، وعاد به إلى البيت وهو

يهزّه مهدّداً ويقول له : « تعال معى إلى البيت ، فسأصفيّ الحساب معك ! » .

لما سمع بينوكيو هذا الإنذار ، رميّى نفسه على الأرض ، ورفيّض أن يمشى خطوة واحدة . واجتمع حولهما خلق كثير من المتسكعين وميّن لا عمل لهم . وراح بعضهم يقول شيئاً ويقول آخرون شيئاً آخر .

فبعضهم قال: «مسكين الأرجوز! إنه محقٌّ حين يرفُض الذهاب إلى البيت، فمن ذا الذي يعرف ما ينتظره هناك من ضرب شديد على يد هذا الرجل الشّرير، حيبيتو؟!».

وأضاف بعضهم إلى هذا فى خبث قولهم : «جيبيتو رجل طيّب فى الظاهر ، لكنّه فى الحقيقة قاس ، فإذا تُركِ معه الأرجوز المسكين فربما قطّعه إرْباً !!! »

لقد قالوا كثيراً وأعادوا كثيراً ، إلى أن حضّر الشرطى ، وقرّر أن يأخُذ جيبتو إلى السجن . وعجّز الرجل عن الدفاع عن نفسه ، وكان فى الطريق إلى السجن يبكى ويقول :

- أيها الابن اللعين ، يؤلني أن أتذكر جهدى وتعبى فيك لأصنع " أرجوزاً " لطيفاً . لكنني أستحق ُ ذلك ، وأكثر من ذلك . فقد كان الواجب أن أعرف أن هذا الذي حدث سوف يحدث .

فأما الذى حدث من بعد ذلك ، فهو أكثر ما يمكنكم أن تتصوروه يا أصدقائى . وسأرويه لكم فى الفصول التالية . عندما كان جيبيتو المسكين يُساق إلى السجن، دون أن يرتكيب ذنباً ، كان ذلك اللّعين پينوكيو – وقد تُرك حراً – يجرى فى الغيطان ليتمكن من الوصول إلى البيت من أقصر طريق ، وكان فى أثناء ذلك يقفز فوق الجسور والحواجز الشوكية ، والحفر الملاّنة بالماء ، كأنه الأرنب الهارب من الصيادين .

ووجد باب البيت مُقفَـكاً، فدفعه فانفتح ، فدخل منه ثم أغلقه وراءه ، وأحكم إغلاقه . ثم استلقى على الأرض وتنفَّس الصَّعـَـداء، دليلاً على شعوره بالراحة .

لكن الراحة لم تدُّم ْ طويلا ، فقد سمع صوتاً فى الغرفة يقول :

«كْرِي...كَرْرِي...كَرْرِي...!»

فقال پينوكيوفزعاً: « من ذا الذي يناديني ؟ »

يناديني ؟ »

فتلفّت پینوکیو فرأی صرصوراً کبیراً یزحـَف علی الحائط .

- قل لى أيها الصرصور ، من أنت ؟
- ــ أنا الصرصور المتكلم ، عشت فى هذه الغرفة مائة عام .
- ــ لكن هذه الغرفة أصبحتاليوم غرفتي .ويسرّنيأن تخرُجمها حالا.
 - لن أترك مذا المكان قبل أن أقول لك حقيقة لا تسرك .
 - ـــ وما هي ؟ أسرع بقولها !
- _ ويل "للأطفال الذين يعصُون آباءهم ، ويهرُبون من بيوتهم . إنهم لن يرَوا السعادة في هذه الدنيا أبداً ، سيندَمون على ذلك أشد الندم .
- رُحْ لحالك ، واستمراً في غنائك أيها الصرصور . أما أنا فإنى سأرحل غدا عند شروق الشمس ، لأننى إن بقيت هنا حدث لى ما يحدث لغيرى من الأطفال : سأرسل إلى المدرسة لأذاكر وأتعلم ، رضيت أم لم أرض ، وأنا لا أريد أن أتعلم . وسأكون أسعد حالا إن أنا انطلقت حراً ، أطارد الفراش وأتسلق الأشجار لأسرق أعشاش العصافير .
- _ أيسها الأبله المسكين ، إنك إن قضيت وقتك على هذه الصورة أصبحت ـ متى كبرت حماراً عظيماً !
 - _ اسكت أيها الصرصور النّقاق.

لكن الصرصور كان فيلسوفاً صَبوراً ، فلم يغضَب ، بل استمرّ يقول ناصحاً :

- ثملاذا لاتتعلم حرفة ً إن كنت تكره المدرسة ، فتتمكّن من كسنب قُوتك من طريق ٍ شريف ٍ !

فرد " پينوكيو ، وقد فـَـقـَـد صبره ، فقال :

- هل تريد أن تعرف رأيي ؟ كل ما الحرف في هذه الدنيا لا تناسبني منها إلا حرفة واحدة .

رما هي ؟ - وما

- أن آكل وأشرب وأنام وأكسل من الصباح إلى المساء!

قال الصرصور المتكلم في صبر وهدوء :

ـ دَعْنَى أَقُولُ لِكَ إِنَّ أَصَابِ تَلْكَ الْحِرِفَةُ يِنْهَى بَهُمُ الْحَالُ في

الغالب إلى المستشفى أو السجن !

_ إنني أيها المسكين بينوكيو متألم لك

أشد الألم . /

- ولماذا ؟

ـــ لأنك « أرجوز » وأسوأ من هذا أن رأسك من خشب !

فضاق پينوكيُو ذَرْعاً بالصرصور. وأمسك القلدُوم الحشبية ورماها عليه . ولعله لم يكن يُريد أن يُؤذيه ، لكن القلدُوم ، لسوء الحظ، أصابت الصرصور في رأسه فقتلته في الحال ، دون أن تترك له وقتاً ليقول غيرَ ما قال ، إلا صيحة أخيرة: (كثري ...كثري...كثري! » ثم نمدّد يابساً على الحائط وبني مشتبكاً به .

٥

خيسًم الظلام، وتذكر بينوكيو أن ليس لديه ما يأكله . وكان يُحس بانفتاح في الشهوة ... والشهوة في الأطفال تزيد وتنمو بسرعة عجيبة ، ثم أصبح هذا الإحساس بعد دقائق جوعاً شديداً ، ثم لم يلبث أن أصبح جوعاً شديداً خطراً ، كجوع الذئاب ، حتى كان من المحتمل أن يأكل المسكين أظافرة من شد الجوع !

وجرَى إلى المرَّجل الذى يغلى ، ليرفع غطاءه ويرى ما فيه . لكن المرجل لم يكن إلا رسماً على الحائط ، فشعرَ المسكين بخيبة شديدة إ حتى لقد زاد أنفه طولاً على طول .

وراح المسكين يجرى فى أرجاء الغرفة مفتّشاً فى كلّ صحْن وخزانة ، عن كيسْرة من الخبز ولو ناشفة،أو عظمة تركها كلب ، أو شوكة سمكة أو أىّ شىء يمكن مَضَغه . لكنّه لم يجد شيئاً على الإطلاق !

وكان جُوعه فى أثناء ذلك يزيد ويَشتد . فلما لم يجد شيئاً يأكله ، جلس يتناءب ... لقد راحيفتَح فمهالشُّؤَبَاء واسعاً وإسعاً، حتى وصل إلى ما وراءأذنيه . فلما انتهى من تثاؤبه ، بصَق وكأن لم تكن له مَعدة "على الإطلاق.

ولما اشتد به اليأس بكى وقال : (لقد كان الصرصور المتكلم محقاً ، فأنا أخطأت حين عصيت أبى وهربت منه . فلو أن أبى كان هنا الآن ، لما بقيت أتثاءب حتى لكأننى سأموت . إن الجوع مرض " فظيع! »

وسُرْعان ما رأى فى كومة من الزّبالة شيئاً كأنه بيضة . فقفز بسرعة وانقض عليه فأمسكه . لقد كان بيضة ً فعلا ً .

ويستحيل على أن أصف لكم فرحه بتلك البيضة . فلكم أنتم أن تتصورً وه ، لقد كاد ُيجن من شدة الفرح ، وخاف أن يكون حلماً ما رأى ، فأدار اليبضة في يده ثم قبلها ، وقال : « والآن كيف أطبخها؟ أعملها " عجة " ... ؟ لا ! إني أفضلها مقشورة مسلوقة في الماء المغلى لكنها قد تكون أحسن طعماً لو أنني قليتها . ترى أأضعها في الماء المغلى كما هي ؟ لا! الأفضل أن أكسرها في الماء الغالى فتنضَج في الحال » .

وسرعان مافعل ذلك . لقد وضع المقلّلة فوق كانون به فحم متلّقد ، ووضع فى الميقلّلة ماء بدل الزّبد . فلما غلى الماء ... طك إكسّر البيضة وأمسكها فوق المقلاة .

وانتظر خروج صفارها وبياضها ، فلكنه رأى بدلا منهما كتكوتاً صغيراً يخرُج من البيضة طائراً ، ثم ينحنى له انحناءة مؤدّبة ، ويقول مسروراً :

- شكراً لك ألف شكر ، أيها العزيز پينوكيو ، لقد وفَّرت على عجهوداً أبذله فى كسر القشرة ! إلى اللقاء إذن ، واعْتَنِ بنفسك ، وبلتغ سلامى إلى الأصحاب ! .

ثُم فَرَد الكتكوت جناحيه ، وخرَج طائراً من النافذة المفتوحة ، وغاب عن الأنظار .

وبنى الأرجوز المسكين مدهوشاً: فعيناه ثابتتان لا تتحركان ، وفعه مفتوح ، ويداه تُسمسكان قشرة البيضة ، فلما أفاق قليلا من الفزع الذى أصابه ، راح يبكى ويصرُخيائساً ، ويقول : « نعم ، كان الصرصور المتكلم محقاً ، لو لم أهرُب من البيت ، أو لو كان أبى هنا ، لما كنت الآن أموت من الجوع ، إن الجوع مرض مخيفاً! »

واشتد جوعه ففكر في أن يذهب إلى القرية ، بأمل أن يجد هناك شخصاً محسناً ، يُعطيه كسُرةً من الخبز .

٦

كانت الليلة شديدة البرد قارسة، وكان الرّعد يدوّى والبرق يخطف الأبصار والهواء عاصفاً.

كان پينوكيو خاثفاً من أصوات الرعد ومنظر البرق ، وكان جوعه مع ذلك أشد من خوفه . ففتح الباب وجرى إلى القرية بأسرع

ما يمكنه . فوصل إليها وقد تدلتى لسائه من فمه كأنّه ُ لسان كلب من كلاب الصيد .

كان كل ما فى القرية مظلماً ساكناً كأنها قرية الأموات. فالدكاكين مُقفلة ، والشوارع خالية . فدق پينوكيو باب واحد من البيوت دقاً طويلا ، وهو يقول لنفسه :

- لا شك أن بعضهم سيطل من الشباك !

وفعلا أطلَّ من الشباك رجلٌ عجوزٌ، يلبسَ على رأسه «طاقية نوْم»، وصاح غاضباً:

من أنت ، وماذا تُريد في مثل هذه الساعة ؟

هل يسمتح لى قلبك الطيتب
 بكسرة من الخبز ؟

فظن الرجل أن بينوكيو من أولئك الأطفال الأشرار ، الذين يتسلَّون ليلا بدق الأبواب ليعاكسوا الناس الطيبين. فقال : « انتظر قليلا ، فسأرجع إليك في الحال ! » .

ومر تصف دقيقة ، فتح بعدها



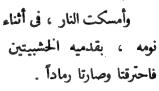
الشباك ثانية وقال الرجل: وقف تحت الشباك وارفع طاقيتك! »

ولما لم تكن لبينوكيو طاقية ، فقد وقف تحت الشباك ساكناً ، وإذا بماء ينزل على رأسه ، كأنه المطريتدفاً ق من السهاء . . .

لقد صبّ الرجل عليه إبريقاً من الماء ، بلّله من رأسه إلى أصابع قدميه .

وعاد إلى البيت كأنه الفأر الغريق ، يكاد يموت من التعب والجوع الشديد . ولم يكن بإمكانه الوقوف طويلا على قدميه ، فجلس ووضع قدميه المبتلتين الموحلتين على الكانون الدافئ ، وما لبيث أن راح في نوم عميق .

Jahl Wille



لكن بينوكيو ظلّ نائماً يغط غطيطاً، فلما طلع

الفجر أيقظه صوت دق بالباب، فتثاءب وفرك عينيه وصاح: « من هذا ؟ ».

قال صوت : (أنا !) وكان الصوّت صوت جيبيتو . كانت عينا پينوكيو المسكين ما تزالان نصف مُغمَضين ، فلم يلاحظ أن قدميه احترقتا وذهبتا . فلما سمع صوت أبيه ، قفر من كرسية ليجرى إلى الباب . لكنه ، بعد أن ترنع قليلاً ، وقع على الأرض ، عدثاً صوتاً كصوت كيس مملوء بالملاعق الخشبية ، حين يقع من الطابق الخامس !!!

وصاح جيبـتو قائلا: ﴿ افتَح البابِ ! ﴾ -

فأجاب الأرجوز وهو يُحهِ ش بالبكاء ، ويتدحرَج على الأرض : « لا أقدر يا أبت ! »

- _ لماذا ؟
- لأن بعضهم أكل قدميّ ! ﴿
 - ــ من الذي أكلهما ؟

فقال بينوكيووقد رأى القطة تلعبَ ببعض نشارة الخشب: «القطة!» فصاح جيبتو مرة ثانية: « افتح الباب ، وإلا ضربتك بالسوط ذى الأذيال التسعة ».

صدقني يا أبت ، إنني لا أقدر على الوقوف . آه ِ أنا المسكين

سأضطّر ما بقي من حياتي إلى المشي على ركبتيّ !!! . .

وكان جيبيتو يحسب أن بكاءه من بعض حييله، فتسلّق الحائط ودخل من الشباك .

كان غاضباً غضباً شديداً، لكنه لما رأى پينوكيو ـــ أرجوزه العزيزـــ مستلقياً على الأرض بغير قدمين ذاب غضبه ورفعه بين ذراعيه وقبله، ثم جرت دموعه على خد يه وقال:

- پینوکیو ، یا صغیری العزیز ، کیف احترقت قدماك و دهبتا ؟

- لاأعرف یا أبت . ولكن صد قتی إن قلت اك إن لیلی كانت لیلة مفزعة ، لن أنساها طول حیاتی . كان البرق خاطفاً والرعد شدیداً ، والجوع یمزق بطنی . ولقد قال لی الصرصور المتكلم : « إن هذا الدرس نافع لك ، لأنك شریر و تستحق ذلك ! » فقلت له : «حاذر ، أیها الصرصور ! » فقال : « إنك أرجوز و رأسك من خشب! » . وحیئذ رمیت علیه القدوم فقال : « إنك أرجوز و رأسك من خشب! » . وحیئذ رمیت علیه القدوم فقات . لكنه هو المخطئ ، لأننی لم أر د قتله . والدلیل علی ذلك أننی وضعت المقلاة علی الكانون ، لكن الكتكوت طار وهویقول : « إلی اللقاء ، و و المناخ الله الله الله الله الله و و السب فی أن الرجل العجوز ذا الطاقیة فوق رأسه . أطل من وهذا هو السب فی أن الرجل العجوز ذا الطاقیة فوق رأسه . أطل من الشباك وقال : «قف تحت الشباك وارفع طاقیتك ! » فلما وقفت اندلق علی الماء كالسیل ، صبته الرجل من الإبریق . ولیس عاراً أن أطلب علی من الجبر من الإبریق . ولیس عاراً أن أطلب كیشرة من الحبز . ألیس كذلك ؟ ثم إنبی رجعت مسرعاً إلی البیت .

ولما كنت جوعان جوعاً شديداً ، وضعتُ قدمى على الكانون لتنشفا ، وحينئذ جئت أنت ، واحترقت قدماى ؛ وما زلتُ أشعر بالجوع الشديد ، ولم تعد لى قدمان « يو ... هو ... هو ... ! »

وراح پینوکیو المسکین یبکی ، ویصرُخ صُراخاً عالیہاً ، یمکن أن یُسمع من بعید .

ولم يفهـ م جيبيتو من كل هذا الخليط من الكلام والبكاء ، إلا أن « الأرجوز » يكاد يموت من شدة الجوع . فأخرج من جيبه ثلاث

كمثريات ، وقد مها له وقال :

هذه الكمثريات الثلاث
 كانت لإفطارى . لكننى أعطيها
 لك بكل سرور!

إذا أردت أن آكلها
 فقشها لى .

فدهشجيبيتووقال: «أقشّرها لك ؟! ما كنت لأصدّق

أنك "متحذلق" إلى هذا الحد" ، إن هذا يا ولدى أمر شديد الضّرر فالواجب أن نعود أنفسنا أن نأكل كل ما يوضع أمامنا ونحمد الله عليه ؛ لأن الإنسان لا يعرف أبداً ما قد يحد ث . فإن هذه الدنيا عجيبة ! ١٧

قال پینوکیو: « هذا کلام طیّب جداً ، لکنی مع ذلك لن آکل أبداً فاکهة غیر مقشورة . فأنا لا أحتمل القشر ! »

فلم يسع جيبتو الطيّب الصّبور ، إلا أن يأخذ سيكتينة فيقشر الكمثريات الثلاث ، ثم يناولها لبينوكيو ويضع القشر في ركن المائدة .

ولما أكل پينوكيو من الكمثراة الأولى ، هم برمنى القلب والبذر . لكن جيبتو قال : « لا ترمه ، فقد تكون له فائدة ! »

فالتفت إليه بينوكيو غاضباً وقال: « وهل تتصور أنى آكل القلب؟». قال جيبتو هادئاً: « من يدرى ؟! فهذه الدنيا عجيبة! ». ثم راح يجمع كل ما يرميه پينوكيو من قلوب الكمثرى ويضعه مع القشرفى ركن المائدة.

ولما فرغ پینوکیومن أکل الکمثر بات الثلاث استلقی وتمطیّی وتثاء َب ثم عاد « یزین ؓ » من جدید و یقول :

- _ ما زلت^ع جوعان⁻ !
- لكن يا ولدى لم يبق عندى شيء أ أعطيك إياه .
 - لا شيء ؟ لا شيء أبداً ؟
 - ـــ لم يبق ً إلا هذا القشر وهذه القلوب .
- ما دام الأمر كذلك فلنأكل بعض هذا القشر .

وتناول قشرة ووضعها في فه ، فظهر عليه الامتعاض ، ثم ما لبثت القشرة أن اختفت جميعها في فمه ، وتلها الثانية ثم الثالثة ، ثم القلوب واحداً بعد آخر . فلما انتهى من النهام كل شيء ، رَبتَ (طبطب) على بطنه وقال مسروراً : «آه! أنا الآن أحسن! » .

فقال جيبتو: «أرأيت أننى كنت على حقّ لما قلت لك يجب أن لا تدَّل نفسك ، فتصبح صعب الإرضاء فى الأكل ؟ إن الإنسان يا ولدى لا يعرف ما قد يحدُّث. فهذه الدنيا عجيبة! ».

٨

لما شبع « الأرجوز » بدأ يَتأفّف ويبكى ويطلب قدمين جديدتين . لكن جيبتو أراد أن يعاقبه على « شقاوته » فتركه يبكى ويتأفقف نصف النهار . وأخيراً قال له : « تقول إننى يجب أن أعمل لك قدمين جديدتين ، لماذا ؟ ألأجل أن تهرُب مرّة ثانية؟ » . فقال پينوكيو باكياً :

- ــ أعدُك بأن أكون ولداً عاقلا منذ اليوم .
- ــ هذا كلام يقوله كلُّ الأطفال عند ما يطلبون شيئاً .
- ــ أعـدُك بأن أذهب إلى المدرسة لأتعلم ، فتكون فخوراً بي .
 - -- كل الأطفال يقولون ذلك عند ما يطلبون شيئاً .
- لكننى لستُ ككل الأطفال ، إننى أحسن من أىّ واحد منهم . إننى دائماً صادق ، لا أكذب أبداً . وإنى أعدك يا أبتٍ أن

أتعلم صناعة ً لأساعدك عند ما تكبر ُ ، وأسليك وأسعدك .

فامتلأت عينا جيبيتو بالدموع لما رأى پينوكيو فى تلك الحال المؤلة . ثم تناول أدواته وخشبتين صغيرتين و بدأ العمل فى الحال .

وفى أقل من نصف ساعة ، كانت القدمان جاهزدين ، قدمان صغيرتان خفيفتا الحركة ، لا يستطيع صنعهما إلا حفارفنان .

قال جيبتو: « أغمض عينيك ونم ا ، ،

فأغمض پينوكيو عينيه ، وتظاهر بالنوم . فألزق جيبتو القدمين مكانهما من پينوكيو .

ولما شعر الأرجوز أن قد أصبحت له قدمان جديدتان ، قفز من لمائدة التي كان راقداً عليها ، وراح يرقص ويلف ، ويقفز هنا وهناك فرحاً مسروراً . ثم قال : « والآن أريد أن أذهب حالا إلى المدرسة لكي أبرهن على شكرى لك يا أبت » .

قال أبوه: « أنت ولد طيب جداً ».

- لكنبي إن ذهبت إلى المدرسة احتجت إلى ملابس.

كان جيبيتوفقيراً لايملك مليماً واحداً ، فلم يستطع أن يصنع لپينوكيو إلا « بذلة » من الورق المنقوش ، وحذاءً من قشر الشجر ، وطاقية صنعها له من لباب الحبز .

وكان بالغرفة حوض كبير مملوء "بالماء . فلما تم صُنع الثياب ولبسها الأرجوز أسرع إلى الماء ليرى نفسه فيه . ثم قال :



_ إنى أشبه عظماء الرجال . _ نعم ، بلاشك ! ولكن تذكر أن الملابس لاتصنع عظماء الرجال. _ وما دمنا نتكلم عن المدرسة ، فما زال ينقصني شيء ، شيء هام ، بل هو أهم شيء ...

_ وهو ... ؟

ــ كتاب المطالعة .

- _ صحيح ، ولكن كيف نحصُل لك عليه .
- _ هذا سهل"! تشتري لي من المكتبة واحداً.
 - _ والثمن ؟
 - _ إنبي لا أملك مليماً واحداً.

فقال الرجل الطيب محزوناً : « وأنا أيضاً لا أملك شيئاً ... »

وشعر بينوكيو بالحزن الشديد ، مع أنه كان في العادة مرحاً طروباً .

فالفقر حين يكون شديداً يقضى على الفرح ، حتى عند الأطفال.

لكن جيبيتوما لبث أن قال: « مهلا! ». ثم قفز الم على القديم فأخذه وخرج من البيت مسرعاً .

ثم عاد بعد قليل ومعه كتاب المطالعة الأولية ، جاء به لابنه . لكن الرجل المسكين لم يعد عليه ما يستر جسمه إلا قميصه ، مع أن البرد كان شديداً والثلج يسقط كثيفاً !!!

- أين معطفُك يا أبت ؟
 - بعتـُه
 - ولماذا بعته ؟
- ــ إنه كان يجعلني «حرّان».

ففهم پینوکیو فی الحال السببَ الذی من أجله باع أبوه معطفه ، فشعر بالشَّكر یملاً قلبه ، ومد ذراعیه فلفیهما حول َ رقبة أبیه ، وراح یقبله فی کل مکان من وجهه .

أخذ پينوكيوكتابكه الجميل الجديد ، ووضعه تحت إبطه وخرج من البيت ليذهب إلى المدرسة . وكان فى أثناء الطريق يرسُم لنفسه الحطط الجميلة ، ويبنى فى الهواء ألف قصر وقصر ، ويحد ّث نفسه قائلا :

« متى وصلتُ إلى المدرسة تعلمتُ في الحال القراءة . أما غداً فسأتعلم الكتابة ، وبعد غد الحساب . وحينئذ أكونُ قد أصبحت ولداً متعلماً مهذاً أستطيع أن أربيح في الحال أكواماً من النقود . فأما القروش الأولى فسأشترى بها لأبي معطفاً جديداً . بل سأشتريه له من الذهب الحالص ، أما أزراره فستكون من الألماس ، فإنه يستحق منى ذلك تماماً ، لآنه في هذا الشتاء القارس، قد حرم نفسة معطفه ليشترى لي بثمنه كتاباً ! » .

وبينها كان پينوكيو فى طريقه إلى المدرسة يحدّث نفسه بهذا الحديث الجميل ، إذا به يسمعُ أصوات موسيقى تأتيه من بعيد « فى ... أومْ ... زُومْ ... أومْ ... أ

كانت الأصوات تجيء من نهاية شارع طويل يقطع الطريق المؤد ى إلى المدرسة ، فى نهايته قرية "صغيرة قريبة من البحر ، فقال : « ما تلك الموسيقى ؟ من المؤلم أننى مضطر الآن للذهاب إلى المدرسة ، وإلا كنت . . . » .

وترد د قليلا ...

لكن الشرير لم يلبث أن هز كتفيه وقال : « اليوم أستمع للمزامير ، وغداً أذهب للمدرسة . ما زال الوقت متسعاً للذهاب إلى المدرسة » .

وسُرعان ما جرى إلى القرية القريبة من البحر بأسرع ما يمكنه . ولم يلبت پينوكيو أن وجد نفسه في ميدان صغير ، يتزاحم الناس فيه حول بناء عال من الحشب والقماش

وسأل پينوكيو ولداً من الواقفين : « ما هذا الىناء ؟ » .

الملون

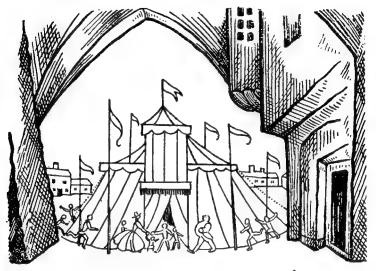
ـــ اقرأ العنوان إن كنتَ تريد أن تعرف .

- كان بوُدتى أن أقرأه ، لكنني لا أعرف القراءة .

- هذا شيء جميل جدًّا، أيها الأبله، إذن أقرأه أنا لك. اعلمُ أن هذا الإعلان ذا الحروف الكبيرة الحمراء كالنار، مكتوب فيه ما يأتى:

66666666666 T1 999999999999999

« مسرح الأرجوزات العظيم »



- وهل بدأ اللعب من زمن طويل ؟
 - لا ، لم يبدأ إلا الآن .
 - وما ثمن تذكرة الدخول ؟
 - ـ ملیان .

وكاد پينوكيو يجن ، فقال للولد من غير أن يخجل :

ــ هل تعطینی ملیمین حتی غد ؟

فضحك الولد ساخراً منه وقال : « كان بودًى أن أفعل هذا ، ولكننى اليوم لا أقدر على ذلك ! » .

- قال الأرجوز : « أبيعك سترتى بمليمين » .
- وماذا أصنع بسترة من الورق الملون ، إن أمطرت السهاء ذابت السترة؟
 - _ هل تشتري حذائي ؟
 - ــ ارْمه في النار!
 - ــ وماذا تعطيني من أجل قُبُعتي ؟
- شيء "جميل! قبعة مصنوعة "من لباب الخبز! متى وضعتها على رأسي أكلتها الفئران!!!

وكأنما صار بينوكيو واقفاً على أطراف إبر ودبابيس . فلم يلبت أن قال : « هل تعطيني مليمين مقابل هذا الكتاب الجديد ؟ » .

فقال الولد ـــ وكان أعقل من پينوكيو ـــ : « أنا لا أشترى شيئاً من غيرى من الأولاد! » .

وهنا سمع پينوكيو رجلا ممن يشترون الثياب القديمة _ كان واقفاً بجوارهما يتسمّع حديثهما _ سمعه يقول : « أنا أعطيك مليمين ثمناً لهذا الكتاب! » .

وبيع الكتابُ فى الحال ، الكتابُ الذى اشتراه جيبيتو المسكين لابنه بعد أن باع معطفه ، وبقى عارياً لا يستره إلا قميصه ، فى برد الشتاء الشديد!!! لما دخل پينوكيو مسرح الأرجوزات ، أحدث دخوله ضجة وهرَجاً. كان الستار قد رُفع ، وبدأ اللعب .

وكان على المسرح أرجوزان اسم أحدهما « هارْلكان » واسم الثانى « پُونكيلُّو » . وكانا يتعاركان كالمعتاد .

وكان الناس يشاهدون المنظر بانتباه شديد، ويضحكون حتى وجعتهم جنوبهم لمنظر الأرجوزين ، المتشاجرين .



وفجأة توقيف «هارلكان» عن اللعب ، ونظر َ إلى الجمهور وأشار إلى الجمهور وأشار إلى آخر القاعة ، وصاح بطريقته المسرحية : « الله أكبر! أصاح أنا أم نائم "أحلم ؟!! إنه بالتأكيد پينوكيو ، هذا الذي بآخر القاعة ، هناك في الخلف! ».

فصاح پـُونکيلـُو : « نعم ، إنه پينوکيو ، هو بعينه ! » .

ثم صاحت السيدة رُوزاوْرا : « نعم ، هو پنيوكيو بعينه » .

ثم جروًا جميعاً وانسابوا من جوانب المسرح يضحكون ويتصيحون:

- بينوكيو! بينوكيو! أخونا پينوكيو! يعيش بينوكيو! .

وقال «هارلكان» صائحاً : «تعالَ يا پينوكيو ، اصعد هنا

يا پينوكيو ، تعالَ وألق بنفسك فى أحضان أخيك الخشبى ! » .

فلما سمع پينوكيو هارلكان يدعوه هذه الدعوة الود ية ، قفرَز من آخر القاعة إلى المقاعد الأمامية ، ثم قفرَ قفرَة أخرى وضعته على رأس رئيس فرقة الموسيقى ، وبقفزة ثالثة كان على المسرح ، فرأت الأرجوزات جميعاً يقبر لمون بينوكيو و يحضنونه ويقر صونه ، ضاحكين صاخبين .

لقدكان المنظر مُؤثراً جداً . لكن المتفرجين لما رأو اللعب قد توقيَّف ضاق صدرُهم ، وبدأوا يصيحون قائلين :

- « الرّواية ! الرواية ! استمرّوا في الرواية ! » .

ومع كل ً صِياحهم ، لم يظهر الأرجوزات على المسرح . بل استمرّوا فى تقبيل صاحبهم پينوكيو والسّلام عليه . وظلوا فى سرورهم وفرحهم ، حتى



فلما ظهرَ بهذه الصورة المفاجئة ، حبَّس المتفرَّجون أنفاسَهم ، حتى

لأمكن سماع صوت الدبرُّوس إذا وقع على الأرض ، وأصبَح الأرجوزات جميعاً يتَرجُّفون من شدَّة الخوف.

وسأل الرجل پينوكيو في صوت كأنه الرعد : « لماذا جثتَ هنا تنشُر الفوضَي في مسرحي ؟ » .

_ صَدِّ قَني يا صاحبَ السعادة ، إن الغلطة ليست غلطتي .

اخرَس ، سوف نُصفتى الحسابَ الذى بيننا بعد قليل .

وانتهى اللعب وانصرف الجمهور . فذهب صاحب المسرح إلى المطبَخ ، حيث كان قد وضَع خروفاً بأكمله على النار ، يجهِزه لعشائه . فلما رأى أن الخشب الذى عنده لا يكنى لبقاء النار مُوقدة حتى يتم "شَى الخروف ، صاح منادياً هارلكان و پُنونكيلو ، قال :

- أحضرا إلى ذلك « الأرجوز»، تبجدانه معلقاً بمسهار فى الحائط. إن خشبه جيد ناشف يصلح لإيقاد النار ، حتى يتم شَى خووف ! ترد د هار لكان وبدونكيلو قليلا ، لكن الرجل حد ق فيهما مهد دا فأطاعا . ومرت لحظات رجعا بعدها إلى المطبخ يحملان بينوكيو المسكين الذي كان يتلوى وينتفض كأنه السمكة خرجت من الماء ، ويصر ناكياً ويقول: « لا ! لا ! الحقنى يا أبت ، أنقذ نى يا أبي ، إنني لا أريد أن أموت ! » .

كان (آكلُ النار » – وهو اسم صاحب المسْرَح – فى ظاهره رجلا مُخيفاً ، بلحيته السوداء المتدلية على صدره إلى قدميه . لكنَّه فى حقيقة الأمر كان طيِّبَ القلب . فإنه لما رأى پينوكيو المسكين يبكى ، ويصرُخ قائلا: (لا أريد أن أموت ! لا أريد أن أموت! » أخذته به الرحمة فعطسَ عَطسة شديدة .

وكان هاولكان مغموماً حزيناً مثل « مالك الحزين » . لكناً لما سمع الرجل يتعطس ، أشرق وجهاً وتهلل ، ومال على پينوكيو وقال : « أبشر يا أخى ، لقد عطسَ الرجل ! وهو إذا عطسَ !كان ذلك علامة على أنه منألم " لحالك . وإذن " ، فقد نجوت ! » .

ذلك بأن هذا الرجل العجيب «آكل النار» ، إذا تأليم أو أحس بالحزن من أجل أحد ، عطس عطسة شديدة ، يذه سبها غضبه ويدين قلبه ألل بعد أن عطس صاحب المسرح ، بقى يتكلم بصوت خشن أجس ويصر خ فى بينوكيو ويقول :

« كُنِى بَكَاءً ! إِنَّ البَكَاءَ يَجِعلَنَى أُحَسَّ فَى مَعَدَقَى بِإِحْسَاسَ مَزْعَجَ حَنَى إِنْنَى ... آتشو ! » لقد عطس الرجلُ هذه المرة عطستين .

قال پينوكيو : « يرحمكم الله ! » .

فقال آكل النار : « شكراً ! وأبوك وأمك ، هل يَعيشان ؟ » .

ــ أبي حيّ ، أما أمنى فلم أعرفها في حياتي .

إن أباك العجوز ليحزَن جداً إذا رمينتك فى النار! مسكين ذلك الرجل العجوز! إنى متألم له ألماً شديداً ... آتشو! ... آتشو! ... آتشو! ... آتشو! ... ثلاث مرات! قال پينوكيو: « يرحمكم الله! » .

- شكراً إعلىأنه هو أيضاً يجبأن يتألم لحالى، فليس عندى من الحشب ما يكفى لإتمام شَى عشائى. وأنت أنسب أشىء عندى الآن لذلك الغرض، أنسب شىء بالتأكيد! لكننى قد عفوت عنك، ويجب أن أدبتر أمرى، فأضع أحد أرجو زات فرقتى فى النار تحت الحروف بدلاً منك . يا شرطى ! فلم يلبت أن ظهر فى الحال شرطيان خشبيان ، طويلان ، رفيعان ، يسك كل منهما فى يده سيفاً مسلولا .

قال صاحب المسرح فى صوت خشن أجش " تُخذا "هارلكان " واربيطاه برباط متين ثم ارمياه فى النار، فإن خروفى يجبأن يتم "شيه! ». تصوروا هالكان المسكين! لقد أصابه خوف شديد "، فانكفأ على وجهه فزعاً!

ولما رأى پينوكيو هذا المنظر المؤلم، رمتى نفسة عند قدمى صاحب المسرح وبكى بكاء شديداً جداً، وقال متوسلاً: « ارحتمه، أيها السيدالعظيم». قال الرجل بشدة: « لا سادة َ هنا ».

- ارحمه أيها الفارس الهمام .
 - ــ لا فرسان منا .
 - _ ارحمه أيها القائد العظم .
 - لا قواد هنا .
- ارحمه يا صاحب السعادة .

فلما سمع الرجل لقبَ « صاحب السعادة » زم شفتيه ، وتحرّك قلبه الطّيب فجأة ، وقال :

- ـ حسناً، ماذا تُريد أن أفعل ؟
- ــ تعفو عن هارلكان ، أتوسكُّل إليك !
- _ إنك تطلب المستحيل . فإنني إن عفوت عنه ، فلا بد من أن أضَعك أنت في النار . لأن خروفي يجب أن يتم شيئه .

فقام پينوكيو واقفاً وأمسك طاقيته المصنوعة من لباب الحبز فرماها بعيداً وقال :

« إذن ، فأنا أعرف واجبى فى هذه الحالة . إلى ياشرطى ! اربطونى أيها السادة وارمونى فى النار ! فليس من العدل أن يموت من أجلى هارلكان صديقى المحبوب ! » .

قال پينوكيو هذه الكلمات بصوت عال كصوت الأبطال ، حتى أبكى كل من كان حاضراً من الأرجوزات ، وحتى الشرطيان بكياً كالأطفال ، مع أنهما كما نعوف كانا مصنوعتين من الحشب!

أما « آكل النار » فقد بقى جامداً بارداً كقطعة الثلج . لكنّه بعد ذلك بدأ يذوب قليلاً قليلاً ، ثم يعطس ! فلما عطس أربع مرات أو خساً ، فتح ذراعيه فى حنان لپينوكيو وقال :

« إنك ولد" شجاع" ، تعالَ إلى " أُقبِد لك ! » .

فجرى پينوكيو مسرعاً إلى « آكل النار » وتسلق لحيته كأنه الفأر وقبـ طرف أنفه 'قبلة عالية مُدوّية .

أما « هارلكان » المسكين فكان واقفاً ما يزال يرجـُف. فلما رأى ذلك قال : « وحياتى ، هل أُنْقذَت ؟ » .

قال آكل النار : «حياتك أنقذت :» وسكت قليلا ثم قال : « يجب أن أرّتب أمرى على أكل خروفي نسيًّا قبل أن يتم شيُّه ! » .

ولما عرَف الأرجوزات أن صاحبهم پينوكيو وأخاهم هارلكان قد بَعُد عنهما الخطر ، جروا جميعاً إلى المسرح فأضاء وا الأنوار كلها ، كأنهم يستعد ون لحفلة فخمة كبيرة ، ثم أخذوا يقفزون ويرقصون ويغنُّون ، ويـُقبل بعضهم بعضاً . وبقُوا على هذه الحال من الطرب والفرح والسرور ، حتى أشرقت الشمس في الصباح التالي . ولما كان اليوم ُ التالي ، نادي « آكل النار » يينوكيو وقال له :

ــ ما أسم ُ أبيك ؟

– جيبيتو . ــ وما صناعتـُه ؟

ــ صناعته رجل " فقير"!

ــ هل يربيّح كثيراً ؟

ــ إنه يربح ما يكفيه للمشي طول ً يومه ، دون أن يكون في جيبه مليم واحد . تصوَّر ا إنه لأجل أن يشترى كي كتاب المطالعة قد باع معطفه، وبقي بغير معطف.

 مسكين! إنى متألم لحاله . خدُا! هاك خسة جنيهات ذهبية . اذهبَبُ إليه متتنزعاً وأعطه إياها ، وبلغه سلامي .

لقد شكر پينوكيو « لآكل النار » معروفه ألف مرة ومرة ثم راح إلى جميع أرجو زات الفرقة يقبِّلهم الواحد بعد الآخر . حتى الشَّرطيَّ أن احتضبُهما كذلك وقبالهما . ثم انصرف إلى البيت يكاد عطير من شدة الفرح .

لكنَّه ما إن ْ سار قليلا ً حتى قابل ثعلباً يعرج وقطًّا أعمى ، يمشيان معا ، ويتكيء كل منهما على صاحبه بقد ر ما يحتمل . فلما اقتربا من يبنوكبو قال الثعلب في أدب كثير:

صباح الخير يا پينوكيو!

- آه ! أنت تعرفُ اسمى؟ كيف عرَفتَه ؟

- بل إنى أعرف أباك أيضاً معرفة جيدة .

- وأين رأيته ؟

_ رأيته بالأمس واقفاً بباب بيته.

ــ وماذا كان يعمل ؟

كان لابساً قميصه ، وكان يرجفُ من شدة البرد .

- مسكينٌ أبى ، لكنه بحمد الله لن يرجفُ بعد اليوم أبداً .

_ ولماذا ؟

- لأنني أصبحت غنياً .

_ أنت ؟ ! غني ؟ !

وأخذ الثعلب يضحيَك باحتقار . وكذلك ضحك القط ، لكنه وضع كفّ على شاربيْه لكى أيخني ضَحكه . فتضايق پينوكيو وصاح قائلا ً :

- ليس فى الأمر ما يُضحِك . هذه - إذا كنها تعرِفان مثل هذه الأشياء - جنيهات خسة ذهبية جميلة .

وأخرَج من جيبه النقود الذهبية ، التي أعطاه إياها « آكل النار » . فلما سمع الثعلب رنينَ الجنيهات الذهبية الجميل ، تحرّكت قدمُه العرجاء

من غيرِ أن ينتبه ، وفترَح القطّ عينيه واسعتين ، لكنه ما لبِيثأن أغمضهما بسرعة ، قبل أن يلحظ بينوكيو ذلك .

وسأل الثعلب بينوكيو قال: «وما الذي تنوى أن تفعله بهذه الجنيهات؟ » .

قال الأرجوز : « إنني أولا وقبل كل شيء أنوى أن اشترى لأبي معطفاً جديداً جميلا ، معطفاً مصنوعاً من الذهب الحالص بأزرار من الألماس . ثم أشترى لنفسى كتاب مطالعة حديد » .

_ لنفسك ؟

بالتأكيد ! فإننى أنوى الذّهاب إلى المدرسة ، والاجتهاد فى دروسى .

— انظرُ إلى أنا ! لقدكان حبى السخيف للدروس والمدرسة سبباً فى أنى فقدتُ كل فائدة من رجلي هذه !

وقال القط: « وانظر إلى "

أنا، فإننى بسبب حبى السخيف للدروس والمدرسة فقدتُ بصرى وخسيرتُ عيني ! » .

وفى هذه الأثناء كان

عصفورٌ أسودُ جالساً على حافة سور من الزرع قائم على جانب الطريق ، وكان ينظر إليهم ويستمع لحديثهم . فلما انتهى القط من

 عبارته ، راح العصفور يغرّد كعادته ويقول : « يا پينوكيو ، يا پينوكيو ، لا تستمع لنصائح رُفقاء السوء ، وإلا ندمتَ ندماً شديداً ! » .

ألا ليت العصفور لم يقل ذلك ! فإن القط لما سمعه يقد م لمينوكيو هذه النصيحة هجم عليه في قف زة طويلة ، وبلعه دفعة واحدة بريشه وعظمه ولحمه ! ثم مستح فمه وشاربيه وأغمض عينيه ثانية ، وعاد أعمى من جديد ، كما كان في أول الأمر ...!

قال پينوكيو : « مسكين العصفور الأسود ، لماذا فعلت به هذا ؟ » . قال القط : « لأعطيه درساً . لكيلايتدخل بين الناس حين يتكلمون! » . وكانوا قد بلغوا في مشيهم أكثر من نصف المسافة إلى بيت پينوكيو ، فوقف الثعلب فجأة ، والتفت ليينوكيو وقال :

- _ هل تُحبّ أن تضاعف جنيهاتك الذهبية ؟
 - ــ ما الذي تريد أن تقوله ؟
- _ هل تحبّ أن تجعل جنيهاتِك الذهبية َ الخمسة التافهة َ هذه ، مائة ً أو ألفين ؟
 - _ هل أحب ؟ ! ! طبعاً أحب ، ولكن كيف يمكن ذلك ؟
- _ ليس أسهل من ذلك في الدنيا شيء ! إن كل الذي يجب أن تعملك هو أن تجيء معنا الآن بدلا من أن ترجه ع إلى البيت .
 - _ وأين تذهبان ؟
 - _ إنَّا ذاهبان إلى « بلاد الغفُّلة » .

ففكر بينوكيو لحظة ثم قال : « لا ، لا أريد أن أذهب . إنني الآن

قد بلغتُ البيت تقريباً ، وأريد أن أذهب لأرى أبى الذى لا شك ينتظر الآن رجوعى . أنا أعرف أنى كنت ولداً شريراً . إن الصرصور المتكلم كان على حق عند ما قال : إن الأطفال الذين لا يُطيعون أهليهم ، لن يَسعدوا في حياتهم أبداً . والآن فقط عرفت ذلك وتأكدت منه بعد أن دفعت الثمن غالباً ، فلقد قاسيت كثيراً من المتاعب ، حتى لقد كنت فى الليلة الماضية معرضاً لخطر شديد جداً في بيت آكل النار»!

قال الثعلب : « وهو كذلك ! تريد الرجوع إلى البيت ، فليكن . ارجع في إذن الذهب ! أسرع ! ولكن لا تلومن بعد ذلك إلا نفسك ! » . وقال القط مكرراً : « لا تلـُومـَن الا نفسك ! » .

- فكر عبداً يا بينوكيو ، إنك تدير ظهرك للغني والثراء! فقال القط: « للغني والثراء! ».

- إن جنيها تك الذهبية الخمسة تصبح ألفين في يوم واحد فقط! فقال القط: « يوم واحد فقط! » .

وبتى پينوكيو ساكتاً لحظة ثم قال : « ولكن كيف يمكن ُ أن تصبح بهذه الكثرة ؟ » . ثم فتح فحه ده شه ً .

قال الثعلب: «سوف أشرَح لك الأمر فى الحال. إن هناك فى "بلاد الغفلة " تلك، غيطاً سحريًا اسمه " غيط المعجزات" ، إن حفرت فيه حُفرةً صغيرةً ، ووضعتَ فيها مثلاً جنيهاً ذهبيًا ، ثم أعدت عليه التراب ورششتَ الماء فوقه رشًا من الينبوع الموجود هناك ، مع قليلٍ من الملح ، فاذهب إلى فراشك بعد ذلك ونم نوماً هنيئاً مطمئنا . فإن الليل إذا جاء نما الجنيه وازدهر . فإذا رُحت فى الصباح إلى الغيط ، فماذا ترى ؟ ترى شجرة كبيرة جميلة كثيرة الفروع ، محملة بالجنيهات الذهبية لا عدد لها ، كأنها سنابل القمح بحباتها ! »

قال پينوكيو: «فإذا أنا دفنت جنيهاتى الذهبية الحمسة فى ذلك الحقل، فما عدد الجنيهات التي أجدها في الصباح؟».

قال الثعلب: «مسألة بسيطة جداً ، ومشكلة حلها سهل ، بل إنى ليمكننى أن أعد ذلك على أصابع يدى . اسمع ! افرض أن كل قطعة فه هبية تصبح عنقوداً به خسمائة قطعة ؛ ثم اضرب الحمسائة فى خسة . فما النتيجة ؟ ألفان وخسمائة ! أليس كذلك ؟ إنك يا پينوكيو سوف تجد هناك فى الصباح ألفين وخسمائة من جنيهاتك الذهبية الحميلة بدلاً من جنيهاتك الخمسة التافهة هذه ، تَبَسْرُق بريقاً جذاً باً ، وترن ونيناً موسيقيًا ساحراً !!! كاد عقل پينوكيو أن يطير من شدة الفرح ، وأخذ يرقبص طرباً كاد عقل پينوكيو أن يطير من شدة الفرح ، وأخذ يرقبص طرباً ويقول : «عظيم جداً ا!!! إنني متى أحصد هذه الجنيهات الذهبية أهدكما منها خسمائة وأحتفظ لنفسى بالألفين الباقية . فما قولكما دام فضلكما ؟ ». فقال الثعلب باحتقار : «تهدينا خسمائة ؟!! وهل تظننا ننتظر منك هدية مقابل خدمتنا لك ، إنك يا أخى تهيننا ! سامحك الله ! » . هدية مقابل خدمتنا لك ، إنك يا أخى تهيننا ! سامحك الله ! » . قال القط : «سامحك الله ! » .

فبقى پينوكيو يفكر لحظة ثم قال: « ما أطيبَ قلبيكُما ! » .

ونسيى أباه ومعطفه الجديد وكتاب المطالعة ، وكل ما كان ينوى عمله من الأفعال الصالحة الجميلة ، وقال لصاحبيه الجديدين ، الثعلب والقط : « وهو كذلك ! دُلانى على الطريق ، فإنى ذاهب معكما ! »

14



لنسريح بضع ساعات ٍ. إن فيه على الأقل شيئاً نأكله ، ثم نعود ُ عند

6666666666666 70 999999999999

مُنتصف الليل فنبدأ مشينا من جديد ، كى نَتمكن من الوصول إلى " غيثط المعجزات "عند شروق الشمس » .

ودخلوا الفندق ، وجلسوا إلى مائدة ٍ . ولكن لم تكن لأحد ٍ مهم شهوة مفتوحة .

فالقط كانبطنه يروجعه جداً ، فلم يأكل إلا خسة وثلاثين سمكة مطبوخة « بصلصة » الطماطم ، وأربعة أطباق من الكرش ، فوقها كثير من مسحوق الجبنة الرومي . لكنه لما وجد أن الكرش غير مُتقن الصنع طلب ثلاث مرات زبداً وجبناً مفروماً .



أما الثعلب ، وكان فى العادة يأكل كلّ شيء ، فإنه « المسكين ! » __ لما كان الطبيب قد أمره بالاقتصاد فى الأكل_ قد اكتنى بأرنب ٍ كبير ٍ

فى « الصلصة » يحيط به عدد من فراخ الرّبيع السمينة ، ثم طاب بعد هذا الصحن _ لكى يفتح شهْوَته _ طبقاً من الديك الرومى والبلبول والضفادع والسحالى وعنسَب الجنّة . فلما فرّغ من أكلها جميعاً ، رفض أن يأكل بعد ذلك شيئاً ...

وأما پينوكيو فكان الوحيد الذى أكل . لقد طلب رُبع أوزة وقطعة صغيرة جداً من الخبز . ثم ترك هذاكله فى الصحن لم يقربه ! لقدكانت أفكاره كلها محصورة فى غيط المعجزات ! وكان يشكو تخمة ستجيئه من كثرة الجنيهات الذهبية المنتظرة !

ولما فرغوا من, تَـنَاوُل عشائهم ، قال الثعاب لصاحب الفندق : _ أعطنا غرفتين جميلتين منغُرَف النوم ، واحدة لاسيد پينوكيو ،

والأخرى لى ولصاحبى . إننا سننام فترة صغيرة ، فلا تنس أن تدوق ظنا من منتصف الليل تماماً ، لَنتم رحلتنا . وحلتنا . قال الرجل: «حسناً يا سيدى !»

قال الرجل: «حسنا يا سيدى !» ثم غمز بعينه للثعلب والقط ، وكأنه يقول: « أنا فاهم ما تعملان » .

وما إن دخل پينوکيو فراشه حتى نام نوماً عميقاً، وراح يحلم



أحلاماً لذيذة : من ذلك أنه في وسط غيط كبير ملآن بالأشجار ، فروعُها محملة بالجنيهات الذهبية الجميلة ، تمايل في لطف مع النسيم العليل ، وترن رنيناً بديعاً وكأنها تقول : « كل من أراد فليحضر إلينا وليأخذ ما يشاء ! » . لكنه في اللحظة الهامة جداً ، أعنى حين مد يد وليأخذ ما بالجنيهات الذهبية ما يريد ، أيقظته من الحلم اللذيذ ثلاث دقات شديدة على باب غرفته .

إنَّه صاحب الفندق جاء ليوقظه في مُنتَصف الليل كما طلب منه . قال پينوكيو: « وأين صاحباى ؟ هل أيقظتهما ، وهل استعداً ؟ » . ___ استعداً ؟ ! لقد رحلا من ساعتين !

- لقد وصلت إلى القط رسالة " بأن أخاه الأكبر الذي كان يشكو
 « القشف » مريض "ولا يتنظر أن يعش .
 - ــ وهل دفعا ثمن َ العشاء ؟
- ماذا تقول ؟! !وهل يُمكن أن يدفعا ثمن العشاء وأنت يا سيدى موجود؟ إن أدبهما يمنعهما أن يوجلها مثل تلك الإهانة إلى سيد كريم مثلك .

وحك" پينوكيو رأسه فترة "ثم قال :

_ ألم يَـقل لكِ الصديقان الطيّبان شيئاً عن المكان الذي سينتظراني فيه ؟

ـ نعم . إنهما بانتظارك في « غيثط المعجزات » غداً عند شروق الشمس .

فدفع بينوكيو ثمن عشائه وعشاء زميليه جنيها ذهبيًا ، ثم ترك الفندق ورحل .

لقد كان منضطرًا أن يتحسّس طريقه ، فقد كان الظلام حالكاً حتى ليستحيل على الإنسان أن يرى يد ، ولو وضعها أمام وجهه ! وكل ما أمكنه سمّاعه في هذا الريف هو السكوت الكامل التام ؛ حتى أوراق الشّجر لم يكن يسمع اهتزازها مع الريح ! اللهم إلا بضعة من الطيور ، كانت ترورف بجناحيها طائرة من شجرة في جانب الطريق إلى شجرة في الجانب الآخر ؛ فتلمس بجناحيها أنف بينوكيو فترد و إلى الوراء خوفاً وفزعاً فيصيح قائلا : « من ذا الذي يمشى هناك ؟ » .

ورأى أثناء مشيه شيئاً صغيراً فوق جيذ ع شجرة يبرق بنور أصفر ضئيل ، كأنه مصباح ليلي وجاجته من الصيني لا من الزجاج .

قال پينوكيو : « من أنت ؟ » .

فجاءه الرد فى صوت خافت واطئ ، كأنه يجىء من دنيا غير هذه الدنيا ، قال : « أنا شبح الصرصور المتكلم » .

ــ وماذا تريد مني ؟

- أريد أن أوَجّه إليك نصيحتى . ارجع إلى البيت حالاً ، واحمل الجنيهات الذهبيّة الباقية إلى أبيك المسكين ، الذى يبكى من أجلك بكاءً مرًّا .

إن أبى سوف يُصبح سيداً غنيًا غداً فى الصباح ، لأن هذه الجنيهات الذهبية الأربعة سوف تصبح ألفين .

_ يا بني ّ لاتأمن أناساً يَعد ُونك بالغنني يوماً . إنهم قوم " نصّابون استمع لى يا ولدى ، وارجع إلى البيت .

... لا ! سأسير في طريق هذا .

ــ إن الوقت متأخرٌ .

ــ سأسير في طريقي .

_ والليلة كما ترى ظلماء.

_ سأمشى في طريقي .

ــ والطريق خطرة

_ إني سائر في طريقي .

- تذكر أن " الأطفال الذين يـ معلون ما يـ شهون ، يندمون اليوم أو غداً.

ــ هذه حكاية قديمة ! سعدَتْ ليلتك ، أيها الصرصور !

- سعدَتْ ليلتك ياپينوكيو، ولئيحفظك الله من القتـَلة ومن الضباب! وما لبيث النورُ الأصفر الباهيت أن انطفأ، كما ينطني نور الشمعة الخافت، وآختني الصرصور المتكلم. واشتد الطريق ظلاماً على ظلام .

كان يينوكيو 'يحدّث نفسه في أثناء رحلته إلى غيط المعجزات : «ما أتعسَنا نحن الأطفال! مساكين! كلُّ إنسان يُــُونـّبنا ويحدّرنا وينصحنا! إنك إن سمِعتهم يكلمونك حسبتهم جمعياً آباءنا أو مدرّسينا ـكلّ واحد منهم ! حتى الصراصير المتكلمة ! والفكرة في ذلك ؟! إن مجرَّد عدم استهاعي لنصائح هذا الصرصور المتكلم المزعج سيكون سبباً ــ من يكرى، كما يقول ــ فى نزول المصائب بى ، فأنا سألاقى القتلة ! لكننى من حُسن حَظِّي لا أعتقد، ولن أعتقد أبداً، بوجود القتلة ! إن القتلة شيء اخترعه آباؤنا ليُخيفونا به ، حتى لا نخرُج وحد َنا بالليل . بل افرض ۚ أنتى قابلتهم ، فهل تظنني أخاف منهم ؟ لا ، أبداً ! إنتي ، على العكس ، سأتقدم إلىهم وأقول : « يا حضرات القتــكة ، ماذا تريدون منى ؟ لا تنسوا أنــّى لا أحيبُّ المزاح ، فأهدأوا وانصرفوا إذن لحال سبيلكم ! » ولاشك أن القتلة المساكين، إذا سمعوني أكلمهم بهذه الشِّدّة ، فإنهم سيهربُون . إنّى أتصوّرهم الآن يسابقون الريحَ فراراً منى ! فإن وقفنُوا لى ولم يهرُبوا ، فسأهرُبُ أنا ، وبهذا ينتهي كل شيء! » .

ومع أن " پينوكيو كان يريد أن يستمر في حديثه هذا مع نفسه ، فقد سكت فجأة "، ذلك بأنه سمع حفيف أوراق الشجر وراءه عالياً .

والتفت وراءه بسرعة ، فرأى « شكلين » مُرعبيْن أسودينْن ملتفينْن في كيسيْن من أكياس الفحم ، يمشيان نحنوه قفزاً على أصابع أقدامهما ،

كأنهماشبحان! فقال لنفسه: « إنهم القتلة ، بغير أدنى شك ! ».

وتذكر جنيهاته الذهبية، فلما لم يجد مكاناً يمُخبَبها فيه، وضعهافي فمه تحت لسانه .

وأراد أن يجرى . لكنه ما لبث أن أحس يدا "تمسكذراعه، شمسمع صوتين مخيفين يقولان له : « نقود ك أو حياتك ! » .

كان پينوكيو عاجزاً عن الكلام ، لأن نقوده كانت فى فه . فانحنى للشبحين ألف مرة ومرة ، وأشار إليهما ألف إشارة ، لكى يُثبت للصين المقنّعين — اللذين لم يكن بإمكانه أن يرتى منهما غير أعينهما من خروق الكيسين — أنه مسكين لا يملك مليماً واحداً .

قال اللصان مهدِّدين: «خلَّ عنك هذه المحاولات الفاشلة وسلم نقود َك ».

لکن پینوکیو استمر یشیر لهما و یحرك بدیه وذراعیه ورأسه كأنما الکن پینوکیو استمر یشیر لهما و یحرك بدیه وذراعیه و رأسه كأنما

لِقُول : « لا أملـك مليماً واحداً » .

قال أطوَل اللصين قامة ً : « سلَّم ْ نقودَ كَ و إلا فأنت ميت ! » . قال الآخر : « أنت ميت ! »

_ وبعد أن نقتلك نقتل أباك كذلك .

_ أباك كذلك!

فصاح پينوكيو يائساً : « لا ، لا، لا، لاتقتلا أبي المسكين! لا ! ». وحينئذ سمع اللصان رنين الذهب في فمه ، فقال اللص الطويل القامة :

_ آه ، أيها اللعين ، إنك تخبئ نقود ك تحت لسانك ! ؟ أخرجنها حالا ! » .

فلم يهم پينوكيو لهذا ، وبتى َساكتاً ، فقال اللص :

—آه ، أنت لاتفهم ما أقول ؟؟! انتظر ْ لحظة ، فسنعلَّمك كيف تُخرجها في الحال !

أُم إنه أمسك پينوكيو من طرف أنفه الطويل ، وأمسكه اللص الثانى من ذ قنه ، وراحا يشدانه بغير رحمة ، الأول فى اتبجاه ، والثانى فى اتجاه آخر ، لكى يرغماه على فتنحفه . ولكنهما لم يقدرا . فإن فم پينوكيو كان مقفلا إقفالا محكما ، كأنما كان مسمراً و « مبرشما » .

وحينئذ أخرج اللص القصير القامة من جيبه سكيناً ، حاول أن يفتح بها فم پينوكيو كان أسرع سن البرق ، فعض يد اللص عضة "شديدة" فقطعها . وتصوروا يا أصدقائى

دهشته حين نظر إلى اليد المقطوعة فوجدها مخلب قط!

وشجنّعه هذا النصرُ الأول الذي فاز به ، فما زال بنفسه حتى خلص من قبضات اللصّين . ثم قفز َ فوق الجدار الذي كان بجانبه ، وهرب مخترقاً الغيطان ، ومن ورائه اللصان . وكان اللص "القصير القامة ، الذي فقد ميخلبه ، يجرى برجل واحدة إ وهو حكما ترون حامرٌ عجيب ! وظل "الثلاثة يجرُون حتى تعب پينوكيو وأنه كه التّعب . فلما رأى أنه ضائع "تسلّق شجرة من أشجار الصنوبر العالية ، وجلس في رأسها فوق أحد الفروع . وحاول اللصّان تسلّق الشجرة وراءه ، لكنهما لما وصلا إلى منتصف الجزع ، انزلقا ووقعا على الأرض ، بعد أن تسلّخت أيديهما وأرجلهما .

ومع ذلك فلم ييأسا ولم ينصرفا . بل جمعا كومة من الحطب عند سفح الشجرة ، ثم أشعلا فيه ناراً . ولم تلبث النار أن أمسكت بالشجرة كلها فاشتعلت ، وصارت كأنها الشمعة فى الهواء فلما رأى بينوكيو اللهب يرتفع إليه بسرعة ويكاد أن يبلغه ، ولما لم يكن فى نيته أن ينشوى كأنه حمامة أعرد "ت للعشاء ، فقد قفز من قمة الشجرة إلى الأرض ، وأطلق ساقيه للريح وسط الغيطان ومزارع العنب ، ومن وراثه اللصان يتابعانه ،

وأوشك الفجر أن يطلع ، وما زال الثلاثة يجرُون . ورأى بينوكيو فجأة الطريق أمامه مسدودة تعترضها حفرة "واسعة "عميقة" ، يملؤها ماء "قذر . فصاح قائلاً: « واحد ، اثنين ، ثلاثة ! » ثم انطلق إلى الأمام كأنهالريح المندفعة ، وقفز اللصان وراءه ، لكنهما لم يُحسنا تقدير المسافة ، فوقعا في وسط الماء تماماً !

وسمع بينوكيو وراءه صوت وقوعهما فى الماء ، فاستمر يجرى ويضْحـكُ ويقول لهما : « نعما ً أيتُها اللصان العزيزان ! » .

وحسب أنهماً غرِقا .فلما التفت ليراهما يَغرَقان ،وجدهما يجرِيان وراءه ، ملتفيّن في كيسَى الفحم ، يتساقط الماء منهما كما يتساقط من سلّة مخروقة .

10

شعر پینوکیو أن لا أمل ً له فی النجاة هذه المرة . وکان علی تمام الاستعداد لأن یری نفسه علی الأرض ویستسلم ، لو لم تقع عیناه فجأة علی بیت صغیر جمیل، أبیض کالفل ، قائم أمامه علی بُعلد بین الأشجار الخضراء المتشابکة .

قال لنفسه : « لو بقى كى من الأنفاس ما يكفينى للوصول إلى ذلك البيت نجوْت ! » .

وزاد من سرعته واللصان يـُـلاحقانه .

و بعد جرْي ٍ يائس ٍ ، دام ساعتين تقريباً ، وصل المسكين أخيراً إلى

باب البيت الصغير ، وقد أنهكه التعبُّ الشديدُ .

ودق الباب . لكن لم يجبه أحد .

ودقه مرة ثانية دقتًا عالياً، لماسمع وراءهوقع خطوات اللصين وأنفاسهما المتعبة . ولكن كل



شيء في البيت ظلّ ساكناً كما كان .

فلما رأى أن الدّق لم يُفد ه شيئاً ، بدأ يرفس الباب بقدمه هذه مرة ، و بقدمة الأخرى مرة ثانية. وعندثذ أطلّت من الشباك طفلة لطيفة جميلة ، شعرُ ها أزرق و وجهها أبيض كالشمع ، وقد أغمضت عينها و وضعت على صدرها يديها ، وقالت ، من غير أن تحرّك شفتها ، بصوت خافت واطئ كأنه يجيء من عالم آخر:

- ليس في هذا البيت أحد" ، إنهم جميعاً قد ماتوا .

فصاح بينوكيو باكياً متوسلًا قال :

ــ ولكن ستسمحين لى على الأقل بالدخول !

وأنا أيضاً ميتة!

- ميتة ؟! إذن ما الذي تفعلينه بالشباك؟

- أنتظرُ مجيء عربة الموتمى لتحملني .

وما إن فرغَت الطفلة الجميلة من كلامها حتى اختفت ، وانقفل الشباك في هدوء .

فصاح پينوكيو متوسلا ، وقال : « أيتها الطفلة الجميلة ذات الشعر الأزرق الجميل ، افتحى لى الباب بالله عليك ! ارحمى ولداً مسكيناً يجرى وراءه قات » .

لكنيّه قبل أن يتم ّكلمته ، شعر بمن يُمسكه من رقبته ، وسمع الصوتين القاسيين يقولان : « لن تهرُب منا هذه المرة ! » .

فشعر أن نهايته قربت ، وبدأ يرجفُ خوفاً ، ويهتزُّ فزَعاً ، حتى كنت تسمع «طقطقة» مفاصل رجليه الخشبيتين ، ورنين الجنيهات الذهبية في فهه.

قال اللصان : « والآن ، أتفتح فمك أم لا تريد أن تفتحه ؟ إنك لا تُجيب ، حسنَ "جداً ، إذن فاترك الأمر لنا، إننا سنفتحه لك هذه المرة ، أردت أم لم تُرد "! ».

وأخرجا من جيبهما سكينين طويلتين ، حادتين كأنهما الموسى ، وخبطاه بهما بوحشيـة فظيعة .

لكن پينونكيو كمّا تعرفونَ يا قرائى الأعزاء كان لحسن الحظ مصنوعاً من أنشف أنواع الحشب وأشده صلابة ، فتكسرت السكينان على جسمه، وأصبحتا ألف قطعة وقطعة، ولم يبق منهما بيد اللصين القاتلين غير ميقبسضيهما ، من غير أن يصيبه أيّ أذ ين . .

ووقف اللصان القاتلان أمامه 'يحملقان فيه مدهوشين ، وينظر أحدهما إلى الآخر متعجباً!

قال أحدهما: « يجب أن يُشنكَ ، يجب أن يُشنكَ ! » .

فقال الآخر : « أَن يُشنق ! » .

ثم أمسكاه وربطا يديه وراء ظهره ، ووضعا حول رقبته حلقة من الحبل المتين ، وعلقاه في فرع شجرة باوط كبيرة .

ثم جلسا بجواره على العُشب الأخضَر ينظران إليه ، وينتظران أن يتوقف عن تحريك يديه وقدميه فى الهواء . لكنهما بعد ثلاث ساعات ، نظرا إليه فوجدا عينيه مفتوحتين واسعتين ، وأنه لا يزال يحرّك يديه ورجليه تحريكاً يدل على القوة والعافية !!!

فلما تعبا من طول الانتظار ، التفتا إليه وقالا مستهزئين : « إلى اللقاء غداً إن شاء الله ، سنجىء إليك فى الصباح ، ونرجو أن يكون فكرك حينئذ قد هداك إلى أن الأفضل لك ولنا أن تموت ، بعد أن تترك لنا فمك مفتوحاً على مصراعيه . إلى اللقاء يا پينوكيو العزيز ! » .

وانصرفا .

وبدأت ريح الشمال تهب باردة وارسة ، وتصفر شديدة ، فتطوح پينوكيو المسكين إلى الأمام وإلى الوراء كأنه ميدق الجرس . وشدت حلقة الحبل على عنقه شدًا ، حتى كادت أنفاسه أن تمتنع . وأخذت عيناه تنظلمان قليلاً قليلاً .



لكنه مع كل هذا ، كان يأمل أن تُنقِذه في آخر لحظة نفس "كريمة. وبقى ينتظر ، وينتظر ، وينتظر ، من غير أن يأتيه أحد على الإطلاق. وحينئذ تذكر أباه المسكين ، وتمتم ، وهو على وشك الموت ، قال :

« أَه يا أَنِي ، لو كنتَ هنا ! » .

ولم أيمكنه أن يزيد على ذلك حرفاً واحداً . فأقفل عينيه ، ومد رجليه ، وأخذ جسمه كله يرجف ! وتيبس حتى صاركقطعة الرخام الصلبة الباردة .

17

بينها كان پينوكيو المسكين — بعد أن تركه القاتيلان مُعلقاً في شجرة البلوط الكبيرة — أقرب إلى الموت منه إلى الحياة ، أطلت الطفلة الجميلة ذات الشعر الأزرق من الشباك مرة ثانية . فلما رأته في تلك الحال ، شعرت بالألم ليما أصاب «الأرجوز» التعس ، الذي كان يترنت على النغمة التي تعزفها رياح الشهال الباردة الشديدة ، فصف قت بيدها ثلاث مرات تصفيقاً خافتاً. وعند ثذ سمع صوت كأنه حفيف أجنحة تسرع ، وظهر في الحال صقر كبير " ، حط على حافة الشباك ، وقال :

«أمركأيتها الإنسية الجميلة !» ثم خفيض منقارة احتراماً وإجلالاً. (لأنكم يا قرائى الأعزاء ، يجبأن تعرفوا أن الطفلة الجميلة، ذات الشعر . الأزرق، لم تكن إلا إنسيبيَّة ﴾ رقيقة ، عاشت فى تلك الجهة المُنجاورة للغابة أكثر من ألف سنة وسنة) .

هل ترى ذلك الأرجوز المعلق هناك فى شجرة البلوط الكبيرة ؟

- نعم أراه .

- اذهب إليه في الحال ، واقطع بمنقارك القوى عقدة الرباط الذي يمسكه ، ثم ضَعه برفق وحنان على الأرض بجوار الشجرة .

فطار الصقر ثم رجع بعد دقيقتين يقول:

- وكيف وجدته ، حيثًا أم ميتًا ؟

- عند النَّظر إليه يحسبه الإنسان

ميتاً ، لكنه في الحقيقة لا يمكن أن يكون قدمات تماماً. لأنني عندماف كركت الحمد الرباط ، تنفس وتمتم قائلا: « الحمد

لله ، الآن أشعر أنني أحسن! » . فصفةت الانسة ببديها الصغيرتين

مرنين ، فظهر فى الحال كلب ضخم جميل ، يمشى واقفاً على قدميه الحلفيتين ، كأنه رّجُل ، ويلبس ثوباً من الثياب المُزّخوفة التي بلبسها الحوذي في الحفلات،



وعلى رأسه قبعة عالية ذات أركان ثلاثة ، لها حافة ذهبية ، وتحت القبعة شعر مستعار أبيض كالفل ، أما سترته فكانت بلون « الشكولاته » . وأما أزرارها فمن الألماس ، ولها جيبان واسعان ، يحمل فيهما كل ما أعطته إياه سيدته الجميلة من عظم لعشائه ، وكان سرواله (بنطلونه) القصير من القطيفة الحمراء الثمينة . وأما جوربه فمن الحرير . وأما حذاؤه فمن الحرير اللامع الجميل . وكان له وراء ظهره ما يشبه المظلة مصنوعة من الحرير الأزرق ، يُخيئ فيها ذيله كلما أمطرت السهاء .

قالت الإنسية : «أسرع يا ميدُورو! أخرجْ في الحال أجمل عَرَباتى، ورُح إلى الغابة تجدْ عند شجرة البلوط أرجوزاً مسكيناً نصف ميت ، نائماً على الأرض . ضَعَنهُ برفق فى العربة فوق المخدّات ، وأحضِرْهُ إلى حالاً . أفاهم أنت؟ » .

فهز الكلب الكيس الحريرى الأزرق الذى وراءه ثلاث مرات أو أربع ، دلالة على أنه فهم ما تقول ، ثم راح يجرى مُنْطلقاً كالرصاصة . ولم تسمّض على ذلك لحظات قليلة حتى كانت قد خرجت من الإصطبل عربة فخمة ، لونها شفاف كالهواء ، مفروشة بأفخر أنواع ريش عصفور الكنار ، أما بطانتها فن القشدة المضروبة والمهلبية مع الكعك الحلو . وكان يجرها من الفئران البيض مائة زوج وزوج ، في حين كان الكلب الفخم جالساً فوق صندوق الحوذي يضرب سوّطه في الهواء فوق رئوس الفئران، في محدث بهصوتاً عالياً مدوياً ، وكأنه حوذي حقيق .



وفى أقل من ربع ساعة رجعت العربة ثانية تحمل « الأرجوز ». وكانت الإنسيَّة تنتظر بالباب رُجوعها ، فلما رأتها أسرعت إليها وفتحت بابها ، وحملت « الأرجوز » فوق ذراعيها إلى غرفة صغيرة ، حيطانها من الصدف. ثم أرسلت تدعو في الحال ثلاثة من كبار الأطباء وأشهرهم .

وجاء الأطباء مُسرعين : غرابٌ وبومة وصرصورٌ مُتَكَلِّم !!! ووقف الأطباءُ الثلاثة بجوار سرير « الأرجوز » ، فقالت الإنسيـَّةُ الجميلة : «أريد ، أيها السادة ، أن تقولوا لى ألا يزال الأرجوز حيًّا ، أم أنه مات » .

واقترب الغراب من سرير المريض ، وجس نبضه ، ثم أنفه ، ثم خينصر قدمه . ثم قال في صوت رهيب : « رأيي أن هذا الأرجوز قد

مات وانتهى . فإن لم يكن ــ لسوء الحظ ــ قد مات ، كان ذلك دليلا مؤكداً على أنه لا يزال حيثًا ! » .

واقد بربت البومة من سرير المريض وقالت: «أنا آسفة يا سيدى الغراب . فرأيي في هذه الحالة غير رأييك ، مع كل ما لك عندى من الاحترام والتقدير ، فأنت زميل عظيم ، وصديق عزيز . لكني مع ذلك أرىأن الأرجوز لايزال حياً . فإن لم يكن _ لسوء الحظ _ حياً ، كان ذلك دليلا مؤكداً على أنه قد مات وانتهى ! » .

فالتفتت الإنسيَّةُ إلى الصرصور المتكلم وقالت: « وأنت يا سيَّدى ، اليس عندك ما تقوله ؟ » .

قال الصرصور: « أعتقد أن الطبيب العاقل يُنفَضِّل أن يسكت إذا لم يجد شيئاً يقوله . على أن ملامح هذا الأرجوز ليست جديدة بالنسبة إلى " ، لقد رأيته من قبل . نعم رأيته من قبل ! » .

وكان پينوكيو قد بتى إلى تلك اللحظة مُتَسَبِّساً كأنه قطعة خشب حقيقية لا حياة بها . لكنه فى هذه اللحظة انتفض انتفاضة شديدة ، هزّت السرير كله .

وقال الصرصور متمنِّماً كلامه : « هذا الأرجوز " نصّاب " بارع ومحتال ماهر . . . »

 و ... إنه محتال ، مر اوغ ، فاسد ، متشرّد ، شرّير . . . ! »
 فأخنى پينوكيو وجهه تحت الملاءة .

السكين موت أبيه المسكين سبب موت أبيه المسكين حسرة وألماً ! » .

حينئذ سمع الحاضرون صوت بكاء خافيت وعَويل مكتوم. وَلكُمُ * أَن تَصوَّروا دهشتهم حين رفعوا الملاءة فرأوا أنَّ پينوكيو هو الذي يبكي هذا البكاء!

قال الغراب في صوت رهيب : « إن الولد الفاسد حين يبكي فهذا معناه أنه سيصبح ولداً صالحاً » .

وقالت البومة: ﴿ أَنَا آسفة يَا سَيْدَى الغرابِ ، فَرَاْبِي فِي هَذَه الْحَالَةُ غَيْرِ رَأَيْكُ ، مَع كُلُ مَا لُكَ عَنْدَى مِن الاحترام والتقدير ، فأنت زميل عظيم ، وصديق عزيز ، لكنني مع كُلْ ذلك أرى أَنَّ البكاء في مثل هذه الحالة دليل على أن الأرجوز لا يريد أن يموت ﴾ .

17

لما انصرف الأطباء من الغرفة ، جاءت الإنسيَّة ُ إلى سرير پينوكيو ، ووضعت بدها على جبهته ، فرأته مصاباً بحمّى حارقة !

فأذابت مسحوقاً أبيض في نصف كوب من الماء ، وأد ْنَتِ الكوب من شفتيه قائلة في حنان :

ــ اشرب هذا ، فتسمى في أيام ، وتعود لك صحتك .

نظر پينوكيو إلى الكوب ، وزمَّ شفتيه . وقال مُتَـاَّوُّها :

ـــ أحلوٌ هو أم مرٌ ؟

_ مئر" ، لكنه مفيد ، ولسوف يشفيك .

_ إن كان مُراً فلا أريده .

ــ لكنه سيشفيك . استمع لنصيحتي واشربه .

ــ لكنبي لا أحب المر .

- اشرَبُهُ أعْطيك قطعة من السكر تُعنيّر طعم فمك .

ــ وأين قطعة السكر ؟

فتناولت الإنسية قطعة من السكر وقالت : « ها هي ذي ! » .

- أريد قطعة السكر أولا ، ثم أشرب هذا الماء المرّ .

ــ هل تَعَيِدُ نَى بشربه ِ ؟

فأعطته الإنسية قطعة السكر ، فقضمها ، و « قرقشها » وبلعها فى أقل من لمح البصر ، ثم لحس أصابعه بعدها ، وقال :

- لو كان السكر دواء ، لمرضت كل يوم !

- والآن نفذ وعدك واشرب هذه النقط القليلة من الماء، فإنها تسفيك.

أمسك كينوكيو الكوب بيده ، ثم شم ما به ، وقرّبه من شفتينه ، ثم شملًه ثانية ، ثم قررّبه من شفتيه ، ثم قال :

_ إنه مرّ ، مرّ جدًّا جدًّا ، ولا أقدر على شُرْبه .

- كيف تقول ذلك وأنت لم تذ ُقله ؟

_ أعرف أنه مرّ . بإمكانى أن أشّمه فأعرف أنه مرّ . أعطينى قطعة أخرى من السكر ، وبعدها أشربه .

وأعطته الإنسية قطعة أخرى من السكر (فقد كانت كالأمّهات على جانب كبير من الصبر والرحمة والحنان) وضَعَها في فه ، ثم قد مت له كوب الدواء .

فصار يحرِّك أعضاء وجهه أشكالا ثم قال : « لا ، لا ! لا يمكنني أن أشر به وأنا على هذه الصورة » .

ــ والسبب ؟

- السبب أن هذه المخدّة الموجودة َ على قدمىّ تُـزُعيجني .

وشالت الإنسية « المخدّة » .

لا فائدة ، لا فائدة ! فلا يمكنني أبداً أن أشرب الدواء وأنا
 على هذه الصورة .

_ والسبب ؟

- السبب أن هذا الباب يُضايقني لأنه مُوارَب.

وأقفلت الإنسية الباب . فصرخ پينوكيو باكياً وقال :

- لا ، لا ! أنا فى الحقيقة لا أريد أن أشرب هذا الماء المر .
 لا ، لا ، لا ! » .
 - _ يا بني ، ستندم على ذلك .

 - _ إنك مريض جدًّا .
 - لا أهتم .
 - إن هذه الحمى تستعجل موتك فى ساعات قليلة .
 - لا أهتم .
 - ــ ألا ً تخشَّى أن تموت ؟
- كلا! بل إننى لأفضّل الموت على شرب هذا الدواء الفظيع! وهنا دُفع الباب بشدة فانفتح ، ودخلت منه أرانب أربع كبيرة سُود كالحبر ، تحمل على أكتافها نعشاً أسود .
- فجلس پينوكيو خوفاً وفزعاً ، وصاح قائلا : « ماذا تريدون مني ؟ » . قال أكبر الأرانب : « جئنا من أجلك » .
 - ــ من أجلى أنا ؟! لكنني لم أمت بعد!
- -- صحيح لم تمت . ولكن كل ما بقى من حياتك دقائق قليلة . ستموت بعدها ، لأنك ترفض شرب الدواء الذى يشفيك في الحال .
- فصاح پينوكيو بالإنْسيِنَّة ِ قال : ﴿ أَيُّهَا الْإِنسيَّةِ ، أَيُّهَا الْإِنسيَّةُ ،



أعطيني الكوب حالا أسرعي . . . أسرعي بالله عليك ، فإنهي لا أريد أبداً أن أموت ! » .

وأمسك الكوب فى كلتا يديه ، وأفرغها فى جوفه دفعة واحدة . فوضع الأرانب النعش الصغير على أكتافهم ، وخرجوا من الغرفة يُتَمَّسُمُون ويزَمَّجر ُون غاضبين .

ومرّت دقائق ، قفز بعدها پينوكيو من السرير موْفو رالعافية مستكمل الصحة . لأنكم ، يا أصدقائى الأعزّاء ، تعرفون أن الأرجو زات الحشبية تمتاز بأنها لا تمرض إلا فى النادر القليل ، وإذا هى مرضت يوماً فإنها تسَشْفَى بسرعة مدهشة .

ولما رأته الإنسية يجرى ويلعب فى نواحى الغرفة فرحاً طروباً ابتسمت وقالت :

- _ إذن فقد أفادك دوائى .
- بل أكثر من هذا ، إنه أرجعني إلى الحياة!
 - فلماذا إذن أتنْعَبَنْتَنَى حتى شربتَه ؟
- هذا حال الأطفال جميعاً . فنحن نخاف الدواء أكثر مما نخاف المرض .
- يا للعار! يجب أن يعرف الأطفال أن الدواء الصالح حين يُوْخَدَدُ في مواعيده يُنقذهم من المرض، بل هو قد يُنجيهم من الموت.
- ــ لن أتعبيك بعد ذلك أبداً كما أتعبتُك هذه المرة . ولن أنسى

أبداً تلك الأرانب السود تحمل على أكتافها النعش الأسود . سأمسك الكوب في يدى و . . . مُهوب . . . أشرب الدواء دفعة واحدة !

 والآن تعال إلى هنا ، وقل لى كيف وقعت في أيدى القاتليش. الحكاية وما فيها أن آكل النار ، صاحب المسرح ، أعطانى بضعة جنبهات ذهبية وقال: « تُخذ هذه لأبيك ». لكنني في الطريق قابلت الثعلب والقط، وهما غاية في الظرف ، فقالا: « هل ُتحبأن تجعل من هذه الجنبهات ألف جنيه أو ألفين ؟ تعال معنا إذن نذهب بك إلى حقل المُع شجزات» ، فقلت : « هيا بنا في الحال» . فقالا : « نستريح قليلا فى فندق (أنى جلمبُو) الأحمر ، ثم ُنعاودُ السير بعدذلك عند منتصف الليل » . ولما صحوت في منتصف الليل ، لم أجد هما ، لأنهما انصرفا قبل أن أصحو من نومى . وعلى ذلك سيرْتُ وراءهما في الليل . وليس بالإمكان أن يظن المرء أن الظلام يكون أحياناً حالكاً إلى هذه الدرجة . ولقيتُ في طريقي قاتلينن يلبسان كيسين من أكياس الفحم . فقالا لى : « سَلِّم م نقودك! » قلت : «ليس معى نقود» ؛ فإنني كنت قد أخفيت م الجنبهات الذهبية في في . وحاول أحدهما أن يضع يده في في لإخراجها فعضضتُها فقطعتها. فلما بصقته ارأيت أنها ليست يد إنسان، بل مخلب قط . وجرى القاتلان ورائى فجريت وجريت بأسرع ما يمكنني ، لكنهما لحقا بي وأمسكاني وعلَّقاني في شجرة البلوط الكبيرة تلك ، وقالا: « سوف نجيء إليك غداً صباحاً ، وحينئذ تكون قد متّ وانفتح

فمك ، ونستطيع نحن أن نأخذ الجنبهات الموجودة تحت لسانك » .

قالت الإنسيَّة : « وأين الجنيهات الذهبية الآن ؟ » .

فقال پينوكيوكاذباً: «ضيتعتها »! فإن الجنيهات كانت في جَيَسْبه . وكانت نتيجة كذبه هذا أن زاد طول أنفه (وكان من الأصل أطول من المعقول) قيراطين!

_ وَأَيْنَ صَيَّعَتْهَا ؟

_ في الغابة هناك .

وكان كذبه للمرة الثانية ، سبباً في زيادة طول أنفه مرة أخرى قيراطين آخرين .

- ما دامت قد ضاعت فى الغابة فبإمكاننا أن نذهب لنبحث عنها هناك ، فربما نعثر عليها ، لأن كل ما يضيع فى الغابة يمكن العثور عليه .

فقال « الأرجوز » ، وقد اضطرب اضطراباً شديداً :

- أوه ، لقد تذكرتُ الآن، إنني لم أضيّعها ، بل لقد بلعتهُ ا ا ونتيجة لكذبه للمرة الثالثة زاد أنفه مرّة أخرى قيراطين آخرين ! ثم أخذ بعد ذلك يطول ، ويطول ، ويطول ، حتى أصبح طويلا جدًّا جدًًّا ، وحتى عجز الأرجوز المسكين عن الحركة في أيّ اتبّجاه . فكان إذا التفت إلى اليمين ضرب أنفه السرير أو زجاج الشباك ؛ وإذا التفت إلى الشمال ضرب أنفه الحيطان أو الباب ؛ وإذا رفعه قليلا أصاب عينَ الإنسيَّة الجميلة فتعرضت اللخطر الشديد .

وكانت الإنسية في أثناء ذلك تراقبه وتضحك .

واضطرب « الأرجوز » وتضايق من طول أنفه ، وكان لا يزال يزال يزيد طولا على طول . فقال للإنسيَّة :

- ــ علام تضحكين ؟
- ــ أضحك على كذبك.
- _ وكيف عرفت أنني أكذب ؟

- إن " الكذب يا بنى " تسهل معرفته . والكذب نوعان : الكذب ذو الأرجل القصيرة ، والكذب ذو الأنوف الطويلة . وكذبـُك أنت من النوع الثانى ، ذى الأنوف الطويلة .

حاول پينوكيو أن ُخنى وجهه خجلا . . وحاول أن يهرب من الغرفة . لكنه لم يقدر ، لأن أنفه الطويل الطويل منعه من الوصول إلى الباب!!!!

۱۸

تركت الإنسيَّة پينوكيويبكي ويصرخ وينُولُول ساعة ونصف ساعة، بعد أن عجز عن الوصول إلى الباب ، لطول أنفه المدتزايد. لقد فعلتُّ ذلك عقاباً له على كذبه ، ولكى تسَفيه من تلك العادة هدد فعلتُّ ذلك عقاباً له على كذبه ، ولكى تسَفيه من تلك العادة

المَدَمومة ، التي هي من أقبح و العادات التي يمكن أن يتصف ع بها الأطفال . لكنها حين رأت و وجهه مُنْدَ فَحْاً من كثرة البكاء ،

وعينيه قد خَرجتا من وجهه من شدة اليأس ، أخذت ها الشفقة به ، فصف قت بيديها . وعندئذ دخل الغرفة من الشباك ألف طائر كبير من الطيور ناقر ة الحشب ، وحطت جميعاً فوق أنف يينوكيو ، ثم أخذت تنقره بمناقيرها بهمة زائدة ونشاط بالغ ، حتى عاد الأنف الطويل جداً ، المضحك جداً ، إلى حجمه الطبيعي في دقائق معدودات .

قال پينوكيو وهو يمسح عينيه: « ما أطيبَ قلبك ، أيتها الإنسيَّة العزيزة ! إنى أحبك جدًّا جدًّا ! » . فأجابته الإنسيَّة وقالت :

- وأنا أيضاً أحبك يا پينوكيو . وإن أنت بقيت معى فستكون أخى الصغير العزيز ، وأكون أنا أختك المُحبَّة » .

- كان بود ى أن أبتى معك . . . لكن ما قولك فى أبى المسكين ؟ - لقد فكرتُ أنا فى كل شىء ، ورتسّبتُ كل شىء . إن أباك يعرف جميع أخبارك ، وسيكون هنا معنا عند المساء .

فكاد پينوكيو يطير من الفرح لهذا الخبر السار"، وصاح وهو يقفز

طرباً ويصفق بيديه :

- أحقاً ما تقولين ؟ إذن فاسمحى لى ، أيتها الإنسية العزيزة ، أن أذهب للقائه ، فلا يمكنني أن أصبر أكثر من هذا . إنني مُشتاق لرؤية هذا الرجل الطيب العجوز ، الذي قاسَى بسبى كثيراً !

اذهب ، اذهب ، لكن حاذر أن تضل الطريق . امش من الطريق الغابة ، فلا بد أن تلقاه في أثناء مجيئه .

وخرج پينوكيو فرحاً ، وراح يجرى في الغابة بسرعة الغزال الرشيق ، حتى وصل إلى شجرة البلوط الكبيرة ، خديلً إليه أنه يسمع شيئاً يتحرك بين الأشجار ، فوقف . وعلى حين فجأة ظهر له في الطريق . . . زميلاه في السفر ، اللذان تناول معهما طعام العشاء في فندق « أبي جلمبو » الأحمر ، الثعلب والقط!!!

وفتح له الثعلب ذراعيه واحتضنه وقبله وقال : « أهلاً يا پينوكيو ، يا صديقنا العزيز ، ما الذي جاء بك إلى هذا المكان ، أيها المحبوب ؟ » . قال القط : « هذا المكان ، أيها المحبوب » .

فقال پينوكيو: « إنها حكاية طويلة . ومع ذلك فسأقصبُها عليكما فيا بعد عند ما يتسم وقتى لذلك . ولكن اعلمسَما ، على كل حال ، أنى حين تركئتهُمانى وحيداً فى تلك الليلة قابلت فى طريقى قاتلين مُغييفينْن » .

-- قابلت قاتلین ؟!! أوه ، أیها الصدیق العزیز المسکین! وما الذی کان یریدانه منك ؟؟

ـ كانا يريدان سرقة نقودى .

ــ يا للفظاعة ويا للعار ! هذا مخجل وقبيح !

فقال القط: « مخجل وقبيح! »

واستمرَّ پينوكيو فى كلامه قال: «لكننى انطَـلَـقَـْتُ أجرى كالسهم، فجريا هما ورائى يُلاحِقانى، حتى أمسكا بى عند هذه الشجرة، فعاـقانى بفرع من فروعها». وأشار إلى شجرة البلوط الكبيرة.

قال الثعلب: «هذا فظيع! هل سمعت في حياتك بأقبح من هذا؟ أيتة دنياهذه التي كتُتب علينا أن نعيش فيها؟ إذن فأمثالنا من الناس الطيبين والأمناء لا يمكنهم أن يعيشوا في أمان! ياسبحان الله!! أين إذن نعيش إن لم نجد الأمن والطبّم أنينة في هذه الحياة ، رحمتك يا رب!» ولاحظ بينوكيو في أثناء الحديث أن رجل القط الأمامية اليمني عرجاء ، لا يستطيع الوقوف عليها ، لأن المخلب لم يكن له وجود .

عربجاء ، د يستطيع «وفوك عليها ، دل الحلب م يكن له وجود فقال له : « ما الذي حدث لمخلبك ؟ » .

فأراد القط أن يرد عليه ، لكن انعقد لسانه ، فلم ينطق بكلمة واحدة . وحينئذ قال الثعلب :

- إن صديتي القط متواضع جداً ، وهو لهذا السبب لا يجيب عن سؤالك . فاسمح لى أنا أن أخبرك ، نيابة عنه ، بما حدث له . لقد قابلنا من نحو نصف ساعة ذئباً كبيراً عجوزاً يكاد يموت جوعاً . فلما رآنا طلب منا قطعة من الخبز . لكننا لم يكن معنا شيء نعطيه إياه .

وحينئذ . . . وحينئذ . . . ماذا تظن القط قد فعل ، وهو الذي تعرفه نبيلا طيب القلب ؟ لقد تأليَّم لحال الذئب وما أصابه من ضَعف سببه الجوع الشديد ، فعض مخلبه فقطعه ، وأعطاه الذئب المسكين يتبلَّغ به . . . !

ومسح الثعلب بيده دمعة ً تحد رت على خده !!!

أثر فى پينوكيو سماع هذه القصة ، فاقترب من القط ، وهس فى أذنه وقال : « لو كانت القطط جميعاً مثلك ، لكانت الفئران أسعد مين فى هذا الوجود! » .

قال الثعلب: « وما الذي جئت تعمله هنا ، في هذا المكان؟ ».

ــ جئتُ أنتظر وصول ألى . إنه سوف يصل بعد قليل .

- وجنيهاتك الذهبية ؟

ـ في جيبي كلها ، إلا ذلك الذي دفعته ثمناً لعشائنا في الفندق.

- تصورً في پينوكيو أنه مكتوب عليك أن لا يكون معك إلا أربعة جنيهات ذهبية ، في حين يمكنك أن تمتلك غداً ألفاً أو ألفين ! لماذا لا تأخذ بنصيحتى ؟ لماذا لا تزرع جنيهاتك في غيط المعجزات ، فتُصبح من الأغنياء ؟

- مستحيل أن أذهب معكما اليوم . إنى اليوم بانتظار أبى . سأذهب معكما في وقت آخر .

_ إن لم تذهب ، ضاعت عليك الفرصة .

لأن رجُلًا من الأغنياء اشترى ذلك الغيط ، وقرَّر ألا يسمح لمخلوق بعد اليوم أن يزرع نقوده فيه .

ــ وما المسافة بيننا الآن وبين هذا الغيط ؟

- تزيد قليلا عن كيلو متر ، هل تجيء معنا ثم ترجع في أقل من نصف ساعة ، بعد أن تكون قد زرعت جنيهاتك الذهبية الأربعة ، فتحصدها بعد دقائق قليلة ألفاً أو ألفين ، وترجع إلى البيت غنياً ، قد امتلأت جيوبك بالذهب الرنان ؟

ترد"د پينوكيو قليلا . لقد تذكر الإنسية الحميلة ، وتذكر أباه جيبيتو العجوز ، وتذكر تحذير الصرصور المتكلم . لكنه مع هذا فعل ما يفعله أى طفل لا عقل له ولا قلب : فقد هز" رأسه ، وقال لصاحبيه الثعلب والقط :

_ هيا بنا ! إنني ذاهب معكما ! .

وانطلقوا .

وظلُّوا سائرين نصف النهار تقريباً ، حتى وصلوا إلى مدينة اسمها « فخ البُلْمَهاء » . فلما دخلوها رأى پينوكيو الشوارع ملأى بالكلاب شعرها قد سقط ، وأفواهها مفتوحة من أثر الجوع والعطش ، ورأى خرافاً منحولا شعرها ، ترجف من شدة البرد ، « وكتاكيت » لا ذيل لها ، وديكة بغير عرف ، وحماماً كثيراً يشحذ حبة واحدة من القمح فلا يجدها ،

وفراشاً قد عجز عن الطيران لأنه باع أجنحته الجميلة ، وطواويس لا ذيل لها تحاول الاختباء خجلا في الأركان، بعد أن فقدت أذيالها ذات الألوان البديعة ، وطيوراً بريَّة حزينة تبكى وتندب حظها التعس ، بعد أن ضيّعت ريشها الذهبي الجميل .

كذلك رأى پينوكيو — وسط هذا الجمع الحاشد من الشحاذين والحيوانات التى تخنى وجهها من شدة الحجل — عربات جميلة فخمة . تسير من وقت لآخر ، وفيها ثعلب أو غراب أو طائر من الطيور الكاسرة .

وسأل بينوكيو صاحبيه قال : « ولكن أبن غيط المعجزات ؟ » فقل الثعلب : « سنصل إليه بعد قليل جداً » .

واخترقوا المدينة كلها ، فلما تخطّوا أسوارها الحلفية ، رأى پينوكيو غيطاً مهجوراً لا يختلف عن أى غيط آخر .

قال الثعلب : «هذا هو الغيط العجيب الذى حد تناك عنه . والآن ، احفر بيديك حفرة صغيرة ، ثم ضع فيها نقودك الذهبية ، وأطاع پينوكيو ، فحفر الحفرة ، ووضع فيها جنيهاته الذهبية الباقية ، ثم غطاًها بالتراب .

قال الثعلب : « والآن ، اذهب إلى البئر التى بجوار طاحونة الهواء ، تجد بجوارها جمَرَّة . املاً الجرة ماء ، وأحضر الماء ، وصبة فوق الحفرة التى زرعت فيها حبوبك لترويها » .

وذهب پينوكيو إلى البئر التي بجوار طاحونة الهواء ، لكنه لم يجد بجوارها جرة . فخلع فردة حذائه وملأها ماء ، فلما عاد إلى الحفرة المغطاة بالتراب ، رش عليها الماء جميعاً . ثم قال لصاحبيه :

_ وما الذي يجب على أن أفعله بعد ذلك ؟

قال الثعلب: « لا شيء أكثر من ذلك. فأنت الآن تستطيع أن تنصرف. ويمكنك أن ترجع بعد نحو عشرين دقيقة. وستجد حينئذ شجرة صغيرة قد نمت في هذا المكان، وامتلأت أغصانها بالنقود الذهبية...».

وكاد پينوكيو يطير من شدة الفرح لِماً سَمع ؛ وشكر للثعلب والقط جميلهما ألف مرة ، ووعدهما بهدية جميلة . فقال التَّعسان :

و هدية ؟ ماذا تقول ؟ !

تقد منا هدية ؟ لا، ياأخانا ،

تقد منا هدية ؟ لا، ياأخانا ،

لا ! إنما فعلنا ذلك لكى نراك خنياً . فنحن يسعد أنا أن المسبح غنياً من غير أن تتعب ،

يسعدنا ذلك غاية السعادة ... ،

وانصرفا .

عاد يينوكيو للمدينة ، وبدأ يعد الدقائق واحدة بعد واحدة فرِحاً مسروراً . فلما ظن أن الدقائق العشرين قد انقضت ، رجع مُسْرِعاً إلى غيط المعجزات .

وراح یجری مسرعاً بأقصی ما یستطیع ، وکان قلبه یدق کالساعة : تیك – توك ، تیك – توك ، تیك – توك ، تیك – توك . وكان رُیحَـدِّث نفسه قائلا :

(ما قو لُدُك يا پينوكيو دام فض لُدك ، إن أنت وجدت بدل الجنيهات الألف فوق أغصان الشجرة ألفين ؟ وما قولك دام فضلك ، إن وجدت فوقها بدل الألفين خمسة آلاف ؟ بل ما قولك دام فضلك ، إن أنت وجدت بدل الآلاف الحمسة مائة ألف ؟ أوه ، إنك إذن تكون قد أصبحت رجلا غنياً كأى رجل غنى آخر ! حينئذ يكون لك يا پينوكيو قصر فخم عظيم ، فيه خدم وفيه حشم ، وفيه ألف حصان خشبى وألف إصطبل ، وخزانة كبيرة ملأى بالكعك والحلوى وعصير الليمون بالسكر ، ومكتبة ملأى بأنواع الفاكهة المسكرة والفطائر اللذيذة ، والكعك المصنوع من اللوز الحالص وأشكالا وألواناً من المهلبية ! ، وإذ كان لا يزال غارقاً في أحلامه هذه وتخياً لاته الجميلة تلك ،

وصل إلى مرّمري البصر من الغيط . فوقف مكانه وسد د النظر إلى الأذرق البعيد وكله أمل فى أن يرى تلك الشجرة الموعودة بفروعها المحمّلة بالنقود الذهبية ، تبرق وتلمع . لكنه لم ير شيئاً . فسار خطوات أخرى ثم وقف . . . لكنه لم ير شيئاً . فعاد يمشى بضع خطوات ثم وقف . . . لكنه لم ير شيئاً . ووصل إلى الغيط ودخل فيه وسار حتى لكنه مع ذلك لم ير شيئاً . ووصل إلى الغيط ودخل فيه وسار حتى وصل إلى المكان الذي دفن فيه نقود والذهبية ، لكنه لم ير هناك شيئاً ما . فأسند ذقنه إلى يده وأخذ يفكر ، ثم حك بيده رأسه بشدة ، ناسياً أصول اللياقة وآداب السلوك .

وفى هذه اللحظة رنبَّت فى أذنيه ضحكة عالية . فلما التفت رأى ببغاء عظيماً فوق شجرة مجاورة ، يلقط بمنقاره البراغيث من الريش القليل الذى بقى بجسمه .

قال پينوكيو والغم يملأ قلبه :

_ ما الذي يُضُحكك يا هذا ؟

- أضحك لأننى بينها كنت أنظف ريشى دغدغتُ نفسى تحت إبطى . فلم يجبه پينوكيو . بل راح فى صمت إلى البئر المجاورة ، وملأ فردة حذا ثه ماء ، وعاد بها مسرعاً ورش الماء فوق الحفرة المغطاة بالنراب .

لكنه ما لبث أن سمع ضحكة أخرى ترن في أذنيه أعلى من سابقتها . . . ها ها ها . . . ! دوّت في أرجاء الغيط ، وعاد إليه صداها

بعد قليل أكثر وقاحة واستهزاء . فصاح بالببغاء غاضباً ، وقال :

- اسمع يا أخانا . هل تسمح لى أن أسألك عن سبب ضحكك ، أيها الببغاء الوقع ؟

ـــ إنى أضحك من «البُّلَـهَاءِ » الذين يصدقون كل ما يقال لهم من كلام فارغ ، ويخدعهم مـن ْ هَم أقل منهم ذكاء .

ــ هل تتكلم عنى أنا ؟

- نعم ، أيها المسكين پينوكيو ، أتكلم عنك أنت يا من بلغت من البلاهة درجة كبيرة ، حتى صرت تصدق أن بإمكانك أن تزرع نقوداً قليلة فتحصد نقوداً كثيرة ، كأنها سمسم أو فول أو شعير ! لقد صد قت أنا أيضاً من قبلك هذا الكلام الفارغ ، فصرت في هذه الحال المؤلسة التي تراني الآن فيها . ولكنني الآن – بعد ضياع الفرصة ، مع الأسف الشديد – قد تعلمت أن الذي يريد أن يربح مالا ، عليه أن يربحه بأمانته وتعبه وعرق جبينه وعمل يديه ورأسه .

قال پینوکیو وقد بدأ یرجف من الخوف : « لا أفهم ما تقول . ماذا ترید بکلامك هذا » .

قال الببغاء: « صبراً ، يا بينوكيو ، فسأوضّح ما أقول . لما كنت في المدينة ، جاء الثعلب وصاحبه القط ، فرفعا التراب عن الحفرة ، وأخذا نقودك وهربا بسرعة الريح » .

فانفتح فم پينوكيو دهشة وفزعاً ، ثم راح يكشف التراب عن الحفرة بهماً زائدة . وظل يحفر و يحفر و يحفر و يحفر ، حتى أصبحت الحفرة كبيرة كالبئر . لكنه مع ذلك لم يجد من نقوده الذهبية شيئاً .

وعندئذ عاد إلى المدينة يائساً يجرى كالمجنون ، وقصد إلى المحكمة مباشرة ، ليبلغ القاضى ما كان من أمر اللصين اللعينين ، اللذين خدعاه وسرقا نقوده .

وكانالقاضى قرداً عجوزاً ،عجوزاً جداً ، مهيب الطلعة وقوراً محترماً ، له لحية بيضاء طويلة تتدلكى على صدره ، ويلبس « نظارات » ذهبية براقة ليس فيها زجاج ، لكنه كان مع ذلك مضطراً للبسها لأنه كان



الذهبية ، فلما انتهى من روايته ، طلب من القاضى إنصافه وتنفيذ القانون.

وكان القاضى يُنصت ساكتاً تبدوعليه الطيبة والمهابة . واهتم كثيراً لـمـاً سمع ، وأظهر أسفه على ما حدث لپينوكيو المسكين.حتى إذا انتهى الأرجوز من شـكايته ، دق القاضى الجرس دقاً عالياً .

وعندئذ ظهر أمامه كلبان كبيران في زي رجال الشرطة .

وأشار القاضى إلى بينوكيو وقال لهما : « هذا المسكين قد خدعه خاد عان، وسرقا نقوده الذهبية. خُذاه إذن إلى السجن واحْبِيساه ! » .

وصُعِق پينوكيو ، وأراد أن يحتج على هذا الحكم العجيب . لكن الشرطيين أطبقا أيديهما على فمه ، وجرّاه إلى السجن جرّاً .

بقى پينوكيو فى السجن شهوراً أربعة ، شهوراً أربعة طويلة مر"ت كأنها أعوام . وكان من المكن أن تطول مدة حبسه ، لو لم يحدث — لحسن حظه — أن الإمبراطور الصغير لمملكة « فخ البلاًهاء » ، لما انتصر على أعدائه انتيصاراً عظيماً حاسماً ، أراد أن يحتفل بهذا الانتصار احتفالاً فخماً باهراً ، فأمر بإقامة الزينات والحفلات فى كل مكان من مملكته . فكنت ترى فى كل ركن من أركان المملكة الأنوار الجميلة و « الصواريخ » وحفلات سباق الحيل والدراجات . وأحسن من هذا كل من من أبعر بأنه أمر بفتح أبواب السجون جميعاً ، ليخرج منها كل من فيها من اللصوص والمحتالين والأو غاد والقتالة والمجرمين .

قال پینوکیو للسجان : « ما دام کل سجین ِ قد خرج ، فأنا أیضاً أرید أن أخرج » .

قال السجان : « لا ، لا يمكنك أن تخرج ، لأنك لست من هذه الطبقة » .

قال پینوکیو : «عفواً یا سیدی ، فأنا أیضاً وَغُدُّ من کبار الأوغاد».

قال السجّان : « ما دام الأمركذلك ، فالحقّ معك ، وتستطيع إذن أن تخرج » .

ثم إنه رفع قبعته لپينوكيو احتراماً ، وانحنى له وفتح باب السجن وتركه يخرج !

۲.

يمكنكم يا أصدقائى الأعزاء أن تتصوروا فرح پينوكيو بعودة الحرية إليه ، بعد أشهر أربعة قضاها المسكين فى السجن من غير ذنب جناه . فلما غادر السجن خرج مسرعاً من المدينة ، ومشى فى الطريق الذى يوصله إلى بيت الإنسية .

كانت السهاء ُتمطر شديداً ، والوحل كثيفاً عميقاً غاصت فيه قد ماه إلى الرُّكبتين. ومع ذلك فلم يكن يهتم بكل هذا ، لأنه لم يفكر إلا في

أنه سوف يرى أباه المسكين ، وأخته الصغيرة الجميلة ، ذات الشعر الأزرق ، فكان يجرى طروباً ويقفز هنا وهناك ، فى حين كان الوحل يتطاير من حوله إلى ما فوق رأسه . وكان يحد أث نفسه قائلا :

«أية بلايا تلك التي نزلت بي . . . إنني في الحقيقة أستأهلها جميعاً . لقد أردت أن أعيش حسب هواى ، وألا أسمع لنصح الناصحين المحبين ، والذين هم أعقل مني ألف مرة ! لكنني منذ هذه اللحظة سوف أحيا حياة تختلف تماماً عن كل ما مضى من حياتي . سأكون مطيعاً عاقلاً ، أسمع كلام الكيبار ، لأنني عرفت أن الأطفال الذين لا يُطيعون من هم أكبر منهم ، لا ينالهم إلا الشر ، ولا يكسبون غير الندم . وأبي المسكين ، ألا يزال ينتظرني ؟ وهل أجده في بيت الإنسية ؟ لقد مضى وقت طويل منذ رأيته آخر مرة ، حتى لم أعد أقدر على الصبر ، إنني متى رأيته فسألف ذراعي حول عنقه وأقبله قبلات طويلة حارة ، كلها حب وحنان . ثم هل تُسامخي الإنسية بعد ما كان مني من عيصيان ، وما بذلته لى هي من عناية وحب وعطف ورعاية؟ ابني إن كنت اليوم حياً فما ذلك إلا بفضلها هي. وهل يمكن أن يوجد في هذه الدنيا ولد أكثر مني نكراناً للمعروف ؟ » .

وما إن فرغ من كلمته هذه ، حتى توقق فجأة فى وسط الطريق وقد ملكه فزع ورعب شديدان ، فرجع إلى الوراء خطوات مُسْمرِعات ، وقد كادت أنفاسه تنقطع من شدة الخوف . ما الذي رآه فأفزعه هذا الفزع الشديد؟

لقد رأى المسكين ثعباناً هاثلا فظيعاً ممدوداً بعرض الطريق ، جلده أخضر وعيناه تُسُوسِلان ناراً . وأماذيله فكأنه المدخنة العظيمة يخرج منه دخان أسود كثيف !!!

إننى يا أصدقائى الأعزاء لا أجد من الكلمات ما يكنى لوصف ما أصاب بينوكيو من فزع شديد . لقد تراجع إلى الوراء مسرعاً ما يزيد على ألف متر ! وجلس على كومة من الحجارة كى يرى ما يفعله الثعبان الفظيع ، مُنتظراً فى أثناء ذلك ذهابه وانصرافه ، وحتى تُصبح الطريق أمامه حرة خالية .

انتظر پینوکیو ساعة ثم ساعتین ثم ثلاث ساعات . لکن الثعبان لم یتحرك من مكانه ، بل بقی حیث كان . علی أن پینوکیو كان وهو فی مكانه فوق كومة الحجارة بری عینی الثعبان الناریت یش ، وذیله الذی هو كالمدخته مُنورج عموداً كثیفاً من الدخان الاسود .

واستجمع پينوكيو كل شجاعته ، واقترب من الثعبان الفظيع وقال له في صوت واطئ حلو منفر: « أيها الثعبان الكريم عفواً ومعذرة! لكنى أرجو أن تسمح بأن تتحرك قليلاً من موضعك هذا كى أتمكن من المرور » . لكنه كان كمن يكلم جداراً من الحجر الأصم ، فلم يسمع لكلامه جواباً!

وعاد يقول مرة ثانية ، وبنفس الصوت الواطئ الحلو المُغُرِّي :

« أنت يا سيدى الثعبان لا شك تعرف أنني ذاهب إلى البيت ،



قال بينوكيو: (العله قد مات! » وفرك يديه فرحاً ، ونوى أن يمر من فوقه دون أن ينتظر لحظة أخرى . لكنه فى اللحظة التى رفع فيها قدمه ، قام الثعبان فجأة ، منشد فيعا كأنه «الزنبرك» ، فقفز بينوكيو إلى الوراء مسرعاً فرزعاً دون أن يحتاط ، فانقلب على رأسه ووقع على الأرض .

وكان سقوطُه شديداً على الأرض الموحلة ، فانغرز رأسه فى الوحل وبقيتْ قدماه فى الهواء .

ولما رأى الثعبانُ « الأرجوز » مغروزاً فى الوحل تتحرك قدماه فى الهواء حركة سريعة ، لا يقدر عليها أى « أرجوز » آخر فى الدنيا غيره ، أصابته نوبة شديدة من الضحك ، فصار يضحك ضحكاً عالياً كأنه الرعد . وصار يضحك ويضحك ويضحك ويضحك ويضحك . حتى انفجر آخر الأمر تُشريان من شرايين دماغه ، فحات فى الحال .

وكان پينوكيو قد تمكن من الحلاص من الوحل. فلما رأى الثعبان قد مات ، انطلق يجرى مسرعاً إلى بيت الإنسية لكى يصل إليه قبل الظلام . لكنه أحس فى أثناء الطريق بالجوع يمزق أمعاءه ، حتى عجز آخر الأمر عن احتماله . فقفز فوق جدار ليلتقيط عنقوداً من العنب يشبع به جوعة .

آه ، لَيَنْتَهُ لَمْ يَفْعَلُ ذَلَكُ !

فإنه ما إن وصل إلى عناقيد العنب حتى شعر أن رجليه قد أمسكتهما حديدتان حاد تمّان قويتّان ، وأنهما توجعانه وجعاً شديداً فظيعاً .

لقد وقع المسكين في فخ متين وُضع هناك فوق الجدار ليمسك ابن عرس كبيراً ، كان ينشر الفزع والرعب في جميع أعشاش الدجاج في تلك الناحية . .

41

وُيمكِنُكم يا أصدقائى أن تتصوَّروا صياح پينوكيو وصراخه وعويله وبكاءه ، طلباً للنّجدة والمعونة . لكن ذلك كله لم تكن له أية فائدة ، لأن تلك الجهة كانت خالية من البيوت القريبة ، ولم يكن يمر بها فى مثل ذلك الوقت مخلوق .

وجاء الليل .

وكاد پينوكيو يغمى عليه بسبب الآلام الشديدة الناتيجة من إطباق الفخ الحديدى على ساقيه، وبسبب الحوف الذى أصابه من وحدّته في الظلام الحالك وسط الغيطان المهجورة المُوحشة .

ورأى فى أثناء ذلك يـرَاعة ً (ذبابة ينير جسمها بالليل) تمر من فوق رأسه فناداها قائلا: « أيتها اليراعة الجميلة ، هلا تأخذك بى الشّفقة فتُنقذيني من هذا العذاب الذي أنا فيه ؟ ».

فنظرت إليه البراعة في عَطَفُ وقالت : « مسكين أيها الولد ! كيف أمكين أن تقع في هذا الفخ القاطع الحاد ؟! ».

ــ دخلتُ الغيط لأقطع عنقوداً من العنب ، و . . .

ــ ولكن هل العنب عنبك ؟

· · · · · · · · · · · ·

_ فمـَن الذي علـمك أن تأخذ شيئاً لا تملكه ؟

ــ كنت أشعر بالجوع . . .

_ لیس الجوع یا ولدی عُلْدراً ،

أو سبباً لتأخذ ما ليس لك .

ــ هذا صحيح ، صحيحح ! ولن أفعل ذلك بعد اليوم قط" .

وقطع حديثهما هذا صوتُ أقدام تسير نحوهما . إنه صاحب الغيط قد جاء ماشياً على أطراف أصابع قدميه ، كى يرى هل اصطاد فخه إحدى بنات عرس التى كانت تأكل دجاجه ُ بالليل .

وأخرج الرجل مصباحه من تحت معطفه ، فأدهشه أن يرى

فى الفخ ولدأ ، بدلاً من ابن عرس .

قال الفلاح غاضباً: «آه ، أيتُها اللص اللعين! إذن فأنت الذى تسرق دجاجى! »

فقال پینوکیو باکیاً : « لا ، لا یا سیّدی.صدّقنی إن قلت لك إنی ما جئتُ هنا قبل البوم قط ، وإننی ما أردت دخول الغیط إلا لأقطف عنقوداً من العنب » .

- إن الذى يسرق العنب يسرق الدجاج أيضاً . اتْرُكُ لَى أَنا هذه المسألة ، فسأعلمك درساً نافعاً لن تنساه ما بقى من حياتك . وفتح الرجل الفخ ، وأمسك پينوكيو من ياقته ، ووضعه تحت إبطه ، كأنه خروف صغير!

ولما وصل إلى فناء دارِه ، رماه على الأرض ، ووضع إحدى قدميه فوق رقبته وقال :

« لقد تأخر بى الوقت ، ولسّتُ أحس رغبة فى النوم . ولذلك فسأجلس معك إلى الصباح ، على أنى قد خطرت لى الآن فكرة جميلة . إنك تعرف أن كلبى الأمين ، الذى كان يقوم لى بالحراسة ، قد مات هذا الصباح ، وعلى ذلك فسَتَحَلِّ أنت محله . ستكون أنت كلب الحراسة فى هذا البيت وهذا الغيط . ما قولك فى هذا ؟ جميل طبعاً ، جميل ! أليس كذلك ؟ » .

ولم يُضِع ِ الرجل دقيقة واحدة! بل أخذ في الحال السلسلة

والحلقة التي يضعها حول رقبة الكلب ، وكانت الحلقة من الجلد المتين ، تزيّبها أزرار من النحاس الأصفر ، فربطها حول عنق پينوكيو ، وشدّها ، بحيث أصبح من المستحيل عليه بعد هذا أن يخلص منها مهما حاول ذلك ، ثم شبك السلسلة بالحائط ، وأحكم شبكها .

ولما أنتهى الفلاح من ذلك قال : أو أمطرت السهاء هذه الليلة فني إمكانك أن تدخل هذا الصندوق الحشبي الذي كان مخصصاً لنوم كلبي المرحوم . ولا تنسس أن تفتح أذ نيلك تماماً لكل صوت. وإذا حدث أن جاء اللصوص ليسرقوا دجاجي ، فلا تنس أن تنبح نبحاً عالياً كي أستيقظ » .

وترك الرجل پينوكيو على هذه الحال ودخل بيته لينام ، وأقفل الباب وراءه . فجلس الأرجوز المسكين في الفناء باسطاً ذراعيه . في حالة هي أقرب إلى الموت منها إلى الحياة ، من شدة الجوع والحوف . وكان من لحظة إلى أخرى يندخيل أصابعه تحت ياقته الجديدة ، التي كانت تشد على رقبته شداً موجيعاً ، ويكلم نفسه باكياً يقول : «لا شك أنه درس نافع لى! درس نافع جداً أناالذي أردت أن أعيش حياة كسل وتسكع ، واست معن لنصح رفقاء السوء . هأندا أحيا هذه الحياة النعسة المنكودة . لو أنني حاولت أن أصلح حالى ، وأصبح ولداً طيباً عاقلا ، أو لو أنني كنت راغباً في العمل مع أبى المسكين أساعده على متاعب الحياة ، لما كنت الآن هنا في هذا المكان ، أعيش

عيشة الكلاب ، وأقوم بعمل الكلاب ، وأحرس أشياء هذا الفلاح كأنى كلب . آ . . . ه ، وألف مرة آه ! لافائدة من كل هذا ، لقد ضاعت الفُرَص الجميلة ، ولم يبق إلا أن أصبر على بلَـُوكى، في هذا المكان المنـُفرَرد البعيد عن كل مكان معمور » .

وشعر ببعض الواحة إذ قرر أن يصبر . ثم زحف على قدميه ويديه ، ودخل الصندوق الخشبي ، ونام . . .

44

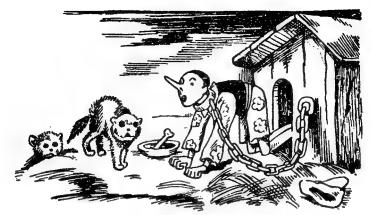
نام پينوكيو فترة تزيد على الساعتين . فلما كان نصف الليل ، أيقظه هم شروت م تمتمة وأصوات خافتة غريبة . فلما فتح عينيه وتسمع ، عرف أنها تأتيه من الفناء . فلما أخرج أنفه من الصندوق رأى حيوانات أربعة ذات فراء غامقة ، تتكلم معا ، لقد كانت هيئها كهيئة القطط ، لكنها لم تكن قططا . إنها كانت من بنات «عرس» (عرس) آكلة اللحوم ، المغرمة — بصفة خاصة — بأكل البيض والدجاج والكتاكيت .

وتركت إحداها زميلاتها واقتربت من صندوق الكلب وقالت في صوت واطئ كالهَمْس:

_ مساء الحير يا عزيزي ميلامبو!

قال پینوکیو : (لیس اسمی میلامبو!) .

6666666666666 1.4 9999999999999



- _ ؟ ! إذن ما اسمك، ومن أنت ؟
 - ــ أنا پينوكيو .
 - ــ وماذا تفعل هنا ؟
 - أنا كلب الحراسة .
- وأين ميلامبو ؟ أين ذلك الكلب العجوز الطيب الذي يعيش هنا ؟
 - ــ مات هذا الصباح .
- مات ؟ مسكين ! كان طيب القلب جداً ، رحمة الله عليه! على آنى ، مع ذلك ، أرى من هيئتك أنك ، أنت أيضاً ، كلب طيب القلب .
 - ـ لا تؤاخذيني ، فلست كلباً .
 - _ T. . . ه ؟! إذن ما أنت ، إن لم تكن كلباً ؟

8888888888888 1.1 9999999999999

- إننى أرجوز .
- ــ وتقوم بعمل كلب الحراسة ؟!
- ــ نعم ، مع الأسف ، عقاباً لى .
- عقاباً لك ؟ وكيف كان ذلك ؟ على أن هذا لا يهمتُنا . إننا سنتفاهم على الأساس الذى اتفقنا عليه مع المرحوم ميلامبو . أنا واثـقـَـةً أنك ستكون مسرواً سعيداً ، متى عرفت شروطنا .
 - ــ وما هذه الشروط البي تَعَرْضينهَا على "؟
- شروط سهلة عليك جداً ، حسنة للغاية . سنجىء هنا ليلة واحدة من كل أسبوع ، عند منتصف الليل، إلى «عشة » اللجاج تلك ، كما كنا نفعل فى كل ما مضى ، فنأخذ سبعاً من الدجاج ، نعطيك منها واحدة لعشائك ، ونأخذ نحن ما يتبقيًى ، وذلك بشرط (وأنت تفهم هذا طبعاً) أن تتظاهر بالنوم حين نجىء ، وألا تنبح أبداً لتوقيظ الفلاح .
 - _ وهل هذا ما كان ميلامبو يتعمله ؟
- بالضبط ، لا أكثر ولا أقل ! كنا مُتَفاهمين معاً كل التّفاهم وكانت الأمور تمشى على ما يُوام كأنها على عجلات . والآن ، نم في أمان ، وتأكد أننا قبل أن ننصرف سنجيئك بدجاجتك معد أن نظّفها لك ونجهة ما تجهيزاً ! هل فهمت ؟
 - ــ بالتأكيد فهمت ؟ فهمت كلَّ ما تقولين .

قال پينوكيو هذه العبارة وهو يهز رأسه لضيُّفَتِّه ِ مهدَّداً،وكأنه

يريد أن يقول : ﴿ وسنرى في الحال كيف نُد بَرُّ الأمر ! . .

ولما اطْمأنَّت « بنات عرس » وتصورَّتُ أنها آمنة ، قصدت فى الحال إلى « عشة » الدجاج المجاورة « لبيت الكلب» ، ودخلتُها واحدة وراء أخرى . لكنها ما كادت تدخلها حتى انقفل الباب وراءها ، أقفله پينوكيو ليحبسها فى الداخل .

ولم يكُنْتَـفِ الأرجوز بذلك ، بل وضع على الباب حجراً كبيراً ليضمن بقاءه مقفلا .

ثم بدأ ينبح نبحاً عالياً ، كأى كلب من كلاب الحراسة الكبيرة : هاو ، هاو ، هاو ، هاو ! هاو ، هاو ، هاو ، هاو ! هاو ، هاو ، هاو ، هاو ! .

وسمع الفلاح نبحه فاستيقظ ، وقفز من سريره ، وأمسك « بندقيته » وفتح الشباك قال :

- _ ما الذي حدث!
 - _ اللصوص هنا!
 - _أين هم ؟_
- ــ في (عشة) الدجاج .
 - ـ سأجيء حالا .

وفى أقل من الوقت الذى تقول فيه مثلا: « عبد العال أفندى » كان الفلاح ، قد وصل إلى « عشة » الفراخ .

6666666666666 1.1 33333333333333

وأمسك « بنات عرس » الأربع ، ووضعها فى كيس ، وقال فرحاً :

«أخيراً وقعنتُن في يدى ، يا لعينات إبإمكانى أن أعذ بكن عذاباً شديداً ، لكنى سأكتنى بأخذ كن إلى مالك الضيّخة فى البلدة المجاورة ، ليذبحكن ويسلخ جلودكن ثم يطبخكن «بالصلصة »ويا كلكن كأنكن أرانب لا «بنات عرس» . صحيح أن هذا شرف لا تستأهلننه ، ولكن مثلى من كيراً م الناس لا يفعل إلا الأفعال الطيبة الكريمة! » . ثم راح إلى بينوكيو ومسح جسمه بيده مداعباً ملاطفاً ، وامتدح

م راح إلى پينوكيو ومسح جسمه بيده مداعبا ملاطفا ، وامتدح شجاعته وأمانته وقال في قال له : «وكيف اكتشفت مؤامرة هؤلاء اللصوص الملاعين ؟ فى حين أن ميلامبو ، كلبى المخلص ميلامبو ، لم يتمكن قط من معرفة أى شىء؟! ».

كان ممكناً أن يبوح پينوكيو بالحقيقة كاملة ، أعنى أنه كان ممكناً أن يحدث الفلاح بما كان بين الكلب وبنات عرس من اتفاق محجل ، لمَوْلا أنه تذكر أن الكلب قد مات ، فقال لنفسه : « وما الفائدة من اتسّهام الأموات؟ أفنْضَلُ من هذا تركهم فى قُبورهم آمنين ! » .

قال الفلاح: «حين ظهرت "بنات عرس " أول مرة ، أناثماً كنت أم مستيقظاً ؟ ».

_ كنتُ نائماً . لكنهن أينقظنني بكلامهن فيا بينهن . ثم جاءتني إحداهن فحيتني وقالت: (إن وعدتمنا ألا تنبح لتوقيظ الفلاح ،

فإننا نعطيك دجاجة مجهدَّزة تجهيزاً كاهلا». فأنت ترى أن وقاحتهن فاقت كل وقاحة ! تصور أنهن يعرضن على مثل هذا الاقتراح القبيح المعيب ! صحيح أنني « أرجوز » ، وأنني لا أخلومن العيوب ، لكنني مع كل عيوبي لا يمكن مطلقاً أن أتفق مع لصوص ، ولن أقبل أبداً أشياء مسروقة ».

قال الفلاح وهو يربت على ظهره: «مَرْحَى، مرحى، يا ولدى! هذا خُلُتُ كريم جدًا ،مُشرقً لك غاية التشريف.وإنى — رغبة فى أن أظهر لك مقدار سرورى بفعلك النبيل هذا — سأطلق سراحك فأنت منذ الآن حُرُّ لوَجه الله ،تستطيع أن تذهب حيث تشاء ، وأن ترجع إلى البيت متى أردت! »

24

لما أصبح پينوكيو حرًّا ، انطلق يجرى في الحقول ، إلى أن وصل إلى الطريق الكبير ، الذي ينتهي عند بيت الإنسيَّة الحميلة .

ووقف ينظر يميناً وشهالا ، ويتلفت هنا وهناك . فرأى المكان الذي تم فيه ذلك اللقاء المستكود التقيس ، بينه وبين الثعلب والقط . كان يرى شجرة البلوط الكبيرة التي عُللِق فيها ، تعمللُوما جاورها من الأشجار . لكنه لما نظر أمامه في نهاية الطريق ليرى البيت الأبيض الصغير ،

الذى لقي فيه الطفلة الجميلة ذات الشعر الأزرق ، لم يجده ! وشعر في نفسه بخوف لا يعرف سببه . فانطلق يجرى بأسرع ما يستطيع فوجد نفسه بعد دقائق وسط الحقل ، الذى كان البيت الصغير الأبيض قائماً فيه ذات يوم . لكن البيت الصغير الأبيض لم يكن الآن موجوداً حيث كان يراه ، بل وجد مكانه قطعة من المرمر الأبيض الشفاف ، منقوشاً عليها :

هُنا ترقدُد الطفلة ذات الشعر الأزرق التي ماتت من شدة الحزن بعد أن هـَجرها أخوها الصغير پينوكيو

وأترك لكم يا إخوانى أن تتصوروا الإحساسات المؤليميّة التي قامت في نفس پينوكيو عند ما قرأ – بصعوبة – تلك الكلمات القليلة!!!.

لقد وقع على الأرض ، وراح يُـقبِـل قطعة المرمر الباردة ألف مرة . وأجهش بالعبويل والبكاء ، فذرَف دموعاً تملأ بحراً بأكمله . لقد بنى طول الليل يبكى . فلما طلع الفجر كان لا يزال فى مكانه يبكى ، مع أنه قد ذرف دموعـه ولم يبتى له منها بعينيه شيء ! وكان يتأوّه



ويصرخ صراحاً يُج مَلْج لِ في أرجاء الحقل والتلال المجاورة. وكان في أثناء بكائه يقول: ﴿ أَيّهَا الإنسية العزيزة ، قولى لى لماذا مت المألمة ألمت أنا ، أنا الشق التعس ، بدلا منك ، أنت الطيبة الكريمة ؟ وأبى المسكين ، أين هو ؟ قولى لى ، أيها الإنسية العزيزة ، أين أجد أبى ، لأننى أريد أن أبق معه ما بَقيى من حياتى ، ولن أتركه بعد اليوم أبداً ، أبداً ! آ . . . و ، يأيتها الإنسية العزيزة ، قولى لى : إن هذا غير صحيح ، وإنك لم تموتى ! عدوى إلى الحياة ، ارجعى كما كنت غير صحيح ، وإنك لم تموتى ! عدوى إلى الحياة ، ارجعى كما كنت من قبل ، إن كنت تحبّين أخاك الصغير من قبل ، إن كنت تحبّين أخاك الصغير من قبل ، إن كنت تحبّين أخاك الصغير

ثم اشتد به اليأس وزاد ، فأراد أن يقطع شعره ، فلما وضع يده على رأسه ليمسك شعره لم يجد شعراً يمسكه ، لأن شعره — كما تعرفون—كان من الخشب ، فلم يتمكن لهذا السبب من أن يُدخيل أصابعه فيه كما أراد!

وفى هذه اللحظة مرّت به حمامة طائرة ، حمامة كبيرة جداً ا جداً ، كانت تطير على ارتفاع منه . فلما رأته ، توقفت ، فى الهواء قليلا ، وقد فردت جناحيها ، وصاحت به قائلة :

« قل لي ، أيهاالطفل ، ماذا تفعل هنا ؟ » .

فأدار پينوكيو وجهه إلى أعلى ، إلى الجهة التي يجيء منها الصوت ، فلما رأى الحمامة الكبيرة التي تكلمه، مسح عينيه بكم سترته وقال :

« ألا ترين ؟ إنني أبكي! »

قالت الحامة : « قل لى ، هل تعرف بين زملائك الذين يلعبون معك أرجوزاً اسمه پهنوكيو ؟ ».

فقفز پينوكيو واقفاً على رجليه ، وقال : « پينوكيو ؟ هل تقولين پينوكيو ؟ أنا پينوكيو ! » .

فلما سمعت الحمامة هذا ، هبطت إلى الأرض مُسرعة .

لقد كانت أكبر حجماً من الديك الرومي !

وسألت « الأرجوز » : « وهل تعرف جيبتُو؟ » .

- هل أعرفه ؟! إنه أبى المسكين! هل كلَّمكِ عنى ؟ هل يمكنك أن تأخذيني إليه ؟ ألا يزال حيَّا ؟ قولى لى بسرعة ، من فضلك، بالله عليك، أينها الحمامة العزيزة، ألا يزال ُ حيَّا ؟ ».

لقد تركته من نحو أيام ثلاثة ، عند شاطئ البحر .

- وماذا كان يعمل هناك؟

كان يصنع قارباً صغيراً يعبر به البحر . مسكين هذا الرجل !
 إنه منذ أكثر من أربعة أشهر يجوب الأرض باحثاً عنك . فلما لم يجدك قرر أن يبحث عنك وراء البحار .

قال پينوكيو بلَّهَفَ: « وأين شاطئ البحر هذا ؟ هل هو بعيد ؟ » .

ــ يبعد عن هذا المكان بنحو خمسهائة ميل.

خسمائةميل؟!آه،أيتها الحمامة العزيزة ، لوأن لى مثل جناحيك!.

- إن كنت تريدالذهاب إلى أبيك فإنني أحملك.

_ كيف ؟ .

ـــ على ظهرى. هل وزُنك تميل ؟

- ثقيل ؟ ! لا ، لا ، إنني أخفُّ من الريشة .

وقفز پینوکیو علی ظهر الحمامة، وترك رجلیه تـتدلتّیان علی جانبیها ، كأنه فارس یركب حصاناً ، وصاح فرحاً : « ا ْركنُض ْ، اركض ، أیها الحصان الصغیر ! أرید أن أری أبی بسرعة » .

وطارت الحمامة . و بعد دقائق كانت تحكلت عالية فى السماء ، على أعظم ارتفاع ممكن ، هناك بقرب السحاب ، حتى كادت تلمسه بجناحها ! فلما رأى پينوكيو نفسه على هذا الارتفاع العظيم ، دهش وتعجب ، فلما نظر إلى أسفل يريد أن يرى سطح الأرض ومن عليها ، داخ ودار رأسه ، واشتد به الحوف ، فلف ذراعيه وشد هما على رقبة حصانه ذى الريش ، لكيلا يقع من هذا العلو الشاهق !

وبَقَيا طَاثرين طول النهار ، فلما اقترب المساء قالت الحمامة :

- إنى أحس بالعطش الشديد.
 - ــ وأنا بالجوع الشديد .
- _ إذن نقف هنا قليلا ، في أبرج الحمام هذا . فإذا استرحنا ،

عاوَدنا رحلتَمنا ، لنصل إلى شاطئ البحر عند شروق الشمس مُبكرَيْن . ودخلا برج حمام مهجور ، وجدا فيه حوض ماء ، وسكة ملأى بالحس .

وكان من عادة پينوكيو ألا يأكل الحس أبداً. كان يقول إنه يقلب له معدته! لكنه في تلك الليلة أكل الحس بشراهة ونسهسم شديدين ، فلما فرغا من أكله قال للحمامة:

ــ لم أكن أظن قط أن الحس لذيذ الطعم!

ولم تُطلِ الحمامة وصاحبها الانتظار ، بل أسرعا فى الرّحيل ، وما زالا طائرين حتى وصلا ، عند شروق الشمس ، إلى شاطئ البحر .

وهبطت الحمامة إلى الأرض . وبقيت دقيقة حتى ينزل پينوكيو عنها ثم طارت في الحال .

ورأى پينوكيو الشاطئ مزد حيماً بالناس ، يتصيحون ويتكلمون ويتكلمون ويتكلمون ويتكلمون ويتكلمون ويتكلمون ويتكلمون عيشيرون إلى البحر البعيد . فاقترب من امرأة عجوز وقال لها : « ماذا حدث يا سيتدتى ، ولماذا يزد حيمُ الناس بجوار البحر ؟ » .

قالت العجوز: « إن أبا مسكيناً فقد ابنه ، وقد ركب البحر فى قارب صغير ليذهب إلى البلاد البعيدة ، وراء البحار ، للبحث عنه . لكن الأمواج العالية ستقلب القارب ، أو هى قلسَته فعلا » .

— وأين القارب ؟



صغير في داخل البحر البعيد ، كأنه قشرة اللوزة ، وفيه رجل صغير الحجم جدًّا . فصاح پينوكيو: « إنه أبي ! » .

وما لبث القارب الصغير أن غَـلْبَـتَه الأمواج فقلبَـتَه فاختنى، ثم عاد فظهر على سطح الماء . فوقف پينوكيو فوق صخرة ، ونادى أباه باسمه مرة ومرة ومرة ، وأشار له بيديه ولوّح بمنديله .

كان جيبتو بعيداً جدًا في داخل البحر، ولكن يَـلُـوح أنه مع ذلك قد عرف ابنه ، لأنه رفع قبعته ولوّح بها ، وصار يشير هو أيضاً بيديه كأنه يسرّه أن يعود إلى البر . لكن البحر العالى الهائج ، لم يمكنه من استعمال مجدافيّه، ولم يلبث أن جاءته موجة ضخمة كأنها

الجبل الشاهتى ، فلطمتُ لطمة قوية ، اختنى بعدها القارب بمن فيه ! وانتظر الناس المحْتَسَدُون عند الشاطئ ظهورَه فوق الماء مرة ثانية ،لكن انتظارَ هم طال وطال ، ولم يظهر الرجل ولا قاربه !

قال الصيادون الواقفون هناك : «مسكين! ». ثم تسَمْتسَمُوا بكلمات قليلة ، وطلبوا له من الله الرحمة!

وفجأة سمع الناس صرخة عالية يائيسة ، فلما التفتوا ، رأوا صبيبًا يرمى نفسه فى البحر من فوق صخرة عالية ويقول : « أبى ، أبى ، إ سوف أنقذ أبى ! » .

استطاع پينوكيو، وهو كما تعلمون مصنوع من الخشب، أن يَطَّفُو بسهولة فوق سطح الماء ، وأن يسبح كأنه السمكة . ونظر له الناس المجتمعون ، فرأوه يَنَنَّطَلَق في الماء كالسهم، يعلنُو مرة فوق سطح الماء ، ثم لا يلبث الموجُ أن يلطمه فيختفي ، ثم يعود فيظهر ، وهكذا . وبعد قليل رأوه بعيداً ، بعيداً ، بعيداً ، بعيداً ، معيداً ، حتى أصبحوا لا يرون منه شيئاً .

قال الصيادون الواقفون هناك: «مسكين!». ثم تمتموا بكلمات قليلة ، وطلبوا له من الله الرحمة!

وانصرف الناس عائدين .

بقى للله ينوكيو يسبع طول الليل ، لا يُشجِّعُه على ذلك غير الأمل في أن يصل في اللحظة المناسبة لإنقاذ أبيه المسكين .

كان المطر ينزل على رأسه كالسّينل ، وكانت عواصف الثلج تكاد تجعل وجهه يتجملًد ، حتى أوشك أن يصبح كقطعة الرخام الصُّلبة . وكان البرق كثيراً ، والرعد عالياً مدويلًا ، يصم أذنيه ، وينشر الحوف فى نفسه !

فلما اقترب الصُّبح ، رأى على البُعد أرضاً يابسة : جزيرة في وسط الماء ، أعاد إليه منظرُها الأمل قويتًا ، وشجّعه على بذل الجهد للوصول إلى شاطئها . ولكن ذهبت جهوده عبثاً ، فإن الأمواج العالية كالجبال كانت ترميه إلى الوراء ، كأنه قطعة من القشّ لا وزن لها .

وأخيراً ، وبعد أن يئس، وفكر فى أن يسَسْتَسَسْمِ لقضاء الله، جاءته موجة قوية ضخمة ، فلطمته لطمة شديدة ، ورمته فوق الجزيرة . اصطدم پينوكيو بالأرض صدمة مؤلة ، كادتُ بهَسَسِّمُ عظامتهُ ، « فطقطقت » ضلوعه ومفاصله . ولكنه مع ذلك كان مسروراً بالنجاة ، فقال : « الحمد لله الذي أنجاني من الكرب والخوف والمخاطر ! أف ! لقد كانت ليلتي ليلاء ، لم أكن أتصور قط أن أخرج منها

RRRRRRRRR VIV 99999999999999

سلما ! لك الحمد يا ستار يا رب ! » .

وخلع ثيابه ونشرها لتجيف فى شمس الصباح . وتلفّت فى كل ناحية واتّجاه لعله يرى فى البحرالواسع قارباً صغيراً فيه رجل . وبقى ساعة ينظر ، وينظر ، لكنه لم ير غير الماء والسّماء ، وشراع بعض السفن البعيدة تبدو كأنها الذباب الصغير .

قال الأرجوز: « لو أنى أعرف اسم هذه الجزيرة! وهل يسكنها ناس مؤدبون لا يعلِّقون الأولاد بالحبال فى الشجر؟ هل أجد هنا أحداً أستطيع أن أعرف منه كل ما أريد معرفته؟ ».

وأحس أنه وحيد في بلد بعيد مجهول لا يسكنه أحد . وأحزنه شعور و بالوحدة ، حتى كاد يبكى ، لولا أن رأس سمكة كبيرة جداً ، ظهر فوق سطح الماء بجوار الشاطئ ، وكانت السمكة تسبح في اتبجاه البر، وكأنها تريد أن تصل إليه . فلما اقتربت من الشاطئ ، دارت وأرادت أن ترجع من حيث جاءت . لكن پينوكيو أسرع فناداها وقال :

- يا حضرة السمكة المُهدّبة ، هل تسمحين لى بأن أسألك سؤالا ؟ » قالت السمكة (وكانت في الحقيقة حوتاً كبيراً مُؤدّباً مُهذّباً ،

لا يجد الإنسان فى جميع البحار مثيلا له فى أدبه وكريم أخلاقه) :

ـ بل بسُؤالين .

-- هل تسمحين لي (فإنه كان



يظن الحوت سمكة) بأن أعرف اسم هذه الجزيرة ، وهل فيها دكان أستطيع أن أجد فيه شيئاً آكله ، من غير أن يأكلني أحد ؟

قال الحوت : « أما الجزيرة فلا اسم لها ! وأما الدكان فتستطيع أن تأكل فيه شيئاً من غير أن يأكلك أحد ، فهذا طبيعي ؟ » .

- _ وأين هذا الدكان ؟
 - قريب منك .
- في أيّ ناحية ؟ وأيّ طريق أسلك ؟
- امُش في هذا الطريق الصغير الذي إلى شهالك ، فستجد الدكان بعد قليل .
- شكراً ، شكراً ! أريد أن أسألك سؤالا آخر . إنك تسبحين في الماء طول النهار وطول الليل ، فهل رأيت مصادفة في الماء قارباً صغيراً فيه أبي ؟
 - ــ ومن أبوك ؟
- _ إنه أحسن الآباء جميعاً في هذه الدنيا ، وأطيبهم قلباً ، في حين أنني شَرُّ من فيها من الأبناء وأكثرهم عُنقُوقاً .
- يُمكن أن يكون قد غرق ، بسبب العاصفة الشديدة التي مرّت بنا في الليلة الماضية .
 - ــ وأبي ؟

-- يمكن أن يكون الآن قد أكله « القَرَشُ » وحش البحر الكبير ، الذى ينشر الموت والخراب والفزع في هذه المياه من زمن طويل .

فلما سمع پينوكيو كلام الحوت عن « القدَرْش » وحش البحر الكبير ، ملأ قلبه الحوف الشديد وقال :

_ وهل هو كبير جدًّا جدًّا ، هذا « القرش » ؟

- كبير ؟!! إنه كبير جدًّا جدًّا . إنه أكبر من بيت ذى خمس « طبقات » . فأما فمه فواسع جدًّا ، وعميق جدًّا، بحيث يتسع بسهوله لقطار كبير من قطر سكة الحديد بجميع عرباته!

_ یا ساتر یا رب!

أسرع پينوكيو خائفاً إلى ثيابه فجمعها ، ثم التفت إلى الحوت وقال : - وداعاً يا حضرة السمكة المحترمة ، ولا تواخذيني إن أنا أزعجتُك ، واقبلي كل تشكراتي .

ثم راح يجرى فى الطريق الصغير . وكان كلما سمع همساً أو حركة خفيفة أو صوتاً يكاد لا يسمع ، تلفيت وراءه ، خشية أن يرى القرش يجرى وراءه ، القرش الفظيع الكبير مثل البيت ذى الطبقات الحمس ، وفى فمه قطار سكة الحديد !

و بتى سائراً نصف ساعة ، وصل بعدها إلى « مدينة النحل الشّغال » ، فوجد شوارعها مـَكْرى ، بأفراد النحل يجرون فيها هنا وهناك مسرعين عاملين وكل منهم له عمل يعمله ، ولا يهتم تُ بشيء غيره ، وليس فيها من يجلس

&&&&&&&&&&&

كسلا ، لا يعمل شيئاً ، ولو فتشتَ عنه بمصباح!!

وتحركت عظام بينوكيو الكسلى وقالت له: «آ... ه، هذا مكان لايصلح لى ، إنه بلد لايمكنى أن أعيش فيه ، فأنا لم أولَد لأشتغل! ». وكان الأرجوز فى هذا الوقت يـُحسجوعاً شديداً جدًّا، لأنه منذ أربع وعشرين ساعة لم يأكل شيئاً .

ما العمل إذن ؟

لم يكن أمامه إلا إحدى طريقتين للحيصول على بعض الأكل : فإما أن يبحث عن عمل يعمله ، أو أن يشحذ ملاليم أو قطعة من الخبز . لكنه عند ما خطرت بباله فكرة الشيحاذة ، خجل خجلا شديداً . فإن أباه كان قد قال لهمرة : « إن العجزة والمُتَهَدِّ مِين في السن هم وحدهم الذين يحق لهم أن يَتَسَوَّلوا ، لأن المساكين في هذه الدنيا ، المحتاجين إلى العطف والمساعدة ، هم الذين يعجزون عجزاً حقيقيًا عن كسب قُوتهم العرف وجبينهم ، مثل المتقدمين في السن والمرضى وذوي العاهات الذين لا يقد رون بسبب ذلك على الشغل . أما غيرهم ، فيجب أن يشتغلوا .

وكان پينوكيو غارِقاً فى أفكاره هذه، حين مرّ به رجل يلهسَّ ويتصبسّب العرقُ من جبينه، وكان يجرُّ وراءه (بصعوبة شديدة) عربتين محُملّلتين فحماً .

فإن رفضوا ذلك وشكوا الجوع ، فيجب أن لا يعطيف عليهم أحد ،

بل - على العكس - يجب أن يتركهم الناس وشأنهم! ».

فلما نظر إليه پينوكيو ، رأى في ملامحه علامات الطّبيبة . فتقدم منه وقال في صوت واطئ ، وقد خفض عَيّْ نَيَّه خجلا .

-- هل تسمح يا سيدى فتعطيني مليا ، فإنى أكاد أموت من الجوع؟ قال الفحام : « بل أعطيك أربعة مليات ، إن أنت ساعد تتني على جر هذا الفحم إلى البيت » .

فقال پینوکیو غاضباً : « عجباً لك ، اسمح لی أن أقول لك إنی لست حماراً ! » .

قال الفحام: « تقول إنك تكاد تموت من الجوع . فعليك أن تأكل إذن قطعتين من كيبئر يائك هذه تسد تبهما جوعك الشديد. وحاذ رالتَّخمة وسوء الهضم » .

ثم انصرف الرجل .

وجلس پينوكيو وحيداً يكاد الجوع يقتله .

ومضت دقائق، مر" به بعدها بناً ع يحمل « قصعة » من « الأسمنت » فوق كتفه . فتقدم منه پينوكيو وقال في صوت واطئ ، وقد خفض عينيه خجلا :

- هل تسمح يا سيدى بمليم واحد ليو للد يكاد يموت من شد ة الجوع ؟ - بكل سرور! تعال واحميل معى الأسمنت ، وأنا أعطيك بدل المليم خسة .

ــ لكن الأسمنت ثقيل ، ولا أريد أن أشتغل .

- وهو كذلك ! ما دمت لا تريد أن تشتغل فيمكنك أن تتسلّى بجوعك ، وأنا واثق أن هذا الجوع سوف يفيدك إن شاء الله .

ثم انصرف الرجل .

وجلس پينوكيو وحيداً يكاد الجوع الشديد يقتله .

وانته مَضَتْ ساعة مر به خيلالها أكثر من عشرين رجلا . فكان كلما تقد م من واحد منهم طالباً مليماً قال له :

- « ألا تخجل ؟ ! يجب عليك أن تشتغل وتكسب قُوتـك بعرق جبينك ، بدلا من التَّسـوُّل في الشوارع » .

وأخيراً ظهرت امرأة عجوز تحمل جرّتين من الماء . فتقدم منها پينوكيو ، وقد كاد العطش الشديد يحرقه ، وقال : « يا سيدتى الكريمة ، هل تسمحين لي بجرعة ماء واحدة من جـرَّتـك ؟ » .

فوضعت المرأة الجرتين على الأرض وقالت: « نعم يا ولدى ، اشرب » . وصار بينوكيو يشرب كأنه الإسفنجة ، حتى كاد الماء يفرغ . فلما امتلأ وار تورى ، وسح فمه بظهر يده وقال: « آ . . . ه ، لو كان بإمكانى أن أسد جوعى كذلك ! ! ! »

فلما سمعت العجوز ذلك—وكانت امرأة طيبة القلب كريمة — قالت: — « إن حملت لى إحدى هاتين الجرتين إلى البيت ، أعطيتنًك قطعة من الخبز كبيرة ».

فنظر پینوکیو إلی الجرة ، وسکت. فقالت المرأة : « وأعطيتُك مع



الخبزكمية من القُنسَّبيط (القرنبيط) بالحل والزيت » .

فنظر پينوكيو إلى الجرة نظرة ثانية ، وبتى ساكتاً . فقالت المرأة : «ثم أعطيك بعد القنبيط قطعة من الكعك الفاخر وكثيراً من الحلوى اللذيذة ! » .

فلما سمع پينوكيو حديث الكعك الفاخر والحلوى اللذيذة ، ذاب عناده

كما يذوب السكر في الماء ، فشد أَ نَفَسًا طويلا ، ثم قال في عَنَرْم وحزم : « منه للا يا سيدتى ، سأحمل لك هذه الجرة إلى البيت » .

وكانت الجرة ثقيلة جداً . ولما لم تكن يدا پينوكيو من القوة بحيث تقدران على حسَمل الجرة و إمساكها بينهما فترة طويلة ، فقدوضعها على رأسه.

ولما وصلا إلى البيت ، أجلست المرأة العجوز ضيفها إلى مائدة ، كانت مجهنزه من قبل ، ووضعت فوقها أمامه كثيراً من الخبز والقنبيط والكعك والحلوى والفطائر .

وراح پینوکیو یأکل – لاکإنسان – ولکن کحلتُوف أو خنزیر برّی ، وکأنما کانت معدته بیتاً خاویاً خالیاً ، لم یسکنه أحد من أشهر وأشهر . وبدأت آلام الجوع تخفُّ شيئاً فشيئاً ، حتى هدأت تماماً آخر الأمر . فرفع رأسه لكى يشكر لتلك السيدة كَسَرَمها وجميلها .

لكنه ما إن رفع إليها نظره ، حتى صاح مدهوشاً :

«أو ... و ... و ... و ... و ! » . » وبتى جالساً مكانه لا يتحرك كأنه حجر ، فى حين كانت عيناه تُسحسَمُلْيقان فى السيدة ، وكأنهما تريدان الخروج من رأسه ، وكان لا يزال ممسكاً فى يده بالشوكة ، ولا يزال فه مملوءاً بالخبز والقنبيط .

قالت المرأة الطيبة مبتسمة : « ما لك ؟! » .



مالى ... إنك ... إنك تُشبهين ... تشبهين ... تُذ كريني ... نعم ، نعم ... نفس الصوت ... ونفس العينين ... ونفس الشعر ... ، أنت أيضاً شعر ُك أزرق كشعرها ... إنك تُشبهينها تماماً ... تشبهينها كل الشبه ! أوه أينها الإنسية العزيزة ، قولى لى ، هل أنت ..؟ أوه أينها الإنسية العزيزة ، قولى لى ، هل أنت ..؟ هل صعيح أنك ... ؟ لا تجعليني أبكي أكثر مما بكيت ، آه لو علمت ! لقد بكيت كثيراً ، كثيراً ،

ثم أجهش المسكين بالبكاء ، وفاضت دموعه كأنهار الماء . وركع على ركبتينه ، ورفع ذراعه تـوَسُلًا إلى تلك السيدة الصغيرة الغاميضة.

40

رفضت المرأة ذات الجسم الصغير - أول الأمر -أن تمَّترِف بأنها الإنسية ذات الشعر الأزرق ، ولكنها لما رأت أن بينوكيو قد عرفها ، وأنه لا فائدة من الإنكار والاستمرار في اللعبة إلى نهايتها ، كشفت عن حقيقة أمرها ، وقالت :

- ــ أيها الأرجوز الشيطان ، كيف عرفتنني ؟
- إننى لم أعرفناك ، بل عرفك قلبى ، لأنه يحبك حبًّا شديداً .
- هل تتذكر ؟ كنتُ طفلة صغيرة حينها تركتني ، فأصبحت الآن امرأة ، حتى صار بالإمكان أن أكون أمك !

_ إنى أفضّل ذلك كثيراً . وعلى هذا ، فبدلا من أن أناديك بيا « أختى » العزيزة ، يمكننى أن أناديك بيا « أمّاه ! » لقد تمنيتُ دائماً أن تكون لى أم ، كغيرى من الأولاد ، لكن قُولى لى ، كيف أمكنك أن تكبرى بهذه السرعة ؟

_ هذا سر !

- علَّميني هذا السرّ ، فإنني أتمني أن أكون أكبر قليلا ، إنى في حياتي كلها لم يَـزَد ْ طول على ما يعلو الرّكبة !

- ليس في إمكانك أن تكبر!

ــ ولماذا ؟

لأنك أرجوز ، والأرجوز لا يكبر أبداً . فالأرجوزات تُـولــَـدُ أرجوزات ، وتعيش أرجوزات ثم تموت أرجوزات .

فصاح پینوکیو وهو یضرب رأسه الخشبی بیدیه ، وقال :

لكنى سَشِمتُ حياة الأرجوزات سَأَماً شديداً . إنني لا أريد أن أكون أرجوزاً بعد اليوم . لقد آن الأوان لأن أصبح رجلا ككل الرجال .

- لو أنك كنت تستأهل ذلك ، لأمكنك أن تصبح رجلا .

وما الذي يجب أن أفعله لكى أستأهل أن أكون رجلا ؟

تكون ولداً طيباً عاقلا مطيعاً .

_ وهل تريدين أن تقولي إنى لست طيباً عاقلا ؟

- الأولاد الطيبون مطيعون ، وأنت

- _ وأنا لا أطيع قبط "
- ــ والأولاد الطيبون يحبون المدرسة والتعليم ، والشغل ، وأنت
 - _ وأنا غبي مُتَسَكِّع طول الوقت . . .
 - _ والأولاد الطيبون لا يقولون دائماً إلا الصدق . . .
 - _ وأنا لا أقول الصدق أبداً . إنبي دائماً أكذب . . .
 - _ والأولاد الطيبون يذهبون إلى المدرسة
- والمدرسة تُنضايقني وتوجع رأسي . لكنني منذ اليوم ستتغيَّر حالى وتتبدَّل حياتي .
 - _ هل تعدين بذلك ؟
- نعم أعدك . إنني أريد أن أكون ولداً طيباً ، وأن أصبح عزاءً لأبي . أين يمكن أن يكون الآن أبي المسكين ؟!
 - _ من يعرف ؟
 - هل يُسعِدُ نَي الحظ يوماً فأراه ؟
 - أرجو ذلك ، بل أنا واثقة من ذلك !

فشعر پينوكيو بالسعادة تَعَمَّر قلبه حين سمع من الإنسية هذا الكلام الذي بعث فيه الأمل برُ وية أبيه، فأمسك يديها فقلبهما فرحاً وشكراناً. ثم نظر إليها نظرة ملؤها الحب وقال:

- قولى يا أماه إنه لم يكن صحيحاً أنك مت يوماً .
 - قالت الإنسيَّة مبتسمة:

- ــ الظاهر أنه غير صحيح .
- ـــ آه ، لو عرفت كم حزنتُ وتألمت ، وكم كان قلبي يوجعني وأنا أقرأ « هنا ترقد » .
- أعرف ذلك ، ولهذا السبب سامحتك . لقد تألمت حقيقة ، فعرفت حينه أن لك قلباً طيباً . وعند ما يكون للطفل قلب طيب (ولو كان طفلا شرِّيراً) فبالإمكان أن يأمل الإنسان صلاحه يوماً ما . وهذا هو السبب الذي من أجله جئت الآن هنا أبحث عنك . إنني سأكون أمك . .

فقفز بينوكيو فرحاً وصفَّق بيديه ابتهاجاً وقال:

_ أوه ، هذا حسن جداً ، حسن جداً اجداً ،

ــ إذن فسوف تطيعني دائماً ، وتعمل كلَّ ما آمرك به .

- نعم ، نعم ، نعم ، بكل تأكيد!

- وإذن فستذهب عداً إلى المدرسة

فخفٌّ فرح پينوكيو قليلا .

.... ثم تختار لك مهنة أو حرفة ، كيفما تحب . فتعقد وجه يينوكيو . فسألته الإنسية غاضبة ؟

ما الذي تقوله من تحت ضرسك ؟

أقول إنني أرى وقت الذهاب إلى المدرسة قد فات.

- لا ، إنه بالتأكد لم يفت . لا تنس أن الإنسان يمكنه ، في كل وقت ، وفي أى وقت ، أن يتعلم ويتهذب ويترَبّى، إذا شاء .

666666666666 111 333333333333

- لكنبي لا أريد تَعَلَمُ صناعة أو حرفة أو مهنة
 - _ ولماذا ؟
 - ــ لأنبي لا أحب أن أشتغل .
- إن الذين يقولون مثل ما تقول الآن ، ينتهى بهم الحال دائماً إما إلى المستشفى أو إلى السجن. تذكّر أن الإنسان سواء وُلد غنيّا أم فقيراً من واجبه أن يجد شيئاً فى الحياة يعمله! يجب عليه أن يشغل نفسه بشيء ووينل للذين يضيعون وقتهم كسلا وتستكنَّعاً، فالكسل مرض مُغيف ، يجب على الإنسان أن يعالج نفسه منه وهو طفل لم يكبر ، وإلا أصبح من الصعب جداً بل من المستحيل فها بعد أن يشفقى منه.

أشرت هذه الكلمات في قلب پينوكيو تأثيراً شديداً . فرفع بصره وقال بسرعة :

- سأذهب إلى المدرسة وأتعلم صناعة ، وسأفعل كِل ما تأمرينني به ، لأننى سئمت حياة الأرجوزات هذه . إنى أريد أن أصبح ولداً حقيقيتًا مَهْما كَلَّفَى ذلك . لقد وعد ثني بهذا ، أليس كذلك
 - نعم وعد ْتُلُك . والآن كل شيء مُتوَقِّفٌ عليك أنت .

وفى اليوم التالى مباشرة ، ذهب پينوكيو إلى المدرسة .

تصورً وا ما فعله أولئك الأطفال الملاعين ــ تلاميذ المدرسة ــ حين رأوا أرجوزاً يدخل المدرسة ، وقد حمل تحت إبطه كتباً كثيرة!!!

لقد أخذوا يضحكون ويضحكون ، كأنهم لا يريدون أبداً أن يتوقفوا عن الضحك ، وبدأ أحد هم ، ثم تلاه آخر ، ثم ثالث ورابع ، بدأوا جميعهم يعاكسونه ، ويخرجون له ألسينة هم ، ويخطفون من يده طاقيته ، ويشد ون سترته من الوراء . ثم حاولوا أن يرسموا له بالطباشير تحت أنفه شارباً ضخماً . وأخيراً حاولوا أن يربطوا بيديه ورجليه خيوطاً ليجعلوه يرقص ويلعب كالبهلوانات .

وتظاهر پينوكيو أول الأمر، أنه غير مُهُمْمُ بَمَا يفعلون ، غير مهتم إلا بعمله المدرسي وحده . لكنه آخر الأمر ، تضايق ، ونفد صبرُه ، فالتفت إلى أرذلهم ، وصاح مُهَـدً دا متوعداً وقال :

- حاذروا، يا أولاد ، فأنا لمأجئ إلى المدرسة لأضحرك يكم، إنسى أحترم غيرى ، وأريد أن تحترموني جميعاً .

- عال ، عال ، أيها الماجنُ المهذار ! إنك تتكلم كالكتب تماماً ! ثم زاد ضحكهم وصياحهم ، وأقترب منه أكثرهم وقاحة ، وأراد أن

666666666666 ITI 999999999999

يمسكه من أنفه . لكنه لم يكن من السرعة بحيث يريد ، فإن بينوكيو سبقه فرفسه من تحت المقعد رفسة شديدة أصابت ساقه . فصاح الغلام صياحاً عالياً ، وحك ساقه بيده وهو يقول : «آى آى ! أية قدم ناشفة قدمك تلك! » .

وصاح آخر (بعد أن ضربه پينوكيو في بطنه ضربة شديدة لمزاحه الثقيل) قال : «آي آي ، ويسد ه ، ما أقساها ! إنها أنشف من قدمه! ». وبتى پينوكيو على هذه الحال فترة ، يعاكسونه ويضايقونه ، فيرد عليهم منضايقاتهم ، ويضربهم ضرباً موجعاً ، ويدافع عن نفسه بمهارة ، حتى أصبح كل التلاميذ يخافونه و يحترمونه . ثم ما لبثوا أن أحبوه جميعاً حباكثيراً .

حتى المدرس نفسه ، كان يمدحه ، لأنه كان فى أثناء الدرس وبعده منتبَّهاً ذكيئًا مجتهداً مؤدًّ باً .

لقد كان دائماً أول من يصل إلى المدرسة في الصباح ، وآخر من يخرج منها آخر النهار . ولم يكن به عيب إلا أن أصحابه كثيرون ، وأن منهم من اشتهر بالكسل والبلادة وكرُه المدرسة والتعليم . ولذلك كان المدرس يحذ ره كلما رآه . وكذلك الإنسية لم يفيتها أن تقول له في يوم من الأيام : «حاذريا پينوكيو رفاق السوّه هؤلاء . إنهم سيجعلونك يوماً مثلهم ، كسولا بليداً ، تكره الكتب والمدرسة ! بل إنهم قد يسببون لك يوماً كثيراً من المتاعب . فلا تنصاحبهم أ ! » .

فقال پینوکیو: «لا تخافی یا أماه ، لا تخافی! ». ثم هز کتفیه ، ولس بیده جبهته کأنما برید أن یقول: نعم ، معها حق! إن کلامها فیه کثیر من الحق ».

وحدث ذات صباح ، بينها كان فى طريقه إلى المدرسة أن قابله بعض زملائه ، فقالوا له :

- هل بلغتنك الأخبارُ العجمة ؟
 - _ أيَّةُ أخبار؟
- ألم تسمع أن في البحر قرَشاً كبيراً جداً الجداً كالجبل؟
- ـــ وهل هذا معقول ؟ لا أظن إلا أنه نفسالقـَـرْش الذي سمعتُ الناس يتكلّـمون عنه في نفس الليلة التي غرق فيها أبى المسكين .
 - _ إنا ذاهبون إلى شاطئ البحر كيما نراه . هل تجيء معنا ؟
 - لا ، إنى ذاهب الى المدرسة .
- ولماذا كل ذلك الاهتمام بالمدرسة ؟ إنك تستطيع أن تذهب إليها غداً ، وبعد غد ، وبعد بعد غد . ثم ماذا نخسر إن ضاع علينا درس وماذا نكسب إن زاد علينا درس ؟ سنظل مع ذلك كما نحن الآن، أغبياء .
 - ولكن ، ماذا يقول المدرس إن أنا تَعْيَنَّبْتُ عن المدرسة ؟
 - أوه ، دَع المدرس يقول ما يشاء . إنه يتناول مرتبه كل شهر ليجد فينا عيوباً في كل لحظة ، وسواء ذهبنا للمدرسة أم لم نذهب !
 - _ وأمتى ؟ !

- أوه ، ومن ذا الذي سيخبرها بهذا ؟ إنها لن تعرف ذلك أبداً .
- أنا أعرف ما سأفعله . إن عندى أسباباً خاصة تدعونى لرؤية القرّش . ومع ذلك فلن أذهب لررُوْيته الآن ! بل سأذهب إليه بعد فراغى من المدرسة .
- أيها المسكين الأبـُلــَه، هل تحسـَب أن سمكة كبيرة بهذا الحجم، تنتظر إلى آخر النهار، حتى تفرغ حضرتبُك من يومك المدرسي، لتُشـَـرّفها بزيارتك ؟
 - ــ وكم من الوقت يستغرق ذهابنا إلى الشاطئ ؟
 - ــ ساعة في الذهاب ومثلها في الرجوع ، لا أكثر .
 - إذن فهيا بنا . ومن رأيى أن نجرى ، لنرى أينا يسبق أصحابه .

وجرى هؤلاء الشياطين من وسط الحقول ، بكتبهم وألواحهم وكراساتهم وأقلامهم .

كان پينوكيو يجرى وكأنما لقد ميه جناحان ، فتمكن فى لحظات من سَبَّقهم جميعاً . وكان من لحظة لأخرى ، يتلفَّتوراءه ليتُخرج لسانَه لزملائه المتأخرين عنه . فلما رأى التعب قد أنهكهم وأنهم أخذوا يملَّه سَّتُون حتى تدلَّت ألسنتهم ، وغطاهم الغبار ، ضحك من كل قلبه .

لقد كان المسكين فى تلك اللحظة يجهل المتاعب والمخاوف ، بل الكوّارِث والمصائب ، التي كانت تنتظره ، لتنزل به شديدة قاسية . . .

لما وصل پينوكيو مع أصحابه إلى شاطئ البحر ، تلفت حوله بسرعة باحيثاً عن القيرش، لكنه لم يوه! لقد كان البحر هادثاً ناعماً كأنه ميرآة عظيمة .

والتفت الأرجوز إلى زملائه وقال: « أين هو ذلك القرش؟ » . فضحكوا جميعاً مُـُقـَهقـِهين بصوتعال. وقال أحدهم: « ربما ذهب ليتناول فطوره » .

وقال آخر : « أو أنه ذهب ليستريح قليلا في فراشه » .

ففهم پينوكيو من إجاباتهم البَلْهاء، وضحكهم السّخيف، أن الأمر كله كان مزاحاً، وأنهم كذبوا عليه. فغضب غضباً شديداً وقال مختَداً:

« والآن؟ هل كان لكم غرض من هذه الحكاية التي اختتر عثت مُوها،
 حكاية القرش ؟ »

قالوا جميعاً في صوت واحد : « نعم ، بالتأكيد! » .

ــ وما غرّضُكم هذا ؟

- أرد نا أن تهرب من المدرسة وتجىء معنا . ألا تخجل من مُواظبتك وانتيظامك كل يوم واجتهادك ؟ ألا تخجل من استذكارك در وسك بهذه العناية الشديدة ؟

- وما شأنتكم أنتم واستيذ كارى دروسى واجتهادى ؟ بل هو شأننا بالتأكيد، لأنك بهذا تقفيه أنا من المدرس والمدرسة مَوْقفاً مُخجلا .

_ والسبب ؟

- السهب أن التلاميذ المجتهدين الذين يستذكرون دروسهم ، بجعلون موقف أمثالينا الذين لا يستذكرون موقفاً مخجلا. ولن نَصَّبَل نحن أن تُخجلنا أنَت فنحن أيضاً لنا كبرياء وعندنا عزة .

_ وما الذي يمكنني إذن أن أفعله من أجلكم ؟

ـــ شيء واحد بسيط جداً: أن تكرّه المدرسة والمدرس والدروس جميعاً ، هؤلاء الثلاثة أعظم أعدائنا .

ــ وافرِضوا أنى أفضّل أن استمرّ فى اجتهادى .

ب إذن ْ نقطع من اليوم علاقتمنا بك ، ثمننه و بعد ذلك أول فرصة لنصَفَّى حسابنا معك . فهز بينوكيو رأسه وقال :

- صحيح ؟! إنكم تُضحيكونني !!!

فمشى نحوه واحد من الأولاد الكبار وقال:

- كو ... كو ... ا

فصاح أكثرهم جُرْأة وقال: «إذن فسنُعطيك "كو ... كو ...!" خُدُه هذه على الحساب، واحتـَفيظ بها لعشائك! ». وإذ قال هذا لطمه على رأسه. وطبعاً لا يمكن أن ننتظر من پينوكيو أن يسكت على مثل هذا ، فقد رد اللطمة بأشد منها ، وما لبثت المعركة أن حميت واشتدت واشتركوا فيها جميعاً ، وأصبح الأمر بينهم هجوماً من ناحية ، وهجوماً مضاد الناحية الأخرى .

كان پينوكيو وحيداً ، ولكنه دافع عن نفسه دفاع الأبطال . وكانت قدماه الحشبيتان تعملان بسرعةفائقة ، حتى اضطر أعداؤه جميعاً إلى الرجوع والابتعاد عنه . فإن هاتين القدمين كانتا إن لمستا من أعدائه مكاناً ، تركتا فيه في الحال علامة زرقاء سوداء ، وآلاماً ليس من السهل نسيانها . . !

وغضب الأولاد بعد أن عجزوا عن إصابته بسوء ، بل عن الاقتراب منه ، فأخذوا يرمونه بكلً ما تصل إليه أيديهم من أشياء ، لقد فكوا رباط كتبهم المدرسية وبدأوا يرمونه بها ، الواحد بعد الآخر : رموه بكتب الحساب والمطالعة والقواعد وغير ذلك . لكن عيني پينوكيو الحاد تين ، كانتا تر قُبان كل شيء ، فكان يتحرك بسرعة من مكان إلى مكان ، وأمكنه بذلك أن يتجنب القذائف ، فكانت الكتب تتطاير من فوق رأسه دون أن تكسيبه ، ثم تسقط في البحر .

ثم ماذا تَطَنُّون الأسماك قد فعلت بهذه الكتب؟ إنها عندما رأتها تتساقط عليها فى الماء حسبتها شيئاً يؤكل ً. فجاءت إلى سطح الماء قرب رمال الشاطئ لتلهمها ، ولكنها ما إن ذاقت طعم صفحة أو صفحتین ، حتی بصقتها مُشمَّمَتْزَةً ، وقد تَعقَّدَتْ ملامحُها ، وكأنها تقول : « ما هذا ؟ لقد تعودنا طعاماً أفضل من هذا وأشهى ! » .

وكانت المعركة تزداد شدة حين خرج من الماء «أبو جلمبو» كبير ، يزحف على أقدامه الكثيرة ، وصاح فى المتعاركين بصوت عال كأنه صوت النفير ، قال : «ما هذا القتال أيها الملاعين ؟ كفي عراكاً يا شياطين . إن عراك التلاميذ ينتهى دائماً بشر" : فلا بد أن يجرح البعض أو ينصاب بسوء! كفي عراكاً ، كفي ، كفي ! » .

مسكين : « أبو جلمبو » الكبير ! لقد راحت صينحته وذهب كلامه مع الريح ، كأنه كان يكلم الهواء!! بل لقد صاح به ذلك « الشيطان » پينوكيو قال : « أقفل فمك يا أبا جلمبو يا كريه! ثم أنصحك أن تتناول حبوباً للحلق لتحسين صوتك القبيح ، ولتشفى من البرد الذي بحلقك . اذهب في الحال إلى فراشك وتناول مغلى "اليانسون ، ونم الهرد الذي بحلقك .

قذف الأولاد پينوكيو بكل ما كان معهم من كتب وأدوات مدرسية حتى لم يبق معهم منها شيء . لكنهم ما لبثوا أن رأوا على الأرض كتب پينوكيو . فأسرعوا إليها ، وفى أقل من لمح البصر ، كانوا قد أمسكوها ، وبدوا يرمونه بها ، الواحد بعد الآخر .

وكان بين كتب پينوكيو هذه كتابٌ للحساب كبير ثقيل ، مغلفٌ بغُـلاف متين ذى «كعب » من الجلد السميك القوى .

لقد سدّ د أحد أولئك الشياطين هذا الكتابالثقيل إلى رأس پينوكيو،



فلما اطمأن إلى أن الإصابة محكمة لا شك فيها ، قذف الكتاب ، وتركه طائراً في الهواء .

وبقى الكتابُ طائراً فى الهواء إلى رأس پينوكيو ، حتى إذا أوشك أن يُصيبه، مال پينوكيو برأسه قليلا ، فلم يُصيبه ألكتاب ، بل أصاب بدلا منه – تلميذاً آخر كان واقفاً وراءه ، وأصابه فى رأسه إصابة شديدة ، لم يلبث المسكين بعدها أن ابيض لونه حتى أصبح كالشمع ، وصرخ صرخة عالية من شدة الألم «آ . . . ي ! ساعديني يا أماه ! إنني أموت ! آ . . . ي ! » ثم سقط على الأرض يابساً كالحجر . وفزع الأطفال لهذا المنظر ، وهربوا مُسرعين .

هربوا جميعاً ما عدا پينوكيو . فقد بتى واقفاً مكانه ، يكاد الخوف والأسف يقتلانه . ثم ما لبث أن جرى إلى البحر فبل منديله ، وعاد فوضعه على صدغ الولد المسكين ، فى حين كان هو يبكى بكاء شديداً مراً، ويناديه باسمه ويقول :

«أوجين! أوجين! أيها المسكين أوجين! افتح عينيك وانظرُ إلى الله المجينة المسكين أوجين! افتح عينيك وانظرُ إلى الله المستقى الإأجبَّة أي الله المستقى المناها أصبتُك. لست أنا الذي أصابك. صدقني فأنا بريء من ذلك. افتح عينسَيك يا أوجين، وإلامت أنا من الحزن عليك. واحسَّرَ تاه، واحسرتاه! آه، لو أنني متَّ قبل هذا! كيف يمكنني الآن أن أرجع إلى البيت؟! كيف أجد من الشجاعة ما يكني للرجوع إلى أي ؟ ما الذي يحدُّث لي

حينلذ ؟ وأين أهرب؟ أين أختنى ؟ كان الأفضل لى ألف مرة لو أننى ذهبت إلى المدرسة ! إذن كما وقعت فيما أنا فيه الآن . لماذا استمعت إلى رفقائى الفاسدين ؟ إنهم سبب مصائبى ! لقد قالى لى المدرس ذلك ، وقالته لى أمى كذلك. لقد قالت : «حاذ ر و رُملاء السوء والرفاق الفاسدين!». لكننى عنيد ورأسى ناشف ! إننى أستمع لكل ما يقولون ، وأفعل كل ما أريد! ثم أدفع ثمن ذلك غالياً . هذا شأنى منذ ولد ث ! لم أكن يوماً طيباً أو عاقلاً . آه ، يا الله ، يا الله ! ما الذي سيحدث لى ؟ » . وبنى يينوكيو على هذه الحال ساعة يبكى ويتألم ، ويضرب رأسه وينادى صاحبة : «أوجين ، أوجين! » ، حتى سمع وراءه وقع أقدام وينادى .

فلما رفع رأسه ونظر وراءه، رأى شرطيين يمشيان نحوه . فلما اقـْتَـربا منه قالا : « ماذا تصنع هنا ، ولماذا ترقد على الأرض ؟ ومن هذا الذى معك ؟ وما باله ؟ » .

- ــ هو زميلي بالمدرسة ، وكنت أساعده .
 - وماذا جرى له ؟ هل أصابه مكروه ؟
 - أظن ذلك !
- فمال أحد الرجلين على أوجين وفحصه ثم قال:
- _ وأنا أيضاً أظن ذلك! لقد جُرِح في صدغه. فمن الذي فعل هذا؟ فعقد الخوف لسان بينوكيو ، لكنه مع ذلك قال: منتسميًّا: « لسَّتْأَنَا »

- وظل ً يتنفَّس بصعوبة شديدة .
- إذن من ، إن لم تكن أنت ؟
 - لست أنا .
 - _وكيف أصيب ؟
- _ أصابه هذا الكتاب برأسه . والظاهر أن اللطمة كانت شديدة .

وأمسك بينوكيو في يده كتاب الحساب المغلف بالجلد السميك القوى ، وأراه للشرطين فقالا : « وكتاب من هذا ؟ »

- ـ كتابي أنا .
- ــ هذا يكني ، إننا لا نريد أكثر من هذا . قم بسرعة ، وتعال معنا .
 - _ لكنتي ...
 - _ تعال معنا .
 - ـ لکنی بریء ...
 - ـ تعال معنا .

ثم نادى الشرطيان بعض الصيادين الموجودين فى أحد القوارب القريبة من الشاطئ ، وقالا لهم : « نترك معكم هذا الغلام المجروح . خذ وه إلى البيت وابذلوا له من العناية ما ترون ، حتى نرجع إليكم غداً » . ثم التنفتا إلى بينوكيو وقالا : « امش معنا ، وامش بسرعة ، وإلا ساءت عاقبتك ! » .

فشى پينوكيو بينهما وكأنه يحلم أحلاماً مُفزِعة مخيفة . لقد كان

يائساً خجلا أشد الحجل . وكانت عيناه ترى الأشياء مزْد َوجة ، ورجلاه ترجُفان تحته ، ولا تقويان على حمله ، ولسانه معقوداً ملصوقاً بسقف فه ، لا يستطيع أن يقول كلمة واحدة .

ومرّت بحاطره فكرة انقبض لها قلبه ، وكأنما قد اخترقه سهم مسموم . تلك الفكرة هي أنه سوف يمر الآن ببيت الإنسية ، ومن تحت نافذتها ، ماشياً بين شرطيين !

آه لو أنه مات قبل هذا !

واقتربوا من القرية . وإذ كانوا على أبوابها ، هبتت عليهم ريح عاصفة شديدة انتزعت كل شيء من مكانه ، حتى طاقية پينوكيو انتزعها من رأسه ، وأطارتها بعيداً ، بعيداً ، نحو عشر خطوات أو عشرين .

قال پينوكيو للشرطيين : « هل تسمحان لى بأن أذهب إلى طاقيتى فألتقطها ؟ » :

ـ نعم ، اذهب وأسرع ! .

فذهب پينوكيو إلى طاقيته والتقطها .

لكنه بدلا من أن يعود للشرطيين ، وضع الطاقية بين أسنانه ، وانطلق يجرى بكل قوته نحو البحر كالسهم .

ورأى الشرطيان أن ليس من السهل عليهما أن يلحقا به . فأمرا كلباً ضخماً محيفاً بأن يجرى وراءه ليمسكه ، كلباً من كلاب البوليس الماهرة

\$

المشهورة بالجرى السريع ، بل لقد ربح هذا الكلب الجائزة الأولى في سباق كبير أقيم ذات يوم بملعب المدينة .

انطلق الکلب بجری و راء پینوکیو . وظل ّ بجری ، و پینوکیو بجری ، و بجری و بینوکیو بجری و بینوکیو بجری و پینوکیو بجری أمامه .

وأطل الناس من النوافذ ليروا هذا السباق العجيب ، بعد أن سمعوا صراخ الشرطيين . لكنهم لم يروا شيئاً ، ذلك لأن الغبار الذى أثاره بينوكيو والكلب الذى يتبعه ، حجبهما تماماً عن الأنظار .

۲۸

مرت ببينوكيو في أثناء السباق لحظة أحس فيها أنه ضائع !

فقد كاد «أليدورو» (وهو اسم الكلب) يلحق به ، حتى كان يسمع أنفاسه وراءه مباشرة ، بل إنه كان يحس حرارة هذه الأنفاس الساخنة تهب على قفاه!

لكن پينوكيُو كان قد اقترب ــ لحسن حظه ــ من شاطئ البحر ، لا يبعُد عنه إلا خطوات . فلما وصل إلى الماء قفز قفزة عظيمة – كأنه الضفدعة – فنزل فى الماء بعيداً عن الشاطئ !

كان الواجب أن يقف أليدورو عن الجرى بعد ذلك ، لولا أنه كان يجرى بسرعة هائلة عظيمة دفعته إلى الماء دفعاً! ولما لم يكن المسكين قادراً على السباحة ، فقد راح يضرب الماء بيديه وقدميه و «يطبيش » في الماء يائساً ، محاولا أن يحتفظ بأنفه فوق سطح الماء . لكنه كان كلما بذل جهداً ، زاد نزولا تحت سطح الماء . ثم عاد فبذل جهداً جديداً مكن بفضلاً لم لحظة أن يرفع أنفه فوق سطح الماء قليلا . فلما رأى بينوكيو وهو في هذه الحال الشديدة ، صاح به قائلا : « إنى أغرق يا بينوكيو ! إنى أغرق ! » .

وكان پينوكيو قد ابتعد عنه مسافة كبيرة، وأصبح آمِناً من كل خطر ، فأجابه بقوله : « إذن فاغرق الله على أيمنعك ؟ » .

ساعد نى يا بينوكيو . أنقذ عياتى وإلا غرقت ! .

وكان پينوكيو كما تعلمون يحمل بين جنبيه قلباً طيباً كريماً ، فلما سمع صيحات الكلب اليائسة رق له قلبه فقال له :

_ إِنْ أَنَا أَنْقَدْتُ حِيَاتَكَ، فَهُلَ تَعَـِدُنَى بِأَلَا تَضَايِقَنَى بَعْدَ ذَلَكَ أَبِداً ، أُو تَجْرَى وَرَاثَى بَعْدَ اليَّوْمُ مَهْمًا حَدَثُ ؟

ـ نعم أعدُك ، أعدك ! لكن أسرع بالله عليك ، أسرع وإلا

666666666666 110 9999999999999

غرقت ! لم يبق لى إلا دقيقة واحدة ، بل نصف دقيقة ، بل ربع دقيقة لا أكثر ، ٢ ... !

وترد د پینوکیو قلیلا . ثم تذکر آن أباه کان یوصیه دائماً بفیعل الحیر مهما کانت الظروف، وأن فاعل الحیرینال دائماً جزای إحسانه حسنات، فسبح فی الحال إلى ألیدورو ، وأمسکه من ذیله بیدیه ، وشد و إلى الأرض سالماً مُعافی .

عجز الكلبُ المسكين عن الوقوف قائماً على قوائمه؛ فإن ما شربه من ماء البحر المالح نفخ بطنه حتى جعله ككوة المطاط المنتفخة (البلون). ومع ذلك فقد كان بينوكيو يشك في إخلاصه وصد ق كلامه وأفعاله ؛ ولهذا فلم يكد يتركه على الرمل الناشف، حتى رجع إلى البحر مسرعاً فرى نفسه في الماء، وسبح مبتعداً من الشاطئ ، وصاح بصاحبه الكلب وقال: في حداعاً يا اليدورو! وداعاً! أرجو لك رحلة طيبة ، وأبلغ سلامى إلى الأهل والأصحاب .

- وداعاً يا پينوكيو ، شكراً لك ألف شكر ، لقد أنقذت حياتى وأنجيتنى من الموت . وهو معروف لن أنساه . فإن احتجت إلى يوماً يا پينوكيو فلن أخذ ُلكَ !

استمر پينوكيو يسبح ، لكنه مع ذلك ، بتى قريباً من الشاطئ ، حتى رأى أخيراً أنه وصل إلى مكان آمين . وإذ نظر إلى البر رأى فى الصخر كهفاً يخرج منه دخان كثيف، يعلوفى الجوكانه عمود أسود كبير .

فقال لنفسه: « لابد أن بهذا الكهف ناراً . حسن جداً اجداً . إنى أستطيع إذن أن أنشف ثيابي وأدفئ نفسى ... ثم نرى بعد ذلك ما يكون! ». وإذ قراً على هذا قراره ، اقترب من الشاطئ الصخرى .

لكنه لما استعد للخروج من الماء ، أحس أن شيئاً تحت الماء يرتفع به وظل ً يرتفع ، ويرتفع ، ويرتفع ، حتى رفعه إلى البر!

وحاول أن يجرى هرباً ، لكن الفرصة كانت قد فاتت ، لأنه لله لله العظيمة - وجد نفسه فى شبكة كبيرة هائلة ، وفى وسط مجموعة كبيرة جدا من السمك من كل نوع ولون وحجم ، ينتقفض حوله فى الشبكة هنا وهناك ، كأنما قد أصيب جميعه بالجنون !

كذلك رأى – فى الوقت نفسه – صياداً مخيفة هـيَـــُنتُــُه، يخرج من الكهف .

لقد كان منظره قبيجاً شبيهاً بمنظر وحوش البحر . ولم يكن له برأسه مثلا شعر ككُل الناس، بل كانت تنبئت برأسه – بدل الشعر – شُج يرة "كثيفة تغطيها أوراق خضر . كذلك جلده كان أخضر اللون ، وعيناه خضراوين و لحيتنه الطويلة التي تصل إلى الأرض كانت كذلك خضراء .

كان كل ما به أخضر حتى صار كأنه سيحلاً و (سحلية) كبيرة خضراء واقفة على رجليها الحلفية بين .

وحين شد هذا الصياد الأخضر الشبكة الكبيرة من الماء ، ورأى فيها كل هذا السمك ، صاح فرحاً ، قال : « الحمد لله ! الحمد لله ، إنغذائى اليوم من السمك سيكون فخماً بديعاً! ».

ُ وقال پینوکیو بحد َّث نفسه وقد استعاد شجاعتـه : «منحُسْن ِ حظی أنی لست سمکه ! » .

وحمل الرجل الأخضر الشبكة الهائلة بما فيها إلى الكهف ، وكان منظ فيما يماؤه الدُّخان الأسود الكثيف، وفي وسطه نار هائلة ، فوقها مقلاة كبيرة ملأى بالزيت يغلى وتخرج منه رائحة منقبضة تقطع النفس كرائحة الشمعة عند إطفائها .

قال الصياد الأخضر: «سنرى الآن أى نوع من السمك جاءتنا به الشبكة اليوم! ». ثم وضع فى الشبكة يده الضخمة القبيحة المنظر كأنها « الجاروف » الكبير ، وأخرج حفنة كبيرة من سمك « المرجان » فنظر إليها وشمها وقال: « هذا نوع طيب من " المرجان "! نوع طيب جداً!! عال ، عال! ». ثم ألتى الحفنة كلها فى حوض لا ماء فيه .

وأعاد هذه الفعلة مرات . وكان كلما أخرج نوعاً جديداً من السمك سال لُـعايـُه سر وراً وقال :

- « هذا "البورى " سيكون شهيًّا ! »
- « وهذا "القاروص " سيكون لذيذاً ! »
 - « وهذا " السردين" سيكون ممتعاً ! »
- « وهذه "الأنشوجة " سنأكلها برأسها وذيلها ! »
 - « وأما "سمك موسى " هذا فإنه فاخر ! »

وطبعاً ذهبت كل هذه الأنواع العجيبة من مختلف الأسماك إلى الحوض الجاف مع « المرجان » .

وأخيراً جاء دور پينوكيو !

فلما أخرجه الصياد الأخضر من الشبكة، فتحعينيه وحَمَّلُق فيه دهُ شُمَّةً، وكأنما فزع لِرُؤْيَتِه بين السمك ، فقال : «أى نوع من السمك هذا ؟ إنني في حياتي لم أر هذا النوع من السمك ! ».

وراح يقلبه فى يده يمنياً ، ويقلبه شهالا ، ويفحصُه بعناية ، ويشمه . وأخيراً قال : « آ . . . ه ! لا بد أنه نوع جديد من "أبى جلمبو " لم أرَهُ من قبل ! » .

وأحس " پينوكيو المسكين بشيء من الذ "لة والمهانة عندما شعر أن الصياد الأخضر يحسبه نوعا من وأبي جلمبو » ، فغضب وقال في صوت عال :

- ماذا تعنى بقولك إننى أبو جلمبو ؟ هذه طريقة جميلة جداً في معاملاً تي ! اسمح لي بأن أقول لك - ولفائدتك شخصياً - إننى لست أبا جلمبو ، بل أنا أرجوز !

ـــ أرجوز ؟! أقول لك الحق إن «سمك الأرجوز » هذا ، نوع جديد على " ، لم يمر" بى فى حياتى ، ولا أعرفه . وهو كذلك، فليكُن ! هذا أمر يسرتُنى كل السرور. وعلى ذلك فسآكلك بـِمنتهى اللذة وعظيم الشهيئة!

ــ تأكلني ؟! ما هذا ؟ ألا تفهم أنى لستُ سمكة حتى تأكلني ؟ ألا ترى أنى مثلك تماماً ، لى عقل أفكِّر به ، ولسان أتكلم به ؟

- هذا صحيح! فيعلا! وهو أمر مدهش حقيًّا . وما دمت سمكة ذات عقل تفكير به ولسان تتكلم به ، فإنى سأعاملك بعظيم الاحترام والاعتبار .

_ وما معنى هذا ؟

— هذا دليل المتودَّة والتقدير العظيم من جهـ تى أنا لشخصك الكريم . أعنى أنى أترك لك اختيار الطريقة التى تحب أنت أن أطبخك بها : هل تريد أن آكلك مقليًّا فى الزيت بالمقلاة ، أو تفضّل أن أطبخك فى الحلة « بصلصة » الطماطم ؟ أخبرنى بما تريد .

- أقول لك الحق : لو تركتَ لى الاختيار لاخترتُ أن تتركني حرًّا لأرجع إلى البيت .

- إنك تمزح من غير شك! هل تظنى أضيع مثل هذه الفرصة النادرة ، أتذوق فيها طعم سمكة نادرة مثلك؟! إنها فرصة لا تصادفني كل يوم ، فهذه أول مرة تجيئنى فيها شبكتى بواحدة من «سمك الأرجوز». فاترك لى إذن الاختيار. وعلى ذلك فسأقليك بالزيت فى المقلاة مع باقى السمك ، وتأكد أنك ستكون سعيداً مسروراً ، لأن القلل في صحبة الزّملاء الأعزاء تسلية وعزاء جميل!

فلما سمع پينوكيو هذا ، صرخ وصاح طالباً الرحمة قال: « أَلَمْ يَـكُنُنْ



أفضل لى لو أنى ذهبت إلى المدرسة ؟! آ ...ه ، أو ...ه ، آ ... ه ! » وراح يتلوّى بين يدّى الصياد الأخضر ، وينتفيض كأنه واحد من ثعابين البحر ، ويبذل كل جهده للتخلص من مخالبه . فلما رأى الصيادُ الأخضر ذلك شد قبضته عليه ، وربط يديه ورجليه بهيئة «السُّجق » ثم رماه فى الحوض الجاف مع باقى السمك .

ثم إن الصياد الأخضر أحضروعاء خشبياً فيه دقيق ، وراح يقلّب السمك فى الدقيق ثم يرميه فى الزيت المغلى بالمقلاة .

وكان «البورى» أول من نزل بالمقلاة ، فرقص وانتفض وتلوى ثم تبعه «المرجان» ثم «سمك موسى» ثم «أبو جلمبو» ثم «السردين» حتى جاء — آخر الأمر — دور پينوكيو . فلما رأى نفسه قريباً من الموت على هذه الصورة الفظيعة ، ارتعد وأخذته رجفة شديدة ، وأصابه فزع هاثل حتى لم يعد المسكين قادراً حتى على التنفس أو الكلام ليطلب من الرجل الرحمة .

كل ما أمكنه أن يفعله إذ ذاك هو أن ينظر إلى الرجل بعينيه متوسلًا. لكن الصياد الأخضر لم ينظر إليه أو يلتفت إلى ما يريد أن يقوله . بل رماه فى الدقيق وقلبه فيه خمس مرات أو ستبًا ، ثم أخرجه منه ، تكسوه طبقة خفيفة من الدقيق المبلول ، صار بفضلها أرجوزاً من عجين ...

ثم أمسكه الرجل من رأسه ، و …

... ولكن فى اللحظة التى همّ الصياد فيها أن يرمى پينوكيو فى الزيت الساخن بالمقلاة ، دخل الكهف كلبٌ ضخم كبير ،ساقمَتُه إلى الكهف رائحة السمك المقلى الفائحة .

فلما رآه الصياد الأخضر ، صاح به غاضباً مهدّداً وقال : «امْشِ» وكان لا يزال ممسكاً في يده الأرجوز يكسوه العجين ! !

لكن الكلب المسكين كان يشعر بالجوع الشديد يكاد يموت منه ، فنبح وهز ذيله وكأنه أراد أن يقول : « أعطنى لقمة واحدة ، وأعدك بأن أمشى بعدها » .

لكن الصياد الأخضر صاح به مرة ثانية ، وقد جرّ رجله ليرفسه بها وقال : « امش ، و إلا ضربتـُك ! » .

غير أن الجوع الشديد كان قد بلغ من الكلب مبلغاً كاد يقتله ، حتى أصبح مصممًا ألا يتحرك من مكانه أو أن يسمح لأحد بإخراجه من الكهف قبل أن يأكل شيئاً . فكشَّر للصياد عن أنيابه الحادة وزمجر مهدَّداً .

وهنا ُسمع صوت خافت واطئ يقول : «أَنقيذُ نَى يَا ٱليدورو! أَنقذني وإلا فإني مـَقني من غير شك! ».

عرف الكلب فى الحال صوت صديقه پينوكيو . لكن أدهشه أن صوته يخرج من تلك الحزمة التي يكسوها العجين والتي يمسكها الصياد . بيده .

ماذا تظنُّونه يا قرَّائي الأعزَّاء قد فعل إذ ذاك ؟

إنه قفز فى الهواء قفزة عالية فخمة ، وخطف بأسنانه من الصياد الحزمة التى كانت بيده ، وأمسك الحزمة بين أسنانه بعناية زائدة ، وانطلق خارجاً من الكهف يجرى كالربيع !

وغضب الصياد غضباً شديداً مخيفاً ، لما رأى السمكة – التى انتظر أكلها بفروغ صبر – تُختَّطَفُ من يده، فانطلق يجرى وراء الكلب .

ولكنه ما إن جرى بضع خطوات حتى سعل سعاً لا شديداً، فوقف مكانه حتى انقضَتْ نوبة السعال الشديدة هذه ، ثم عاد إلى الكهف ... ونجا پينوكيو .

ولما وصل أليدورو إلى طريق القرية ، وقف ، ووضع پينوكيو على الأرض بـرِفق . فقال پينوكيو :

_ كيف لى أن أشكر معروفك ؟

لا حاجة بك للشكر. لقد أنقذت حياتى مرة. والمعروف يستو جيب ردة و معروفاً.
 ردة و معروفاً. وواجيبنا في هذه الحياة أن يساعد بعضنا بعضاً.

- وكيف جثت إلى الكهف ؟

- كنتُ مضْطَجَعاً على الرمل عند الشاطئ ميتاً أكثر منى حياً ، حين حملت الريح إلى واثحة السمك المقلى اللذيذة . فانفتحت شهوتى ، وتتبعت الراتحة ، حتى وصلت إلى الكهف . لو أننى تأخرت لحظة واحدة . . .

فقال پینوکیو ، وکان لا یزال یرتعد من الخوف الشدید الذی أصابه:

- لا تُذكرنی بهذا یا ألیدورو! لا تذکرنی به! لو أنك تأخرت
لحظة واحدة لكنت أنا فی نفس تلك اللحظة مقلیاً بالزیت ومأكولا
ومهضوماً ... بـُرّررررررً! إن مجرد التفكیر فی هذا الأمر یجعلنی أرتعد

فزعاً . يا ساتر ياربّ! لقدنجو*تُ* بأعجوبة والحمد لله! » .

وضحك أليدورو ومد" لپينوكيو مخلبه

الأيمن ، فأمسكه الأرجوز ، وشد عليه بحرارة ، دلالة على حبه وصداقته. وافتر قا .

 ورجع الكلب إلى بيئه . أما پينوكيو، فإنه بعد أن بقييَ وحيداً ، راح إلى كوخ حقير ُمجاور ، يسكنه رجل عجوز ، كان جالساً أمامه يتشمس عند الباب .

قال الأرجوز : « قل لى يا سيدى الكريم ، هل تعرف شيئاً عن ولد اسمه أوجين ، كان قد جُر ح فى رأسه ؟ » .

ــ نعم . أحضرَه هنا بعضُ الصيادين . لكنه الآن . . .

فقاطعه يينوكيو متألِّماً وقال : « لكنه الآن قد مات ... ؟ » .

ــ لا ، إنه حيّ ، وقد رجع الآن إلى البيت !

فقفز پينوكيو فرحاً وقال : « صحيح؟ إذن لم يكنجُرحه خطيراً ؟ » .

كان من المُمكن أن يكون خطيراً ، بل قاتلا ، لأنهم رموه
 بكتاب كبير مُغلق بالجلد السّميك أصابه فى رأسه إصابة شديدة .

- ومن الذي رماه بهذا الكتاب ؟

ــ واحد من زملائه بالمدرسة اسمه پينوكيو .

فقال پينوكيو ، وكأنه لم يسمع قط بهذا الاسم: « ومن پينوكيو هذا؟»

يقولون إنه ولد شرّير فاسد مُتسكتع .

- كذب ! هذا كذب ! - كذب !

ــ وهل تعرفه أنت ؟

قال الأرجوز : « أعرفه شكـُـلا ! » .

- ــ وما رأيك فيه ؟
- رأیی فیه أنه ولد طیب، مُطیع ، مجتمد ، یحبّ مدرسته ودروسه ، ویحبُّ أباه وعائلته .

وفى الوقت الذى كان پينوكيو يكذب فيه هذا الكذب الجرىء ، تصادف أن لمست يدُه أنفه ، فلما وجد أنه يزداد طولا على طول صاح خائفاً وقال :

لا بيدى الكريم ، لا تصدق شيئاً مما قلتُه لك! إنى أعرف بينوكيو هذا معرفة جيدة ، وأؤكد لك أنه ولد فاسد شرير ، كسول مُتسكع غير مطيع ، يقضى وقته مع الزملاء الأشرار ، بدلا من أنه يذهب إلى المدرسة يقضى فيها وقته ، ويهتم بُدروسه .

فعاد أنفُه يقصِّرحتى صار كما كان . فسأله الرجل العجوز فجأة وقال :

_ ولماذا ابیض وجهك حتى أصبح كالشّمنْع أو كالدقیق ؟ _ أنا أخبرك بما حدث لی یا سیدی ، إننی _ من غیر أن أنتبه _ احتْ كَـكت بحائط طُـلـــى حدیثاً بطـلاء أبیض .

وطبعاً فهمتُم أيها القراء الأعزاء من هذا الكلام ، أن پينوكيو قد خجل من ذكر الحقيقة حجل أن يقول إن صياداً غمسه في الدقيق كما يُخمَسُ السمك ، استعداداً لـقــَليـه .

- وما الذى حدث لسنترتك وسيروالك (بنطلونك) وطاقيتك ؟
 ما الذى فعلته بها جميعاً ؟
- قابلنى فى الطريق لصوص سرقوا جميع ثيابى . قل لى يا سيدى الكريم ، هل أجد عندك ثياباً قديمة تعطينى إياها لأتمكن من العودة إلى البيت ؟
- آسف یا ولدی ، فلیس عندی إلا كیس صغیر أحفظ فیه الفول ، بإمكانك أن تأخذه إن أردت . إنه هناك فى ذلك الركن ، خُده إن أردت .

ولم ُيطِلِ ْ پينوكيو التفكير . لقد راح إلى كيس الفول فأخذه ، وأمسك المقص فقطع به فى قعر الكيس خرقاً كبيراً ، وفى كل من جانبيه خرقاً ، ثم لبسه ، فصار كأنه قميص قصير!!!

وفى هذا اللباس العجيب ، قصد الأرجوز إلى بيته !

لكنه فى أثناء مشيه ، بدأ يُعيسشيئاً من القلق وعدم الاطمئنان ، فكان كلما تقدم إلى الأمام خطوة ، رجع إلى الوراء خطوة ، وكان يحدِّث نفسه ويقول : «كيف يمكننى أن أرى نفسى للإنسية الرقيقة ، وأنا فى هذه الصورة ؟ ماذا تقول هى عند ما ترانى ؟ هل تعفيو عنى وعن ذنبى الثانى هذا، الذى ارتكبتُه بعد وعبدى لها ؟ لا أظن ذلك ! بل أنا واثيق أنها لن تسامحنى . إننى أستأهل ذلك كله ، لأنى ولد فاسد

لا أنصَلِح. كم مرة وعدتُها بتغيير حالى وسلوكى ، ثم لم أحافظ على وعودى ؟ ، .

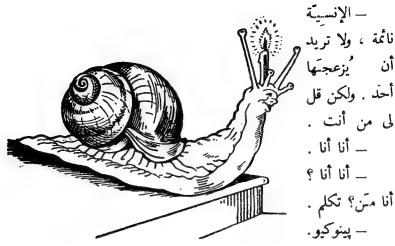
وصل الأرجوز إلى القرية بعد الظلام، وكانت الليلة عاصفة ، والمطر شديداً مدراراً يملأ والجرادل » حتى تفيض ، فقصد مباشرة إلى بيت الإنسية، وأعنزم أن يدق الباب ويدخله ، ليتخلص من البرد والأمطار .

لكنه عند ما وصل إلى الباب لم يَجِد فى نفسه الجرأة على دقة ، فتراجع إلى الوراء قليلا . ثم رجع إلى الباب ثانية . غير أنه لم يقدر على أن يُقنع نفسه بد قد . فتراجع إلى الوراء . ثم تقدم . ثم تراجع . ثم تقدم . وهكذا ... حتى وجد (بعد ترد د دام زمناً) من الشجاعة ما يكنى لدق الباب ، فأمسك الد قاقة الجديدية ، ورفعها ثم تركها تسقط برفق ، فد قت الباب دقاً خفيفاً ، خفيفاً لا يكاد يسمع . وكان هو في أثناء ذلك يرجف خوفاً وخجلا !

وبقى ينتظر ، وينتظر ، حتى انقضت على ذلك نصف ساعة وأخيراً 'فيتح شباك فى الطابق الأعلى من البيت (والبيت كما تعرفون ذو طبقات أربع) . وأطلت منه قوقعة كبيرة ، برأسها نور ضعيف باهت ، وقالت :

ــ من هذا الذي يدق الباب في مثل هذه الساعة ؟

ــ هل الإنسية بالبيت ؟



ــ پينوكيو ، پينوكيو ! مـن پينوكيو؟

ــ الأرجوز الذى يعيش مع الإنسيّـة .

— آه ... ه ، فهمت. إذن انتظر ، فسأنزل إليك في الحال لأفتح الباب

ــ أسْرعي بالله عليك ، وإلا متُّ من البرد .

إننى يا بننى قوقعة . ولا تنس أن القواقع غير قادرة على الجرى .
 ومر"ت ساعة وساعتان وثلاث ساعات ولم ينف تنع الباب .

وكاد البرد والمطريقتلانه .

فجمع شجاعته ودق الباب ثانية دقاً أعلى. وحينئذ انفتح شباك في الطبقة الثالثة أطلَّت منه القوقعة نفسها. فصاح بها پينوكيو من الشارع قال: « أيهما القوقعة الكريمة، لقد انقضت على الآن ساعتان، وما زِلْت

66666666666666 11. 3333333333333

أنتظر ، وإن ساعتين في هذا البرد القارس والمطر الشديد لأطول من سنتين!! أسرعي بالله عليك ، وإلا قتلني البرد والريح والأمطار .

فأجابته القوقعة البطيئة الهادئة بقولها : «مهلا يا ولدى مهلا ، إننى قوقعة ، والقواقع بطيئة لا تُسرع أبداً ».

وأقفيل الشباك .

ومرَّتْ فترة ، دقت بعدها ساعة ُ القرية اثنتى عشرة دقة . لقدانْتَصف الليل . ومر زمن دقت بعده الساعة الواحدة ... فالساعة الثانية ... وما زال الباب مقفلا لم يُفتَح .

وفقد پينوكيو صبر وهدوءه في فأمسك الدقاقة غاضباً وهم بدقة عالية جداً تهز البيت هزاً ، لكنه ما لبث أن رأى الدقاقة تتحول في يده ثعباناً بحريثًا حيثًا ، انساب من يده ، واختنى في نهيرات ماء المطر الجارية في الشارع

فصاح بينوكيو وقد أغضبه كلُّ هذا غضباً شديداً، وصار يغلى كالمير بل قال : « ما دامت الدقاقة قد هربت من يدى ، فسأوقع البيت بقدى ! » .

وتراجع إلى الوراء قليلا، ثم رفس الباب رفسة شديدة جداً جداً. بحيث نفذت قدمه من الباب ، فلما حاول شدها ، لم يقدر . لقد انغرزت بالباب ، كأنها مسهار دقه النجار في الخشب المتين ، فأصبح من الصّعب إخراجه . تصوّروا منظر المسكين پينوكيو! لقد كان مُضطرًا لقضاء الليل بطوله على هذه الحال ، إحدى قدميه على الأرض ، والأخرى مغروزة بالباب!!!

وأخيراً . . . أخيراً عند طُلوع الفجر ، انفتح الباب . فتحنه له القوقعة ُ الكريمة بعد أن استغرق نزولها من فوق إلى تحت تسع ساعات فقط ، لا غير !

لا شك أنها كانت مدهونة بالصابون ، حتى تمكنت من الانتزلاق بهذه السرعة المدهشة . . ! ! !

ولما فتحت له الباب قالت ضاحكة : « ما هذا الذى تفعله بقدمك هذه المغروزة بالباب ؟ »

ــ هو حادث حدث لى ! ألا تكرَّمْتِ يا سيدتى القوقعة الكريمة بتخليصي من هذا العذاب ؟

هذه يا ولدى حالة تحتاج إلى نجار . وأنا طول حياتى لم أشتغل بأعمال النجارة .

ـ تَـوَسَّلي إلى الإنسية لتُنقذَني .

ــ هي نائمة ، ولا تريد أن يزعجهَا أحد .

ـــ وما الرأى إذن ، وماذا يمكنني أن أفعله أنا لأتخلص من هذا العذاب ؟ هل أبتى مغروزاً بالباب النهار بطوله ؟

_ سَلِّ نفسك بعد النمل الذي يَمُرُوُّ قريباً منك .

 _ أحضِرى لى على الأقل شيئاً آكله ، فإننى يكاد يغمى على من الجوع الشديد .

! Yl= , Yl=_

وانصرفت القوقعة لتُنحضر له شيئاً يأكله .

ومضت على ذلك ساعات ثلاث ونصف الساعة ، جاءته بعدها تحمل على رأسها « صينية » فيها خبز وكتكوت مشوى وأربع « برقوقات » ناضجات . وقالت :

« هذا فطورك ، أرسلته لك الإنسية » .

فلما رأى پينوكيو هذه «الوليمة » الشهية شعر بالعزاء والراحة . لكنه ما إن مد" يده ليأكل حتى تبيّن (وقد استاء كثيراً مما تبين) أن الحبز من القماش المشمتع ، والكتكوت من الورق المُقوّى ، وأن «البرقوقات» الأربع الناضجات من الرخام ، وأن كل هذه الإشياء ملوّنة تلويناً متقناً جداً ، جعلها تبدو لعينيه أول الأمر طبيعية تماماً !

اشتد به اليأس وأراد أن يُسلم أمره لله ، ليجد في اليأس راحة . لكن غضبه كان شديد أ ، فلما أراد أن يرمى الصينية بما فيها أغمى عليه . ولا يمكننا أن نعرف ما لو كان هذا الإغماء سببه الغم الشديد ، أم الضعف الذي سببة الجوع الذي عض معدته وبطنه عضاً .

فلما أفاق ، وجد نفسه نائماً على أريكة (كنبة) ، والإنسية بجانبه ماثلة عليه في حنان تقول : « سأسامحك للمرة الثانية ، لكن الويل لك إن أنت ارْتَكَبتَ بعد اليوم ذنباً جديداً! »

فوعدها پینوکیو بأن یصلح من شأنه لیُصبح ولداً طیباً . وأن بجتهد و پستذکر دروسه .

ولقد حافظ پينوكيو على وعده طوال العام ، فكان أول زملائه فى جميع الامتحانات حتى نال لقب « أحسن تلاميذ المدرسة » . وكان سلوكه على العموم مُرْضياً جداً ، جديراً بالإعجاب والثناء ، حتى صارت الإنسية مسرورة سروراً عظها وقالت له يوماً :

- ـ غداً يتحقق كل ما تتمنّاه .
 - ـــ تعنين أنى . . .
- غداً لن تكون أرجوزاً من الخشب ، بل ولداً حقيقيًا من لحم ودم .
 لا يستطيع أحد ممن لم يروا بينوكيو فى تلك اللحظة التى تلقًى فيها هذا النّبأ السعيد أن يتصور مقدار فرحه وسروره .

ثم إنه دعا بعد ذلك كل أصحابه ومعارفه وزملائه بالمدرسة لتناوُل الفطور غداً ببيت الإنسية ، احتفالا بالحادث العجيب السعيد! وأعد ت الإنسية مائة فنجان من الشاى بالقشدة ، وأربعمائة قطعة من الكعك اللذيذ بالزبدة الطازجة .

وكان كلشى ءيدل على أن غداً سيكون يوم سعادة وفرح وحبور ، لو لم ... وكلمة « لو لم ... » هذه موجودة لسوء الحظ فى حياة الأرجوزات تفسد كل ترتيب!

استأذن پينوكيو الإنسية في أن يمرَّ ببيوت القرية ليدعو أصحابه لتناوُل الفطور معه في اليوم التالي . فقالت :

بالتأكيد ، يمكنك أن تدعو أصحابك جميعاً لتناوُل الفطور معك غداً ، لكن لا تتأخَّرُ ، وارجع قبل غروب الشمس .

ــ أعـدُك بأن أرجع بعد ساعة لا أكثر .

- حاَدَرْ يَا پينوكيو ، فمن السهل على الأطفال أن يُعطوا الوُعود كما يشاؤون ، لكن ليس منالسهل عليهم المحافظة على وعودهم .

- سنرى ذلك . فإن أنت عصيتنى ، فلا تلومن بعد ذلك إلا نفسك .

_ ولاذا ؟

- لأن الأطفال الذين لا يستمعون لنصْح مَن مم أعقل منهم ، تكون نهايتهم في العادة محزنة .

ـــ لقد برهنتُ بأفعالى فى كل ما سبق على صدق كلاميك ِ هذا . لكننى منذ اليوم سأصبحُ ولداً مطيعاً طيتباً . ــ سنرى إن كان ما تقول صحيحاً .

لم يزد بينوكيو على ما قال كلمة واحدة ، بل اقترب من الإنسية (التي كانت له أمنًا) فقبنً لها وخرج من البيت مسرعاً . يرقص ويغنى . وفي أقل من ربع ساعة كان قد انهى من دعوة أصابه جميعاً . فنهم من قبيل في الحال مسروراً ، ومنهم من تردد في قبول الدعوة ، حتى يُلم عليه بينوكيو ، لكنهم جميعاً حين علموا أن الفطائر اللذيذة التي تتُغمس في الشاى ذى القشدة ، سيكون على كل من وجهيها طبقة من الزبدة الطازجة ، قالوا : (نعم ، سنجىء بكل تأكيد ، من أجل خاطرك أنت فقط ! ()

وكان من بين زملائه بالمدرسة صاحبٌ يحبه هو حبًا، ويُعُمْرَمُ به غراماً . وكان اسم صاحبه هذا « روميو » لكنه كان مشهوراً بين زملائه وأصحابه جميعاً باسم «فتيل القنديل»، لأنه كان نحيفاً طويلا مُتراخياً كفتيل القنديل !

كان و فتيل القنديل ، هذا أكسل تلاميذ المدرسة ، وأكثرهم فعلا للشرّ. ومع ذلك كان بينوكيو يحبّه ويُغثرَم به ! فلما ذهب إلى بيته ليدعوه لحفلة الغد ، لم يجد م بالبيت . فلما رجع إليه بعد قليل ، لم يجده كذلك . فرجع إليه مرة ثالثة . ولكن بلا فائدة ! .

أين ذهب فَتيل القنديل ؟ وأين يُـمـُكن أن يكون ؟ لقد بحث عنه في كل مكان ، هنا وهناك ، يمنياً وشهالا ، حتى وجده أخيراً وبعد البحث الطويل مُختبئاً تحت سقيفة بيت واحد من الفلاحين . فحياه وقال له :

بحثتُ عنك فى كل مكان ، ماذا تعمل هنا ؟

ــ أنتظرُ منتصفَ الليل، لأرحل .

ترحل ؟ إلى أين ؟

_ بعيداً ، بعيداً جداً .

لقد ذهبت إليك بالبيت ثلاث مرات .

ــ وماذا ترید منی ؟

- ألم تسمع بالحبر العظيم ؟ ألا تعرف ما سوف يجيئني من حير وسعد ؟

_ ماذا ؟

ـــ غداً ستتغيَّر حالى . فلن أصبح بعد اليوم أرجوزاً من خشب ، بل أصير ولداً حقيقيًا مثلك وبقية الأولاد .

_ عال ، عال ! مبارك عليك !

_ ولهذا فسأنتظر مجيئك إلى بيتى غداً صباحاً لتناوُل الفطور معى .

6666666666666 11V 999999999999

- ـــ أَلَمُ أَقُلُ لَكَ إِنَّى راحل هذا المساء ؟
 - _ في أيِّ وقت ؟
 - _ عند منتصف الليل.
 - إلى أين ؟
- الى مكان أعيش فيه ... إلى أجمل مكان في الدنيا ... إلى الجنة الحقيقية!
 - ـــ وما اسم هذا المكان ؟
 - اسمه « بلاد اللعب » . لماذا لا تجيء أنت أيضاً معي ؟
 - أنا ؟ بالطبع لا !
- مخطئ يا پينوكيو! صد قنى إن قلت لك إنك إن لم تجئ معى . فستندم ندماً شديداً . وهل يمكنك أن تجد في هذه الدنيا مكاناً هو أجمل وأنسب للأطفال من هذا المكان ؟ إنه مكان لا مدارس فيه ولا كتب ولا مدرسين . إنه مكان لا يُضطر فيه أحد "لاستذكار درس . فيوم الحميس هناك عطلة . والأسبوع هناك كله أيام الحميس : ستة "من أيام الحميس ويوم م جمعة واحد . تصور! فأما إجازات الأعياد فتبدأ في الأولمن الحميس ويوم م جمعة واحد . تصور! فأما إجازات الأعياد فتبدأ في الأولمن يناير وتنتهى في الآخر من ديسمبر . إنه المكان الوحيد الذي أحيب من كل قلبي أن أعيش فيه طول حياتي! هكذا يجبأن تكون جميع البلاد المتمدينة! ولكن كيف يمضى الناس وقتهم هناك ، في « بلاد اللعب» تلك ؟ ولكن كيف يمضى الناس وقتهم هناك ، في « بلاد اللعب» تلك ؟ يلعبون ويُعتَعون أنفسهم طول النهار ، من الصباح إلى الليل ،
 - 6666666666666 111 33333333333333333

ثم يأوون إلى الفراش ، ثم يبدؤون ذلك ثانية فى الصباح ، وهكذا . فما رأيك ؟

فزام پينوكيو قال : «م م م م م م م م ا » . ثم هز رأسه كأنما يريد أن يقول : «إن هذا النوع من الحياة يناسبني أنا أيضاً » . فقال صديقه « فتيل القنديل » في الحال :

_ والآن ، هل تجيء معي ؟ نعم أم لا ؟

— لا ، لا ، بكل تأكيد ، لا ! لقد وعدتُ الإنسيَّة الرقيقة أن أكون ولداً طيباً ، وسأحافظ على وعدى . والحقُ أنى أرى أنَّ الغروب قد اقترب ، وأنى لهذا يجب أن أتركك وأن أسرع بالرجوع إلى البيت . وداعاً إذن ، وأرجو لك رحلة سعيدة وأوقاتاً طيبة هائئة .

_ إلى أين تذهب بهذه السرعة ؟

الى البيت . إن الإنسية الرقيقة تريد أن أرجع إلى البيت قبل غروب الشمس .

_ انتظر قليلا.

_ أتأخّر ُ لو انتظرتُ .

ـ دقيقة واحدة

ــوإذا الإنسَّية وبخَّتني ؟

فقال اللعين « فيتيل القنديل »:

ـ دعْها توَبخَك كما تشاء . إنها ، متى فرغ توْبيخها ، سكتتْ !

6666666666666 111 3333333333333333

- ــ وهل أنت ذاهب وحدك ؟
- _وحدى ؟ إننا أكثر من ماثة!
- ــ وهل تذهبون مشياً على الأقدام ؟
- ستجىء إلى هنا ، عند منتصف الليل، عربة فخسمة لتحميلنا إلى ذلك البلد المُدهش الجميل.
- لو أن الوقت كان الآن منتصف الليل ، لغيرتُ رأيي ونزلتُ عن كل شيء .
 - ــ ولماذا ؟

 - ــ انتظر قليلا ، وحينئذ يمكنك أن ترى سفرنا .
 - ـ لا ، لا . يجب أن أرجع إلى البيت .
 - ـ انتظر دقيقتين .
- لا ، لا ، لقد انتظرتُ أكثر مما يجب . وأنا متأكد أن الإنسية قليقة الآن من أجلى .
- مسكينة تلك الإنسية! الظاهر أنها تخاف عليك أن تأكُلك الوطاويط!
 - وهل أنت متأكِّد أن ليس بذلك البلد أية مدارس ؟
 - ولا خيال المدارس!
 - _ ولا مدرسون ؟

- لا تجد فيه منهم واحداً .
- _ وسكان ذلك البلد ، ألا يُضْطَرَ أُحد منهم لاستذكار دروسه ؟ _ أبداً ، أبداً !
- فشهق پينوكيو شهيقاً عميقاً ، وبنى لحظة يفكر وقد سال لُعابُه لمجرد تصوُّر هذا ثم قال :
- عجيبٌ ذلك البلد! عجيب! أنا طبعاً لم أذهب هناك قط، لكنى مع ذلك يمكنني أن أتصوَّره وأتصور الحياة فيه!
 - _ ولماذا لا تجيء معنا أنت أيضاً ؟
- لا تُحاوِل إغرائي، فلا فائدة من ذلك ! لقد وعدتُ إنسيَّتي الرقيقة بأن أكون وَلداً عاقلا ، وليس في نيتي أن أخلف وعدى .
- وداعاً إذن ، وأبلغ سلاى لجميع المدارس الابتدائية والثانوية والمدارس العالية أيضاً ، إن قابلة على طريقك .
- _ وداعاً يا فَتيل القنديل . أرجو لك سفراً سارًا وأوقاتاً سعيدة . وإذكُرْ أصحابك هنا مرة في كل يوم .

فلما انتهى پينوكيو من قوله هذا ، مشى بضع خطوات كأنه يُغادر صاحبه ويغادر المكان ، لكنه ما لبث أن وقف والتفت إلى صاحبه وقال :

ـــ هل أنت متأكد تماماً أن إجازات الأعياد تبدأ في الأول من يناير وتنتهى في اليوم الأخير من ديسمبر ؟

من غير أى شك!

- ـــ وهل أنت متأكد أن كل ً الأسابيع فى ذلك البلد العجيب أيام خيس ستة ، ويوم جمعة واحد ؟
 - _ كل التّأكيد!
 - _عجيب ذلك البلد! عجيب!

ثم تلمط بشفتيه وأحدث منهما صوتاً ، وقد كاد يجن من فرط الدهشة والسُّرور. وما لبَثِ أن قال بعد أن استَجْمع كل عزيمته:

- ــ والآن وداعاً للمرة الأخيرة ، وداعاً ! أرجو لك سفراً طيباً .
 - ــ وداعاً يا پينوكيو.
 - ـ كم من الوقت بكقيي على موعد سفركم ؟
 - _ ساعتان .
- _شيء مُؤلمٌ حقًا ! لوكان الباقى ساعة واحدة لاأكثر ، لأمكنني الانتظار لأرى رحيلكم .
 - ـ والإنسية ؟
- لقد انتظرت فعلا أكثر مما يجب ؛ وإن ساعة واحدة بعد هذا التأخير كله لا تهم .
 - ــ مسكين يا پينوكيو ! وما القول ُ إذا وبختك ؟

وكان الظلام الحالك قد ساد المكان كله . وفجأة ، رأى الاثنان

من بعيد نوراً ، نوراً ضعيفاً يهتز ويتحرك ، وسمعا أجراساً رقيقة ترن ، وصوت نفير صغير خافت واطئ كأنه طنين النحلة . فما كان من فكيل القنديل إلا أن قفز واقفاً على قدميه وقال : « ها هي ! » .

فقال پينوكيو في صوت واطئ : « ما هي ! ».

العربة الفخّمة إنها جاءت لتأخذنى . هل تريد أنت أيضاً أن
 تذهب معنا ؟ نعم أم لا ؟

ولكن هل صحيح حقاً أن الأطفال هناك ، فى ذلك البلد ،
 لا يضطرون أبداً لاستذكار دروسهم ؟

_ أبداً ، أبداً!

- عجيبٌ ذلك البلد! عجيب جدًّا! بلد عجيب حقًّا!

41

وأخيراً وصلت العربة الفخمة .

كانت تمشى دون أن بُسمع لمشيها صوت (فإن عجلاتها كانت ملفوفة بالخرَق وخيوط الكتان) ويجرُّها اثنا عشر زوجاً من الحمير ، كلها من حجم واحد ، وإن اختلفت ألوانها .

لكن الغريب في تلك الحمير ، أنها جميعاً ــ أعنى الاثنى عشر زوجاً، أو قل الأربعة والعشرين حماراً ــ لم تكن َعْذُ وَ قَ كَبقية الحمير،

بل كانت تلبس أحذية كأحذيتنا فحن بنى آدم ، مصنوعة من جلد العُـجول الأبيض .

والحوذى ؟

تصوروا رجلا عرضه أكبر من طوله ، طريًا ناعماً ، كأنه كرة من الزَّبد ، له وجه صغير كأنه التفاحة الحمراء ، وفم صغير ضاحك ، وصوت ناعم لطيف حُلو مريح ، كصوت القطة حين تموء تطلب لبناً .

كان الأطفال جميعاً يقعون فى حبه عندما يرَوْنه لأول مرة ، ويتزاحمون على باب العربة ، كل منهم يريد دخولها

قبل غيره ، والذهاب معه إلى ذلك البلدالجميل العجيب ، المعروف

على الخريطة بالاسم الجميل المُغرى، اسم « بلد اللعب » .

وكانت العربة ممتلثة فعلاً بالأولاد ، أعمارهم بين الثامنة والثانية عشرة ، مُزدحِمين فيها

كأنهم السردين فى العلبة . كانوا مزدحمين غير مُستريحين ، حتى ليكادون يعجزون عن التنفُّس ، لكنهم مع ذلك كانوا فرحين مسرورين ، لم يُقُلُ أحد منهم (٦٠٠٠ ين ا) .

كان يُعزّيهم علمُهم بأنهم بعد ساعات قليلات ، سيكونون فى بلد خال من الكتب والمدارس والمدرسين ، مما جعلهم يصبرون على كل تعب ويتحمَّلون كل مشقة .

كانوا سُعداء، سعداء جداً، لا يُحسِ ُ أحدهم تعباً أو جوعاً أو عطشاً أو حاجة إلى النوم ، أو غير ذلك من الآلام .

وما إن وقفت العربة الفخسة ، حتى التفت الرجل الصغير الضاحك إلى فتيل القنديل ، وحياه وانحنك له ألف مرة ، وقال مبتسما أحلى الابتسامات :

- قل في ، أيها الولد اللطيف ، هل أنت ذاهب إلى ذلك البلد السعيد؟ ما لتأكيد ، أنا ذاهب .
 - _ لكن العربة _ كما ترى _ لم يتعدُد مها مكان ، إنها امتلأت.
- ـــ لا بأس ! إن لم أجد بداخلها مكاناً يسعنى ، فسأركب فوق « العريش » .

ثم إنه قفز فركب فوق « العريش » .

فقال الرجلالصغير الضاحك لبينوكيو، إذ ْ رآه ينظر إليه بإعجاب : ﴿ وَأَنت ، أَبِهَا الحبيب، ماذا نوَيتَ ؟ أتجىء معنا ، أم أنك باق ٍ هنا ؟﴾ بل أنا باق هنا . إنى راجع إلى البيت ، فإنى أريد أن أستذكر دروسى ، وأن أكون تلميذاً طيباً كبقية الأولاد الذين حسنت تربيتهم .

_ عال ، عال ! مبارك عليك !

فصاح فَتَيل القنديل وقال : « اسمع كلامى يا پينوكيو وتعال معنا ، سنكون جميعاً سعداء ، سُعداء » .

- لا ، لا ! مستحيل !

فسمع پينوكيو أصواتاً من داخل العربة تصيح به قائلة :

_ تعال معنا ، تعال معنا ! سنكون سعداء ، سعداء !

ــ لا يمكنني . إذ ماذا تقول الإنسية ُ إِن ۚ أَنَا جَنْتُ مَعْكُم ؟

لا تُزعج ففسك بمثل هذه الأفكار ، ولا تفكر إلا فى أننا ذاهبون إلى بلد لن نعمل فيه شيئاً ، إلا أن نلعب ونله و ونمر من الصباح إلى الليل .

لم أيجب پينوكيو ، بل شهق شهيقاً عميقاً ، وسال لُعابُه . ثم شهق ثانية وثالثة . وأخيراً قال : « وهوكذلك ! فليكن ما يكون ! افسحُوا لى معكم مكاناً ، فإنى آت معكم » .

فقال الرجل الصغير الضاحك : «كلُّ مكان مملوء . لكنني مع ذلك، - ولكنَىْ أدُّلكَ على مبلغ سرورى بمجيئك معناً ـ سأعطيك مكانى » .

_ وأنت ، ماذا تفعل ؟

ـ سأمشى .

ولم يكد ينتهى پينوكيو من جُملته ، حتى كان قد اقترب من الحمار الأول الأيمن ، واستعداً للقفْرْ فوقه . لكن الحيوان جمح ورفسه فى معدته رفسة أطارته فى الهواء ، رأسه إلى أسفل وقدماه إلى أعلى .

تصوَّروا كيف راح كل هؤلاء الأطفال الملاعين يضحكون !

لكن "الرجل الصغير لم يضحك . لقد ذهب إلى الحمار وتظاهر بأنه يُريد أن يقبله ، ثم عض الذنه اليُّمنِّي فقطم نصفها .

وإذ كان الرجل يفعل ذلك ، كان پينوكيو غاضباً أشد الغضب لهذه المعاملة التي لقيها من الحمار! وقام واقفاً على قدميه من حيث رمته الرفسة الشديدة ، ثم قفز قفزة واحدة بارعة أجلسته على ظهر الحمار مباشرة! قفزة واحدة بارعة أمسكت الأطفال عن الضحك ، وبعثت فيهم الإعجاب بالأرجوز ، فصاحوا قائلين : «يعيش پينوكيو!» ، وصفقوا بأيديهم طويلا ، طويلا ، وكأنهم لا يريدون أن يُعسكوا عن التصفيق أبداً .

غير أن الحمار ما لَبَثَ أن رفع رجليتُه الحَلْفيَّتين فجأة في الهواء ، فرى الأرجوز المسكين من فوقه بعيداً فوق كومة من الحجارة .

وراح الأولاد يضحكون مرة ثانية . لكن الرجل الصغير لم يضحك . لقد ذهب إلى الحمار الشرس ِ من الجانبالآخر ، وتظاهر بأنه يـُريد أن يقبِله ، ثم عض أذنه اليسرى فقطم نصفها قطماً . ثم التفت إلى بينوكيو وقال له : «اطلع الآن فوقه ولا تخف . إنه عنيد كالبغل . لكننى وضعت فى أذنه برغوثاً ، وأظنتُه سيكون من الآن أكثر أدباً » .

وركب پينوكيو الحمار ، وسارت العربة .

وبينها كانت سائرة ، والحميرُ تجرى فوق حجارة الطريق وتركنُضُ ركنْضاً ، خُيِّل إلى بينوكيو أنه يسمع صوتاً واطناً خافتاً ، يكاد لايُسمع ولا يبين ، ولا يكاد يُفهم . وكان هذا الصوت يقول : « أيها الأبله المسكين ! لقد أردت أن تمشى حسب هواك ، وأن تفعل ما تريد ، لكنك ستندم على ذلك ندماً شديداً » .

ففزع پینوکیو ، وتلفَّت حوْله لیری ذلك الذی یقول تلك الكلمات ، لكنه لم ير أحداً .

وبقيت العربة سائرة ، والحمير تجرى فوق حجارة الطريق وتركضًا .

ونام الأولاد بداخلها ، وراح فكيل القنديل يكفُط غطيطاً عالياً ، فى حين بتى الرجل الصغير الضاحك يغنى (وكأنه يُخرج الكلمات من بين أسنانه) ويقول :

« كل واحد منهم نائم ، ونائم طول الليل .

« إلا أنا ما ذُ قتُ طعمَ النوم . . . »

ولم يلبث پينوكيو أنَّ سمع بعد قليل ذلك الصوت الواطئ الحافت



يقول للمرة الثانية : « تذكر . أيها الصغير العنيد ، ذا الرأس الناشف ، أن الأولاد الذين لا يتعلمون ، والذين يديرون ظهور هم للمدرسة والكتب والمدرسين ، تكون نهايتهم فى العادة سيئة . لقد جر بت أنا ذلك وعرفته ، فأنا أعرف ما أقول . سيجىء اليوم الذى تبكى فيه بدل الدموع دما ، كما أفعل أنا الآن ، وستندم ندماً شديداً . ولكن سيكون ذلك بعد ضياع الفرصة وفوات الأوان ! » .

فلما سمع المسكين هذا زاد فزعته ، وأصبح خائفاً خوفاً شديداً . فقفز إلى الأرض من فوق الحمار ، وأمسكه من لجامه .

تصوَّروا دهشة الأرجوز ، يا قرائی الأعزّاء ، حين نظر فرأی الحمار يبكي بُكاءً ، كما يبكي الأطفال .

لقد صاح بينوكيو بالرجل الصغير الضاحك وقال:

هيه الرجل الصغير! هل تعرف ما يحدُث ؟ إن هذا الحمار يبكى

- دَعْهُ للكي إ سيكون بإمكانه أن يضخك في الحادي والثلاثين من شهر يونية .

_ هل علمته الكلام ؟

ل الله الكلمات. الله علم هو نفسه، حتى صار قادراً على أن يُتمنّم بالكلمات. لقد صاحب خلال سنوات ثلاث كلاباً مدرَّبة ماهرة .

_ مسكين !

- تعالَ ، تعال! لا تُضيِّع وقتك في النظر إليه ، ولنْنَمش ، فالليلة باردة ، والطريق طويلة .

ففعل پينوكيو ما أمرِ ، من غير أن ُبجيب بكلمة واحدة . وسارت العربة الفخمة .

فلما طلع الفجر كانوا قد وصلوا إلى « بلد اللعب » مُعافينَ سالمين . لم يكن « بلد اللعب » هِذا كأى بلد آخر من بلاد هذه الدنيا . لقد كان سكَّانه جميعاً من الأطفال فقط ، أكبرهم لا يزيد عمره على الرابعة عشرة ، وأصغرهم لا يقل عن الثامنة .

فأما صياحتُهم وضُجيجتُهم وتهليلهم في الشوارع فقد كان كافياً لأن يصيب أعقل الناس بالجنون!

كان الأطفال متُ تَجمعين فى كل مكان من المدينة ، بعضهم يلعب بالكرة ، وبعضهم يلعب لعبة الاستخفاء ، وبعضهم يلبس ملابس المهرجين ويأكل النار ويبلع الزجاج ويَدخل السيوف فى جوفه ، وبعضهم يجرى وراء طوق من خشب أو صفيح ، وبعضهم على مسرح يلعب أدواراً فى روايات مضحكة ، وبعضهم يغنى ، وبعضهم «يتشقلب» أو يمشى على يديه ويرفع رجليه فى الهواء ، وبعضهم يابس ثياب كبار قواد الجيوش ، ويمشى مشية الضباط العسكرية ، ويضع على رأسه قبعة فخمة من الورق الملون المزخرف ، ويصدر الأوامر لجند أمامه من الحشب. ومنهم من يصفق ويضحك ، ومنهم من يصفر أو يحدث

صوتاً كصوت الفراخ حين تَبيض ، أو الكتاكيت حين تلعب أو تأكل . لقد كان الهرَج شديداً والمرَج بالغاً ، والضَّجَّة عالية تصمُّ الآذان ، ما لم يُوضع فيها قطن !

وأما المسارح الصغيرة فقائمة في كل مكان فسيح ، يزد حم الأطفال فيها طول النهار ، وكانت حيطان البيوت ملأى باللوحات اللطيفة المكتوبة بالفحم ، وفيها مثلا : «ليسقط الحساب!» أو «يعيش بلد اللعاب!» (بدلا من اللعب) أو «لا مدارس ولا دروس بعض اليوم» (بدلا من «بعد») . وهكذا من أمثال هذه اللوحات والهتافات الملأى بمثل تلك الأغلاط!

عند ما وصلت العربة الفخ مة (التي يقودها الرجل الصغير الضاحك) إلى أبواب المدينة خُرج كل من فيها من الأطفال وسارعوا – وعلى رأسهم فتيل القنديل – إلى الانضهام إلى من في المدينة من الأطفال . وبعد دقيقة واحدة كان كل الأولاد فيها قد أصبحوا أصدقاء ، كأنهم يعرف بعضهم بعضاً من سنوات طوال .

كانت الساعات والأيام والأسابيع تمرّ مرور البرق الخاطف ، بفضْل هذه الملاهي ووسائل التّسْلية الّتي لا تنقطع.

وكان بينوكيو كلما لقى فتيل القنديل فى مكان من هذه المدينة حياه وقال : « أوه ! أية حياة مدهشة هذه التى نحياها هنا فى هذا البلد الجميل! » .

في جيب فكيل القنديل بقوله: « هل رأيت أننى كنت على حق ؟ تصور أنك لم تكن تريد أن تجيء معنا! وأنك كنت تريد أن ترجع إلى بيت الإنسية ، لتضيع وقتك في الدروس! إنك إن كنت اليوم قد أصبحت حراً ، خلياً من هموم الكتبومضايقات المدارس ، فالفضل في ذلك راجع إلى أنا ، لنصيحي ، لرغبتي الصادقة في سعاد تك ورفاهيتك . أليس كذلك ؟ إن الصديق المخلص هو وحده الذي يُقدم إليك مثل هذا الجميل العظيم » .

- نعم يا فتيل القنديل، كل ما تقوله صحيح! إنى إن كنت اليوم قد أصبحت سعيداً محظوظاً فإنما الفضل فى ذلك راجع إليك أنت. ولكن هل تعرف الذى كان يقوله المدرس عنك؟ كان دائماً يقول لى : « لا تصاحب هذا الولد الحائب، فتيل القنديل، فهو ولد فاسد شرير، وسوف يرودى بك إلى المتاعب ». تصور!

فهز فتيل القنديل رأسه ، وقال : « المسكين ! كنت أعرف تماماً أنه لا يحبنى ، وأنه كان يسره أن يتحدث عنى دائماً بعبارات الشر والسوء، لكننى مع ذلك ولد كريم ، وإنى لذلك أسامحه » .

قال پینوکیو ــ وهو یقبل صاحبه علی طرف أنفه قبلة أوْدَعها کلَّ حبه و إعجابه : « أیها الولد النّبیل ! » .

ومرّت أشهر خمسة ، قضاها پينوكيو في هذا الفرْدَوْس الأرضى ، فردوس اللعب والملاهي ووسائل التّسلية التي لا تنقطع ، دون أن تـَـقَـع عينُه على شيء مما يتكره ، حتى ولا غُلافة لكتاب ، أو خيال لمدرسة . حتى أصبح ذات يوم، فإذا به يُفـاجأ مفاجأةً لاتسرُّه أبداً، فـَـقـَـد بسببها كلَّ ماكان فيه من فرح ونشوة وحنُبور !!

44

ما هذه المفاجأة التي حدَّثْتكم عنها ؟ لما صحا پينوكيو من نومه ذات صباح ، بدأ طبعاً يحُلُكُ أَرَّسه . وبينما كان يفعل ذلك ، لاحظ ...

هل يمكنكم أن تُخـَمنوا ما لاحظه ُ ؟

لاَحظ ــ لَدهشته العظيمة جداً جداً ــ أن أذنيه كبرتا ، وزادتا طولا بضعة عشر سنتيمتراً !

وأنتم تعرفون طبعاً أن الأرجوزات، آذانهم صغيرة من يوم يولك ون ، صغيرة جداً . صغيرة جداً حتى لتصعب رُوْيتها بالعين المجرَّدة ! وعلى هذا يمكنكم أن تتصوَّروا مقدار فزع پينوكيو حين لمس أذنيه ، فتأكد أنهما كبرتا وطالتا في أثناء نومه بالليل ، حتى صارتا كأنهما مكننستان ! لقد قفز من فراشه مُسرعاً يبخث عن مراّة يرى فيها نفسه. لكنته لم يجد مرآة ولا ظلِلاً لمرآة . فأسرع إلى الطشت فملأة ماء ، ونظر فيه ، فرأى

_ وما أعجب ما رأى _ رأى نفسه وقد زينَّت رأسه أذُ نان فخْمتان من آذان الحمير!!!

وأترك لكم أن تتصوروا مقدار حزنه وخجله !

لقدراح يبكي . ويصرخ ويضرب بالحائط رأسه .

لكنه كلما زاد بنكاء وصراحاً ، زادتأذناه طولا ، ونبت فيهما الشَّعر.

وسمعه سينجاب يصرخ هذا الصراخ العالى ، ويبكى هذا البكاء المؤلم . وكان هذا السنجاب يعيش فى نفس المنزل الذى يعيش هو فيه ، فى الطبقة العُليا . فنزل إليه يسأله عن سبب صراخه وعويله . فلما رآه على هذه الحال قال :

- ــ ماذا جرى لك يا جارى العزيز ؟
- اِنی مریض ، أیها السنجاب ، مریض جدًّا ، ومرضی خطیر عنی . هل یمکنك جس نیشند ؟
 - ـ نعم ، أظن ذلك .
 - إذن هل تسمح بجسته لترى هل أنا مُصاب بالحمتى ؟

ومد السنَّنجاب مخلبه الأيمن الأماى ، ووضعه على رُسخ الأرجوز ليجس أنبضَه . ثم شهق شهيقاً عميقاً ، وزفر زفيراً طويلا ، وهز رأسه وقال :



_آسف يا صاحبي كل ً الأسف ، فإن ما عندى من الأخبار لن يسر ًك أبداً .

ــ وما هذه الأخبار ؟

_ إنك مُصاب بحمي حامية كالنار .

ــ أى نوع من الحمى ؟

ـ حمتى الحمير.

فهم پینوکیو تماماً ما کان یرید السنجاب أن یقوله ، ولکنه تَظاهر بأنه لم یفهم شیئاً وقال :

_لم أسمع قط في حياتي بهذه الحمتي .

_ إذن أحدثك أنا عنها . فقد يجب أن تعلم أنك بعد ساعة أو ساعتين ستتغير ُ حالك . . . فلن تكون َ بعد اليوم أرجوزاً ، أو ولداً ، بل . . . _ بل ماذا ؟ . .

- ستصبح بعد ساعة أو ساعتين حماراً فخسماً كاملا ، كتلك الحمير التى تحمل الأثقال وتجر عربات الكرنب والبطاطس وأنواع الخضر إلى السُّوق .

فصاح پينوكيو يائساً وقال: « أية مصيبة هذه ... !» ثم أمسك أذ نيه وصاريولويهما ويشد هما غاضباً غضباً شديداً ، وكأنهما ليستا أذنيه! قال السنجاب منعزياً : « إنك يا عزيزى لن تستطيع عمل شيء ما . هي قيسم مَدُك ، ونصيب كك كان مكتوباً لك في الأزل. فكل الكسالي من

الأطفال الذين لا يُطيقون الصبر على الكتب والمدارس والمدرسين ، والذين يَقضون أوقاتهم فى اللهو واللعب ينتهون دائماً هذه النهاية السيَّئة ، أغنى أنهم يصبحون حميراً صغيرة يوماً منّا ».

فبكى الأرجوز وقال : « هل صحيح ما تقول أيها السنجاب ؟ » .

- بكل ً تأكيد يا ولدى ، صحيح جداً ! فلا فائدة إذن من البكاء الآن . كان الواجب أن تفكر في هذا قبل فوات الأوان .

لكن الغلطة لم تكن غلطتى ! صد ً قنى ، أيها السنجاب ، بل غلطة فتيل القنديل .

- ومكن فكتيل القنديل هذا ؟

إنه أحد زملائى بالمدرسة . كنت أريد أن أرجع إلى البيت ، كنت أريد أن أكون ولداً عاقلاً مطيعاً . . . كنت أريد أن أتعلم وأستذكر دروسى وأؤرد ي واجبانى لأنفع نفسى . . . لكن فتيل القنديل قال : « لماذا تضايق نفسك بالتفكير فى المدرسة والكتب والتعليم ؟ ما فائدة الذهاب إلى المدرسة ؟ إنى أنصحتُك – بدلا من ذلك – أن تجىء معى إلى بلد اللعب : إنه بلد لا توجد به مدارس ، ولا يطالبنا فيه أحد بالاستذكار والتعلم . سنقضى جميع وقتنا ، من الصباح إلى منتصف الليل ، فى اللعب بلا انقطاع . سنكون دائماً ستُعكداء ، سعداء ! » .

- ولماذا استمعت إلى نصائح هذا الصاحب الكاذب الحدّاع ، ذلك الزميل الفاسد الشرير ؟ .

- لأننى ... لأننى ، يا عزيزى السنجاب ، لأننى أرجوز لا عقل لى ولا قلب . أوه ! لو أننى كانت لى ذرّة من القلب ، لما تركتُ الإنسية الرقيقة التى أحبيّتنى كأنها أى ، وصنعتْ لى كثيراً من المعروف والخير ! لو أننى استمعتُ لنصحها لما كنتُ الآن أرجوزاً ، بل لكنت قد أصبحتُ ولداً لطيفاً كبقيّة الأولاد ! آه ، لو أننى قابلت ُ الآن فتيجة ما فعل ! .

وأراد پينوكيو أن يخرج من الغرفة ، لكنه عند الباب تذكر أن له أذنى حمار ، وخاف أن يراه الناس بهذه الحال فيخجل . فأخذ طاقية قطنية كبيرة ، وشد ها على رأسه إلى أنفه ، فغطت أذنيه .

ثم خرج يبحث عن فتيل القنديل .

بحث عنه فى كل الشوارع والميادين والمسارح والملاعب وأماكن اللهو ، لكنه لم يجده . فسأل عنه كل من قابله من معارفه وأصحابه ، لكن ما من أحد منهم رآه . وأخيراً ذهب إلى بيته ودق الباب ، فصاح فتيل القنديل من الداخل وقال :

- من هذا الذي يدق الباب ؟
 - ــ پينوکيو !
- انتظر ْ لحظة واحدة ، أفتحُ لك بعدها الباب .

ومرت ساعة كاملة ، فتح بعدها الباب .

تصوَّروا دهشة پينوكيو حين رأى صاحبه ــ عند ما دخل ــ يلبس الصوَّروا دهشة پينوكيو حين رأى صاحبه ــ عند ما دخل ــ يلبس

على رأسه طاقية قطنية كبيرة تصل إلى أنفه وتغطى أذنيه! لقد تعزى بينوكيو بعض العزاء عند ما رأى هذا المنظر ، وقال لنفسه: « ربما كان هو أيضاً مريضاً مثلى . هل يمكن أن يكون قد أصيب هو كذلك بحمى الحمير؟ » . لكنه تظاهر بأنه لا يرى شيئاً وقال لصاحبه مبتسها:

- كيف حاللك يا عزيزى يا فتيل القنديل ؟

ـ عال ، والحمد لله . إني سعيد كالفأر في مخزن الجبن الرومي .

ــ هل صحيح ما تقول ؟

- طبعاً صحيح . فما الذي يضطرَ في للكذب ؟

- عفواً يا صاحبي . لكن قل لى لماذا تلبَس هذه الطاقية التي تغطى أذنيك ؟

- أمرنى الطبيب بلبسها ، لأننى جَرَحتُ ركبتى . وأنت يا عزيزى الأرجوز ، لماذا تلبس هذه الطاقية التي تصل إلى أنفك ؟

_ أمرنى الطبيب بلبسها لأنى جرحتُ ساقى .

ــ ميسكين ، مسكين أيها العزيز پينوكيو .

ـ مسكين ، مسكين يا عزيزي يا فتيل القنديل .

وأعقب ذلك سكوت طويل ، كان الصديقان فى أثناثه ينظر كل الممهما إلى صاحبه ، ويسته وي أبه سراً .

وأخيراً قال بينوكيو في صوت حُلُو وتلميح :

قل لى يا فتيل القنديل ، أريد أن أعرف ، ألم تمرض أذناك قط ؟

- كلا" ، كلا . وأنت ؟
- كلا ، كلا . ولو أنى فى الواقع قد مرضت إحدى أذنى هذا الصباح ؛ لقد آ لمتنى ألماً شديداً .
 - وأنا أيضاً آلمتني إحدى أذني هذا الصباح ألماً شديداً .
 - ... وأنت أيضاً ؟ أوه ! وأى أذنيك تلك التي تؤلك ؟
 - كلتاهما ، وأنت ؟
 - _ كلتاهما كذلك . هل تظنته المرض نفسه ؟
 - _ أظن ذلك .
 - ــ هل تصنع لى جميلاً ومعروفاً يا فتيل القنديل؟
 - ــ بكل تأكيد ، ومن كل قلبي .
 - هل تسمح لى بأن أرى أذنيك ؟
 - _ وهل تسمح لى أنت بأن أرى أذنيك ؟
 - _ بكل تأكيد ، ولكن أرني أذنيك أولا .
 - _ لا ، أرنى أنت أذنك أولا .
 - _ لا ، أرنى أذنيك أولا ، ثم أريك أنا أذني من بعد ذلك .
 - فلنتفق وأذن على ذلك ، كأى صديقين مخلصين .
 - ــ أسمعنى شروطك .
 - ــ نخْلُعُ طاقيَّتيْنا معاً في وقت واحد ، هل توافق ؟
 - ــ اتَّفقنا .

ــ والآن ، استعد ً!

وبدأ پينوكيو يعد بصوت مسموع : واحد ، اثنان ، ثلاثة ! وما كان ينطق بالرقم الأخير ، حتى كان كل منهما قد خلع طاقيته ورماها بعيداً .

ربما لاتصدقون يا أصدقائى ما حدث بعد ذلك ، فإن كلاً مهما ما إن وأى صاحبه وقد نزلت به المصيبة نفسها، حتى راح يهزأ به ويسخر من أذنيه الطويلتين ويضحك ضحكاً عالياً ، ويُقهقه قهقهة مسموعة ، وذلك بدلا من أن يشعر بالحجل أو الحزن أو الأسف لتلك المصيبة . وظل الاثنان يضحكان بلا انقطاع ، يضحكان ويضحكان ، حتى وجعتهما جُنوبهما .

لكن فتيل القنديل سكت فجأة ، وتراجع إلى الوراء وقد اصفر وجهه ، وصاح قائلا :

ــ النَّجدة يا پينوكيو ، النجدة !

ــ ما بالك ؟

... آه ، إنى لا أستطيع أن أقف مُعْتدلا .

فقال پینوکیو وہو یتعثر ویبکی : « وَأَنَا أَيْضًا لَا يَمُكُنَّنَى الوقوف معتدلاً . آ . . . ى . . . ! » .

ولم يلبث كل منهما أن انكفأ على وجهه فوقع على يديه ، وبدأ يجرى فى الغرفة على أربع ...!

وبینها کان یجریان ، انقلبت أذرعهما أرْجُلاً ، وطال وجهاهما ، وأصبحا وجهى حمارین . وتغطى ظهر کل منهما بشعر رمادى فاتح ، منقط بنقط سود .

وأفظع من كل ذلك، أن هذين الولدين التعيسين، شعرا بالذلة والمرارة ، حين أحس كل منهما أن قد صار له ذيل ينبت ويطول . حين غلبهما الحجل الشديد والحزن القاتل ، فراحا يبكيان ويشهقان بالعويل ، ويندبان حظهما التعس .

آه ، لو أنهما بقيا ساكتين ، ولم يفتحا فميْهما للبكاء .

لقبد وجدا أنهما _ بدلا من البكاء والشهيق _ ينهقان كالحمير! وراح نهيقهما يعلو ويزيد وضوحاً : «هي ... ها! هي ... ها! ».

ودق الباب في هذه اللحظة وقال قائل:

« افتحا الباب . إنى أنا الرجل الصغير الضاحك ، الذى جاء بكما إلى هذا المكان . افتحا لى بسرعة ، وإلاساءت العاقبة جدًّا جدًّا » . عند ما رأى الرجل الصغير الضاحك أنهما لم يفتحا له الباب ، رفسه بقدمه ففتحه وقال ضاحكاً ضحكته المعتادة : « مَرَّحى ، مرحى! إنكما تنهقان بمهارة ولباقة! لقد عرفتُ في الحال أن النهيق نهيقكُ.ما. والآن هأنذا هنا معكما! »

فلما سمع « الحماران » هذا الكلام ، بقيا مكانهما واقفينْ ساكتين ، لا ينهقان ولا يقولان كلمة واحدة ، وقد تدلتّى رأساهما ، ودخل ذيلاهما بين فخذيتُهما !

وراح الرجل الصغير الضاحك، أول الأمر ، يُلاطفهما ويُداعبهما ويمسح بيدينه جلدهما ، ثم أخرج من جيبه « محكمةً » ومشطهما بها تمشيطاً جيداً، إلى أن صارا يبرقان ويلمعان كالمرآة ، وحتى صار بالإمكان أن يرى الإنسان وجهه فى جلدهما ...! وحينئذ وضع على ظهر كل منهما سرجاً وفى فه لجاماً ، وساقهما إلى السوق ليبيعهما – كما كان أمله – مبلغ كبير . فإن المشترين الذين يريدون حميراً كانوا فى الحقيقة كثيرين! عبلغ كبير . فإن المشترين الذين يريدون حميراً كانوا فى الحقيقة كثيرين! فأما فكيل القنديل فقد اشتراه فلا حكان حماره قد مات فى اليوم السابق .

وأما بينوكيو فقد اشتراه صاحبُ ملعب للحيوانات المفترسة (ِسرْك) هذا المفترسة (ِسرْك) هذا المفترسة (ِسرْك) هذا هذا المفترسة (إلى المفترسة) هذا المفترسة (إلى المفترسة) مناسبة المفترسة (المفترسة) مناسبة (المفترس

وفرقة من المهرجمِّن والبهلوانات ، اشتراه ليعلِّمه القفز والرقص مع غيره من حيوانات الفرقة !

هل فهمتم الآن يا قُرائى الأعزاء تلك الصّنعة اللطيفة التي يحترفها الرجل الصغير الضاحك ، هذا الوحش الصغير الحجم ، القاسى القلب ، الذي كان ظاهر و لبناً وعسلا؟ لقد كان يدور فى الأرض بعربته الفخمة من وقت لآخر ، ليجمع بوعوده الجميلة ، وتلطّفاته المؤدبة كل الأطفال الذين لا يحبون كتبهم ومدرستهم ، ولا يريدون الذهاب إليها ، ثم يحملهم إلى « بلد اللعب » لكى يقضوا أوقاتهم فيها بين اللهو واللعب والتسلية والمسرّات ، إلى أن يصبحوا حميراً ، بسبب كَمْوهم ولعبهم وعدم اهمامهم بالكتب والتعلم واستذكار الدروس ، فيفرح هو بذلك ويأخذهم إلى السوق ليبيعتهم .

لقد أصبح هذا الرجلُ الملعون فى سنوات قليلة غنيًا جدًّا جدًّا ، وصارت ثروته تُعكدُ بالملايين !

أنا لا أعرف ما جرى بعد ذلك لفتيل القنديل ، لكننى أعرف أن پينوكيو المسكين كانت حياته الجديدة هذه — من أول الأمر — شقاءً في شقاء ، حياة كلها تعب وسوء معاملة .

فإنه لما أُخذ ـ بعد شرائه ـ إلى الإصطبل الذى سيعيش فيه ، ملأ له سيِّدُه الجديد مخلاته بالتِّبن. لكن پينوكيو ما إن ذاق التبن حتى بصقه في الحال .

حينتذ غضب سيده ، وملأ له المخلاة بالدّريس . لكن پينوكيو لم يعجبه الدريس أيضاً .

فزاد سيده غضباً ، وصاح قائلا : « آ ... ه ! حتى الدريس لا يعجيك ! اترك لى أنا هذا الأمر ، أيها الحمار الماهر ، فإن بإمكانى إن كنت تريد أن تُتعبى برفضك هذا العلكف وقبولك ذاك ، أن أسوى الأمر معك ، وأشفيك من هذا الداء الوبيل ! . »

وبدأ معاملته السيئة بأن ضربه بسوطه على أقدامه ضربة مؤلمة ، حتى صاح بينوكيو من شدة الألم ونهق قائلا :

- هيه ... هو ! لا يمكنني أن أهضم التبن !

ففهم سيده ما أراد أن يقوله ، لأنه كان يعرف لغة الحمير ، وقال له :

- _ إذن فكل الدريس!
- ــ هيه ... هو ! إن الدريس يوجع بطني !
- ـــ وهل تظن أنى سوف أطعم حماراً مثلك صُدور الفراخ وفخذً الخروف ؟

ثم أمسك سوطه غاضباً ، وضربه على أقدامه ضربة مُوجعة ، رأى پينوكيو بعدها من الأفضل أن يبتى هادئاً ساكتاً ، فلم يقل كلمة واحدة . فتركه الرجل وحده ، وأقفل باب الإصطبل .

وكان قد انقضى على أكلته آخر مرة ــ قبل أن يصير حماراً ــ

زمن طويل ، فاشتد ً به الجوع ، حتى جعله يتثاءب . فلما تثاءب فتح فمه الكبير فتحة واسعة كأنها فتحة الفرن .

ومضت مدة أخرى ، لم يعد المسكين بعدها يطيق آلام الجوع ، ولما لم يكن بالمخلاة التى أمامه غير الدريس ، فقد قبل أن يأكل من الدريس شيئاً قليلا . فلما وضعه فى فمه مضغه مدة طويلة فلما أراد أن يبلعه ، أغمض عينيه وبلعه ، ثم قال لنفسه : «ليس الدريس شيئاً رديئاً جداً كما كنت أتصور ! لكن أماكان الأفضل لى من كل هذا ، أن أذهب إلى المدرسة لأتعلم ؟ لو أنى فعلت هذا لكنت فى هذا الوقت ، بدلا من هذا الدريس ، آكل خبزاً طازجاً لذيذاً ، فوقه قطعة فخمة من السنجق الفاخر الممتاز ! الصبر ، الصبر ، الصبر !

ثم إنه نام .

فلما صحا من نومه فى صباح اليوم التالى بحث عن كمية أخرى من اللدريس ، لكنه لم يجد منه شيئاً ؛ فإنه كان قد أكل فى الليلة الماضية ، كل ما وضعه سيده أمامه من الدريس .

واشتد به الجوع ، فأراد أن يجرّب التّبن . فلما ملأ به فمه ومضغه قال لنفسه : « لا فرق بين طعم التبن والأرز » . وكان فى أثناء أكل التبن ومضعفه يقول : « الصبر ، الصبر ، الصبر ! إن ما بى من التّعس والشقاء، قد ينفع على الأقل عيرى من الأطفال الكسالى الذين لا يحبون الكتب

والمدرسة ، ويكون له عبرة وموعظة! آ ... ه ، الصبر ، الصبر ، الصبر ! » . ودخل سيده الإصطبل في هذه اللحظة ، وسمعه يحد ث نفسه بهذا الكلام فقال له : « الصبر ، الصبر ؟ هل تظنى أيها الحمار الماهر قد اشتريتك لأطعمك فقط ؟ لا ، لا! إنما اشتريتك لتشتغل لى ولتساعدنى على كسب المال . تعال إذن الآن واعمل وابد ل جهدا ! تعال إلى الملعب (السرك) ، لأعلمك كيف تمر قفزا من داخل الطوق ، فتُمزق برأسك قرصا من الورق الملصوق بالطوق ، وأن ترقص رقصات القالس واليولكا والمازوركا على رجليك الحلفيةين! » .

إذن فقد كان پينوكيو المسكين مُضطرًا لأن يتعلم كل هذه الألاعيب .
لقد كلّفه ُ ذلك شغلا متواصلا، وتعباً شديداً ، خلال أشهر ثلاثة ،
تلقّى فيها من الرجل كثيراً من الضربات بالسوط الموجع . وثم تعليمه .
وجاء اليوم ُ الذي أعلن فيه سيده عن حفلة مدهشة حقاً! فعلق في
أركان الشوارع أعمدة تحرّم ل ألواحاً كبيرة عليها إعلانات بالخط العريض والألوان الزاهية ، وقد كدّب فيها .:

حفلة عرض مدهشة فريدة

هذا المساء

القفزات الخطرة المعتادة والألاعيب العجيبة

يقوم بها كل أفراد الفرقة وكل خيول الملعب

وعلاوة على ذلك

سيظهر في الملعب لأول مرة أعجب ما رأيتم

الحمار الصغير بينوكيو

المسمتي

نجم الرقص

وسيكون المسرح جميعه متضاء بالأنوار الجميلة الجذابة

صدقوني يا إخواني إن قلتُ لكم إن المسرحَ كان ممتلئاً مزدحماً حتى لم يعدُد فيه مكان يضع الواحد فيه قدمه . ولم يكن بالإمكان ، قبل بدء الحفلة بزمان طويل، شراء مقعد في هذا الزحام، ولو دفع الإنسان ثُـقله ذهباً.

كانت كل المقاعد حول حلقة اللعب مملوءة بالبنات والصّبيان الذين كانوا جميعاً يتحرّقون شوقاً لَر ثرية الحمار الشهير پينوكيو ، ومشاهدته يرقص ويقفز من خلال الطوق .

فلما انتهى الفصل الأول من الحفلة ، دخل المدير الحلقة ووقف أمام الجماهير .

وكان يلبس معطفاً أسود وسروالا ضيقاً مشدوداً على رجليه ، وحذاء يصل إلى ركبتيــُه .

وبعد أن انحنى للجمهور انحناءة خفيفة ، خطب خطبة مضحكة جدًّا ، قال :

« حضرات المحترمين ، سيداتي وسادتي ! »

و إن الموقيع هنا فى أدناه ، الموجود الآن بمدينتكم فترة من الزمان ، يود أن يكون له الشرف العظيم والسرور العميم ، بأن يقدم لهذا الجمهور الذكى النبيل ، حماراً صغيراً مشهوراً ذائع الصيت ، نال من قبل شرف الرقص والقفز ، أمام ملوك جميع البلاد المهمة فى أور باوأمر يكاوالهندوالصين ».

« إنى أشكر لحضراتكم كلَّ الشكر تشريفكم الليلة ملعبنا . وأرجو أن تساعدونا بحضوركم الكريم، وأن تشجعونا بتسامُحكِم إن وجدتم فينا عيباً أو نقصاً » .

وضحك الحاضرون كثيراً عند ما سمعوا هذه الحطبة وصفقوا كثيراً . لكن التصفيق زاد واشتداً وعلا وتضاعف حتى أصبح عاصفة حقيقية ، عند ما ظهر في وسط الحلقة الحمار الصغير يينوكيو!

كان لابساً ثياباً فخسمة نادرة: فلجامه جديد من الجلد اللامع، بمماسك وأزرار من النحاس الأصفر البرّاق الجميل، ووراء أذنه زهرة بديعة من الكاميلية البيضاء. وأما «معرفته» فكانت مجدلة ضفائر صغيرة، يزين كلا منها شريط به زر أبيض من الحرير. وكان له حول وسطه شريط عريض من الذهب والفضة. وأما ذيله فربوط بشرائط حُمر وخضر وزرق من القطيفة البديعة. وبالاختصار كان حماراً صغيراً أنيقاً رشيقاً لطبفاً جداً!!!!

فلما قد مه مدير الملعب للجمهور ، أضاف إلى خطبته السابقة الكلمات الآتية قال : «حضرات السادة المحترمين! يهمتنى جداً ألا أخنى على حضراتكم ما لقيته من المتاعب الشديدة ، والمصاعب العظيمة ، في اصطياد هذا الحيوان ، الذي كان يعيش في البرية حراً طليقاً ، يأكل ما يشاء، ويرعنى العشب أينا شاء ، مئتنقلا حسب هواه من جبل إلى جبل ومن سهل إلى سهل ، في نواحي المناطق الحارة . وأرجو أن تلاحظوا ما يبدو في عينية من توحش ، حتى إنى عند ما أخفقت إخفاقاً ذريعاً في إخضاعه وتأنيسه ، وجدت نفسى مضطراً الاستخدام السوط . لكنه مع ذلك ، ومع كل ما كنت أظهره له من ألوان الشفقة به ومعاملته مع ذلك ، ومع كل ما كنت أظهره له من ألوان الشفقة به ومعاملته

معاملة طيبة ، كنتُ أنتظر منه أن يقابلها بالشكر والحب _ أقول إنه مع كل ذلك لم يزد° إلاقسوة ً ووحشيَّة ً ، يوماً بعد يوم . فلما رأيتُ أنا كلُّ ذلك ، فكرتُ في اتِّباع-الطريقة التي اخترعها الأستاذ العظيم الدكتور « رُبِسُوس ». فلما طبقتُها عليه وجدتُ في جمجمته ورَماً ، هذا وتقول كلية الطب بجامعة باريس إنه هو (أعنى هذا الورم) الذي يسبب دائماً تجدُّد نموِّ الشعر ، كما كان السبب الحقيقي المباشر في اختراع الرقص الديني القديم! فلما عرفتُ هذا ، رحتُ أعلمه الرقص فتعلمه ، ثم علمته القفز من داخل الطوق والبراميل المبطنة بالورق . وإنى أترك لكم الآن أن تُقدِّروا مهارته ورشاقته، وتحكموا له أو عليه ! لكنبي قبل أن أنصرف أرجو أن تسمحوا لى بأن أدعوكم لحضور الحفلة النهارية التي نُقيمها غدا بالليل. فإذا أصبحتم فوجدتم الجو رديثاً يُنذر بالمطر، فأعلموا أننا سوف نؤجل حفلتنا اليوم من الليل إلى الصباح ، في الساعة الحادية عشرة بعد الظهر تماماً تماماً ، بلا َ أقلَّ تغيير أو تحوير !!!». ولما انتهى المدير من إلقاء خطبته تلك ، انحني للجماهير انحناءة خفيفة أخرى ، ثم التفت إلى پينوكيو وصَاح به قائلاً : « تعال يا پينوكيو

وحمَى قبل العرض هذا الجمهور المحترم: حضرات السيدات والسادة والأطفال والصبيان والبنات! ». والأطفال والصبيان والبنات! ». فثنى پينوكيو في طاعة رجليه الأماميتين للجمهور احتراماً وتحية ،

فوقف الحمار الصغير ، وراح يدور حول الحلقة ، ماشياً طول الوقت . وبعد قليل ، صاح المدير مرة ثانية وقال :

- اجر ا

فأطاع پَينوكيو الأمر . وضرب الأرض بحافره ، وبدأ يجرى .

ــ اُرْكض !

فراح المسكين يركض ركضاً .

_ أسرع°!

فانطلق يجرى بكل قوته مسرعاً إسراعاً .

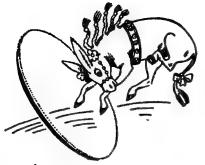
وفجأة رفع المدير يده فى الهواء ، وأطلق من مسدّسه رصاصة . . . وهنا تظاهر الحمار بأنه جدر ح ، ووقع على أرض الحلقة كأنه مات . . . وبعد قليل قام واقفاً وسط الهتاف العالى والتصفيق والنهليل الصّاخب ،

حتى لكان في الإمكان سماع كل ذلك من مسافات بعيدة جداً .

ورفع پينوكيو رأسه ونظر إلى الجماهير المجتمعة المطلبّة على الحلقة ، فلفتت نظره في إحدى المقاصيرسيدة جميلة ، تلبس حول عنقها سلسلة ذهبية بديعة ، يتدلبّى منها قلب من الذهب بداخله صورة أرجوز! فقال پينوكيو بحد ث نفسه ، وقد عرف السيدة في الحال: « تلك صورتي أنا! وأما السيدة فهي الإنسية العزيزة! ».

وغلبه فرحه ، فحاول أن يصيح بها : « أيَّهَا الإنسية العزيزة ! أيَّهَا الإنسية العزيزة ! » .

لكنه ، بدلا من هذه الكلمات ، خرجت من فمه نهقة طويلة عالية :



« هيه ... هوه ! » ، ضحك لسماعها الحاضرون جميعاً ، وخصوصاً الأطفال الصّغار الذين كانوا موجودين .

ورأى المدير أن نهيقه بهذه الصورة سوء أدب ، فأراد أن

ينبهمَهُ حَتَى لا يعيد ذلك مرة ثانية ، فضربه بمقبض سوطه على أنفيه ِ ضربة خفيفة .

فأخرج الحمار المسكين لسانه ، وبقى يلحس أنفه مدة طويلة ـــ أكثر من خمس دقائق ــ لكى يـُريح نفسه من الألم الذى أحس به بعد تلك الضربة .

لكن ما كان أعظم يأسه حين استدار بعد ذلك لينظر إلى إنسيته العريزة فى المقصورة مرة ثانية فوجد المقصورة خالية . لقد اختفت الإنسية ! ودار رأسه وشعر كأنه يموت ! ثم امتلأت عيناه باللموع ، وراح يبكى بُكاء مراً . على أنه لم يلحظ ذلك أحد من الحاضرين ، حتى ولا المدير نفسه ، الذى « طرقع » له بالسوط وصاح قائلا :

_ مَرْحَى يا پينوكيو ، مرحى ! والآن فلنُر حضرات السيدات والسادة ، كيف يمكنك أن تقفز برشاقة من خلال الطوق .

حاول پينوكيو ذلك مرتين أو ثلاث مرات . لكنه كان كلَّما وصل إلى

&&&&&&&&&& 7.7 9999999999999999

الطوق ، فضل أن يمر من تحته . غير أنه – آخر الأمر – قفز من خلاله ، لكن قدميه الخلفيتين اشتبكتا فى الطوق، فوقع على الأرض بثقله كله .

ووقف ، لكنه كان قد أُصيب بالعرج ، بل كاد يعجز عن العودة إلى الإصطبل مشياً!

وصاح الأطفال جميعاً ، وقد تألَّموا لما أصابه: « أخرِجوا پينوكيو ! إننا نُريد الحمار الصغير ! أخرِجوا الحمار الصغير ! » .

لكن الحمار الصغير لم يظهر بعد ذلك فى هذا المساء .

وحين جاء الطبيب المختص" بالحيوانات لزيارته فى الصباح التالى قال-إنه سيظل" أعرج مابـَقـي منحياته. وحينئذ قال المدير لصبي الإصطبل: « وماذا أفعل أنا بحمار أعرج ؟ هل أطعمه بغيرأن أستفيد منه ؟

لا، لا إ خذه الى السوق فَبَيِعِمْهُ ! ،

ووصلا إلى السوق، ووجدا شارياً، قال:

كم تُريدان ثمناً لهذا الحمار الأعرج ؟

_ خسة جنبهات .

- سأعطيكما خمسة قروش . فلا تتصورًا أنى سأنتفع به . إنى لا أشتريه إلا من أجل جلده . فإنى أرى له جلداً سميكاً ، وأريد أن أصنع من جلده طبلة لفرقة الموسيقي بالمدينة .



بإمكانكم يا قُرَّائىالأعزاء أن تتصوروا ما شعر به پينوكيو إذ ذاك ، لمّا عرف أنه سيصبح طبلة !

ولما دفع سيده الجديد القروش الخمسة ، ساقه إلى صخرة بجوار البحر ، فربط فى رقبته حجراً كبيراً ، وحبلا طويلا فى قدم من أقدامه ، ثم دفعه فجأة إلى البحر دفعة شديدة أوقعته أفى الماء .

ونزل پینوکیو مباشرة إلى قاع البحر ، بفضْل الحجر الكبیر المربوط فى رقبته . وجلس سیدُه على الصخرة – وقد أمسك بیده طرف الحبل – ینتظر موْتَهُ عُرَقاً ، لكى يتمكن بعد ذلك من سلخ جلده!

45

بعد أن بقي الحمار الصغير تحت الماء ساعة كاملة تقريباً ، قال صاحبه الحديد يحدّث نفسه: ﴿ لا بداً أنه قد مات الآن غرَقاً ! فلنشد هُ ولنُخْرِجْه لنعمل من جلده طبلة فاخرة » .

وشد الحبل الذي كان مربوطاً بقدمه ، شد ، شد ، شد ، شد ، شد ، حتى ظهر طرفه على وجه الماء ...

هل يمكنكم يا أصدقائى الأعزاء أن تتصوروا ما حدث ؟ لقد وجد الرجل — بدلا منحمار ميت — أرجوزاً حيثًا يتلوّى وينتـَفيض انتـِفاض السمك الكبير ! فلما رأى الرجل الأرجوز الحشبيّ ، ظن أنه يحلم . لقد صُعينَ ، وانعقد لسانه ، وانحبست الكلمات فى فمه ، وبتى فى دهشة عظيمة ، تكاد عيناه تخرجان من رأسه .

وعاد إليه بعد قليل بعض ُ وَعيهِ ، فبكى وقال مُتَأوِّها : « أين ... أين ذهب الحمار الصغير الذى رميْتُه فى الماء ؟ » فأجابه الأرجوز ضاحكاً قال : « أنا الحمار الصغير ! »

- **_ أنت** ؟ !
- _ نعم أنا !
- آه يا لعين ! لا تُحاوِل أن تلعب على شيئاً من الاعبيك!
- ألعب عليك ألاعيبي ؟ لا يا سيِّدى! بكلِّ تأكيَّد ، لا! إنى لا أقول إلاالصِّدق!
- -- ولكن كيف يمكن أن تكون أنت الحمار الذى رَميْتُه فى البحر من بضع دقائق فأصبح الآن أرجوزاً من الحشب ؟!
- لا بد أن ذلك قدتم بفعل ماء البحر! فإنه يـُؤتشر هذا التأثير
 ف بعض الأحيان!
- حاذ ر° ، حاذر یا أرجوز . لا تحاول أن تلعب علی شیئاً من أن الله أضر ك إن نفد صبری !
- _ إذن أيا سيدى ، هل تُريد أن تسمع حكايثي على حقيقتها ؟ لو خلَعتَ هذا الحبل من قدَمَى حكيتُها لك .

واشتاق الرجل إلى سماع حكاية الأرجوز ، ففك قدميه ، وأصبح پينوكبو حرًا مرة ثانية . وحينئذ قال :

—اعلم أنى كنت يوماً أرجوزاً خشبياً ، كما ترانى الآن تماماً ، وكنت على وشك أن أصبح ولداً حقيقياً ، كغيرى من الأولاد . لكنى لم أكن أحب المدرسة ولا أستذكر دروسى ، واستمعت لرفقاء السوء ، فهربت من المدرسة ، وفى صباح يوم جميل ، صحوت من نومى فوجدتنى قد أصبحت حماراً ، ذا أذ نين طويلتين وذيل طويل . أوه ! لشدا ما خجلت من منظرى هذا ! أوه ! ليحميك الله وأولياؤه يا سيدى العزيز من مثل هذا البلاء ، ليحميك الله من أن تحس يوماً ما أحسست أنا به فى تلك الساعة من الحجل الشديد ! ثم إنى أخذت إلى السوق مع بقية الحمير ، وباعونى لصاحب ملعب الوحوش . وعليمنى الرجل الرقص والقفز من خلال طوق . لكن حدث ذات يوم مساء " ، فى أثناء حفلة العرض الكبيرة ، أن وقعت على الأرض فأصبت بالعرج ، ولم يتعد صاحب الملعب قادراً على الانتفاع بى ، أنا الحمار الأعرج ، فأرسلنى إلى السوق ليبيعنى ، فاشتريتنى أنت .

_ أعرفُ ذلك . لكننى دفعت ثمنك خمسة قروش ، وأنا الآن أريد قروشي الحمسة ، فمن ذا الذي يُعيدها لى ؟

ـــ ولماذا اشتريتني ؟ ألـِكـَى تعمل طبلة من جلدى ؟ طبلة ؟

ــ نعم ، نعم ! والآن أين يمكنني أن أجد جلداً آخر ؟

لا تيأس يا سيدى من رحمة الله ، فالدنيا مملوءة حميراً !
 أيها الحمار الوقح ، أهذه نهاية قصتك ؟

- لا ، فما زلت أريد أن أقول لك كلمتين اثنتين لا أكثر ، أحتم بهما حديثي معك . إنك بعد أن اشتريتي ، أحضرتني هنا لتقتدُلتي . ولأنتك قد أخذ تلك الشفقة بي ، ربطت حجراً برقبتي ، ورمينتني به في البحر . إن هذا الشعور الجميل شرف كبير لك ، وإني لهذا السبب سأبتي طول حياتي شاكراً لك جميلك ، عارِفاً بصنيعك . لكنك يا سيدي العزيز ، لم تحسب في هذه المرة حساب الإنسية .

_ ومـن هذه الإنسية ؟

- إنها أى ، وهى كبقية الأمهات اللاتى يُعبين أطفالهن ولا يبعدن عنهم أبداً ، ويساعد نهم فى كل متاعبهم ، حتى حين يستحقون أن يهمل شأنهم ، بسبب هروبهم المرة بعد المرة ، وبسبب عصيانهم وعدم استماعهم للنصائح ، وبسبب أفعالم القبيحة المذمومة . فلما رأت الإنسية أنى معرض لحطر الموت غرقاً ، أرسلت لى جماعة كبيرة جدًّا جدًّا من عتلف أنواع السمك . فلما اقتربت تلك الجماعة منى ، حسبتنى حماراً عنياً ، فراحت تأكل لحمى بشراهة ونهماً من الأولاد ! لقد أكل بعضه يا سيدى أن السمك أكثر شراهة ونهماً من الأولاد ! لقد أكل بعضه أذنى ، وبعضه أكل أننى ، وأكل بعضه رقبتى ومعرقتى وحوافرى بل جلدظهرى. وكانت بين الجماعة سمكة كبيرة مؤدبة رضيت فأكلت ذيلى!

قال الرجل وهو يستمع لحديث الأرجوز مفزوعاً :

- لن آكل منذ اليوم سمكاً أبداً! إنه لَـشَـىء "جميل" حقبًا أن تفتح يوماً سمكة من «البورى» مثلا أو المرجان فتجد فى بطنها ذيل حمار!

قال الأرجوز ضاحكاً: «إننا مُتقفقان في هذا الأمر. ثم اعلم السيدى أن جماعة السمك حين انتهت من أكل جلد الحمار ولحمه اللذين كانا يُغطّياني من رأسي إلى أقدامي) وصلت طبعاً إلى عظامي ، أو إن أردت الدّقة تماماً ، إلى الحشب الذي هو جسمي ، لأنني - كما ترى مصنوع من الحشب . أقول لما وصلت جماعة السمك إلى هذا الحشب وعضّت العضة الأولى رأت أنني لست لحماً يرو كل ، فنفرت من هذا الطعام الذي لا يهضم ، وانصرفت عني سابحة إلى سبيلها في كل اتباه ، دون أن تفكر حتى في تقديم الشكر لى ، للأكلة الشهية التي كانت من نصيبها بفضلى ! وهذا هو السبب الذي وجدت أنت - حين شددت الحبل - بدل الحمار الميت أرجوزاً حياً ».

فصاح الرجل غاضباً قال : « إن كل ما قلت لا يهمنى ! إنما الذى يهمنى هو أنى دفعت خسة قروش ثمناً لك ، وأنى أريد أن أسترجع ما دفعت. إنى أعرف ما سأعمله ! سآخذك إلى السوق وأبيعك خشباً للحريق !

- بيعنى إن أردت ، فذلك لن يهمنى !

وإذ قال الأرجوز هذا ، قفز قفزة عالية طويلة أنزلتُه في البحر ،

فوق الأمواج ، ثم راح يسبح فرحاً ، وقال للرجل المسكين بأعلى صوته : « وداعاً يا سيدى ، وداعاً . عند ما تريد جلداً تصنع منه طبلة فاذكرنى ! » . وظلَ يضحك وهو يبتعد سابحاً فى الماء ثم التفت – بعد قليل – إلى الرجل وقال بصوت أعلى : « وداعاً يا سيدى ، وداعاً ! عند ما تريد خشباً جميلا ناشفاً تُشعل ُ به ناراً فاذكرنى ! » .

وفى غمضة عين أصبح بعيداً عن الشاطئ بعداً عظيا ، حتى صار من الصعب على الإنسان أن يراه .

إنه فى الواقع لم يَعَدُ اللا نقطة سوداء صغيرة فوق سطح الماء ، ترفع من وقت لآخر ذراعاً أو قدماً ، أو تقفز على وجه الأمواج كأنها (دلفين) مَرَح سعيد .

راح پینوکیو یسبح من غیر أن یُعیَّن لنفسه وجهه او مکانا یقصد الله ، حتی رأی فی وسط الماء صخرة ناصعة ، كأنها رخام أبیض ، تقف علیها عنزة تثغو (اُتمامی) وتشیر إلیه منادیة .

وربما كان أعجب ما فى الأمر ، أن فرو العنزة لم يكن أسود أو أ أبيض أو مزيجاً من هذين اللونين كغيرها من الماعز ، بل كان لونه أزرق، أزرق فاتحاً لامعاً ، ذكرًه بشعر تلك الطفلة التى عرفها من زمن بعيد .

لقد بدأ قلب الأرجوز يدق دقاً شديداً! فلم يلبث أن ضاعف جُهُداً وسبح مسرعاً نحو الصخرة . لكنه لم يكد يبلغ منتصف المسافة حتى رأى أمامه فوق صفحة الماء وحشاً بحريثًا مخيفاً، ذا رأس مُرْعيب ،



نحوه مسرعاً .

هل عرفتم يا قرائى الأعزاء ما هذا الوحش المخيف ؟

إنه القرش الضخم الذي حداً ثتكم عنه في هذه القصة غير مرة ، والذي كان الناس يسمونه (غول السمك والسياكين) وذلك بما كان يعدد ثه من تخريب وتدمير ، وما كان ينشره من فزع ورعب بقسوته ووحشيته .

فزع پینوکیو المسکین فزعاً شدیداً عند ما رأی هذا الوحش الفظیع ،

وحاول أن يروغ منه أو أن يروح من طريق غير طريقه ، أو يُسرع يميناً أو شمالاً ، أو أن يسبقه حتى يخلص منه ، لكن ذلك الفم الواسع الضخم ، المفتوح كأنه المغارة ، لاحقمه من الوراء مسرعاً كأنه السهم المنطلق! و « مأمأت » العنزة الصغيرة اللطيفة قالت : « أسرع يا پينوكيو ، أسرع ، بالله عليك! » .

وبذل پينوكيو كلَّ جُهده ، كل ذَرَّة من جهده وطاقته .

« حاذرْ ، يا پينوكيو ، حاذر ، إن الوحش قد لحق بك ! ها هو ذا قد جاء ! أسرع ، أسرع ، بالله عليك ، وإلا ضعت ً ! »

وبتى المسكين يسبّع بأقصى قُوَّته ، حتى صار يمخر الماء كأنه الرصاصة المنطلقة .

لقد صار قريباً من الصخرة جداً ، وكانت العنزة الصغيرة اللطيفة ماثلة على الماء ، وقد مدت له حافر بها الأماميين ، لتُساعده على الحروج من الماء!

لكن الفرصة فاتت ! فإن الوحش المخيف كان قد لحق به ، وما لبث أن شد أ نفساً طويلا ، فابتلعه كما يبتلع الإنسان بيضة مسلوقة .

وكان ابتلاعُه شديداً عنيفاً حتى اصطدم المسكين اصطداماً مؤلاً بجوف الوحش ، أصيب بعده بإغماء دام ربع ساعة !

ولما عاد إليه وعيه لم يعرف أين هو!!!

لقد كان كلُّ ما حوله ظلاماً حالكاً ، حتى لقد خُيتِلَ إليه أنه

غطس ، رأساً على عَقَب ، فى زجاجة كبيرة مملوءة بالحبر الأسود ! وبتى لحظة يتسمَّعُ ، لكنه لم يسمع شيئاً على الإطلاق .

وكانت من وقت إلى آخر تهب عليه لفحة من الهواء البارد تلفح وجهه . وعجز أوّل الأمر عن معرفة المكان الذى يجيئه منه هذا الهواء البارد ، لكنه ما لبث أن عرف أنه يخرج إليه من رثتى الوحش المخيف . ذلك لأن هذا الوحش المخيف كان مريضاً « بضيق في التنفس » ، فكانت أنفاسه لهذا السبب أشبه شيء بريح الشهال الباردة عند هنبوبها .

وحاول پینوکیو فی البدایّة أن یتشجع ، لکنه حین تأکد أنه محبوس فی جوف القرش بدأ یبکی و یعول و یصرخ قائلا :

« النَّجدة ، النجدة ! هلاًّ جاءني أحد ليننقذ َني ؟ » .

فأجابه صوت فى الظلام بقوله : « مَن ذا الذى يمكنه إنقاذك أيها الشَّقيِّ ؟ » .

كان الصوت أشبه شيء بصوت القيثارة الناشزَة . فلما سمعه پينوكيو وسط هذا الظلام الحالك الشديد سَرَتْ فى جسَمه رِعْدَة " شديدة ، وجَمَدُدَ الدم فى عروقه من شدّة الحوف وقال :

_ من هذا الذي يتكلم هنا ؟

ـــ أنا الذى أتكلم، إنى «قاروص» مسكين ابْتُلِعِثْتُ معك . وأنت ؟ أيّ نوع من السمك أنت ؟

ليست لى بالسمك أيَّة علاقة ، إنني أرجوز!

_ إن لم تكن سمكاً ، فلماذا إذن جِئْتَ إلى هذا المكان ، في جوْف هذا الوحش ؟ .

لم أُجِيئ ، بل هو الذي ابْتَلَعْني ! ماذا ، في رأيكِ ، يمكننا أن نعمل الآن في هذا المكان المُظلمِ المخيف ؟

ــ نسلم أمرنا لله ، وننتظر حتى بهضيمتنا القرّش!

فعاد پینوکیو یبکی ویقول : ﴿ لَكُنِّي لَا أَرْبِدُ أَنْ أَ مُضَمَّ ! ﴾ .

- ومن قال لك إننى أنا أريد أن أ هضم ؟ أنا أيضاً لاأريد أن أهضم . لكنى أمتاز عليك بأننى على شيء من الفلسفة والتَّصَوَّف ، يُمكِنّانى من أن أعزِّى نفسى عند ما أذكر ، وقد وُليدْتُ في أسرة «القاروص» ، أن الموت في الماء أكرم ألف مرة من الموت مقلينًا في الزيت !

_ هذا كلام فارغ .

القاروص ، يجب أن تُحترم !

_ اهرب إذن إن أمكنك ... !

ــ هل تظنه كبيراً جدًّا ، هذا القرش الذي ابتلعنا ؟

_ إن جسمه أطول من كيلومترين ، من غير أن نـُلخـِل فى حسابنا ذيله ورأسه . ثم إن پينوكيو خُيِّلَ إليه في أثناء هذا الحديث في الظلام ، أنه يرى على البُعد بصيصاً من نور بعيد ، بعيد جداً ، نقال :

ـــ ماذا يمكن أن يكون ذلك النور الخافيتُ الضعيف البعيد جدًّا هناك؟.

ربماكان أحد زُملائنا فى البُـوْس ، ينتظر مثلنا الوقت الذى يتمُّ فيه هضمهُ .

_ إنى ذاهب لأتبيّن الأمر . فلعله يكون سمكة عجوزاً ، يمكنها أن تُرشد أنا إلى طريق للهرب من هذا المكان الفظيع .

ــ أرجو أن يتحقَّق لك هذا الأمل يا عزيزي الأرجوز .

ــ وداعاً أيها القاروص العزيز .

ــ وداعاً يا أرجوز . أرجو لك توفيقاً وحظاً سعيداً .

_ أين نلتكي ثانية ؟ .

ــ من يدرى ؟ ربما كان الأفضل ألا نفكر في شيء من مثل هذا !

40

عند ما ودَّع پينوكيو « القاروص» بدأ يتحسّس طريقه في الظلام الحالك في جوْف القرش ، كان يتقدم حذراً خطوة بعد خطوة في ذلك الظلام الدّامس ، نحو النورالضئيل الذي كان يلمع ضعيفاً من بعيد.



وإذ كان يتقد م قليلا قليلا ، زلقت قدمه في أكوام الشحم والماء والزيت المتراكمة ، وشم رائحة قوية ،كرائحة الزيت المغلى والسمك المقلى . وكان كلما تقدم خطوة زاد الضوء وُضوحاً . وبتى يمشى ويمشى ، وأخيراً وصل . فماذا رأى ؟

سأعطيكم يا قرائى الأعزاء ألف فرصة تخمنون فيها .

لقد وجد مائدة صغيرة ، عليها شمعة منيرة قائمة في زجاجة خضراء . وإلى المائدة يجلس رجل عجوز أبيض ُ اللون جداً ، كأنه من الجليد

666666666666 111 9999999999999

أو القشدة، وكان يأكل سمكاً حيثًا، مُمتلئاً بالحياة ، حتى لكان السمك يَنتفض ُ فيخرج من فمه مُنطلقاً منزلقاً في أثناء الأكل! .

لًا رأى بينوكيو هذا المنظر غمرَرتْهُ مُوجةٌ من الفرح العظيم . وكانت الفرحة مفاجئة "حتى كاد يُغمنَى عليه .

لقد أراد أن يضحك وأن يبكى وأن يتكلم ، فيتحد ت عن مائة شيء وشيء . لكنه بدلا من كل ذلك فأفأ وتأتأ بكلمات ناقصة ليس لها أى معنى . وأخيراً ، وبعد جُهد جهيد ، أمكنه أن يصرخ صرخة فرح عالية ، وفتح ذراعيه إلى أبعد ما يمكنه ، ثم قذف بهما حول رقبة الرجل العجوز وهو يقول :

ـــ آه يا أبي ، يا أبي العزيز ! هل وجدتُك أخيراً ؟ لن أترُككَ بعد اليوم أبداً ، أبداً ، أبداً

ففرك الرجل عينيه فركاً شديداً وقال:

_ إذن فعيسْناى لا تغشّانى ! أأنت حقيًّا ولدى العزيز پينوكيو ؟

- نعم ، نعم ، أنا پيتوكيو ، أنا پينوكيو يا أبى العزيز . إنك إذن لم تنسنى ، لم تنسنى! آه يا أبى ، ما أطليبك وأكر ملك! إن مجرد ذكري لل ... آه! ولكنك يا أبى حين تعلم كم من المصائب نزلت بى ، وكم اضطربت أمورى وأحوالى منذ ...! هل تعرف يا أبى المسكين أننى في نفس اليوم الذي بيعث أنت فيه سترتك لتشترى لى بنمنها كتاباً

أذهب به إلى المدرسة ، هربتُ لأتفرّج بالأرجوزات ، وأن صاحب الملعب كان على وشك أن يضَعني في النار ليتم شواء خروفه ؟ لقد أعطاني الرجل بعد ذلك خسة جنهات ذهبية لأحملها إليك بالبيت ، لكنى قابلتُ في الطريق الثعلب والقط، فأخذاني إلى فندق ﴿ أَنَّي جَلَّمْهُ وَ الأحمر». وهناك أكلا كالذِّ ثاب الجائعة. ثم إنني مشيت بالليل وحدى، فقابلت القاتلين اللذين راحا يجريان ورائي ، وصرْتُ أجرى ، وهما من ورائي بجريان ، وأجري وهما من ورائي بجريان ، وأجرى وهما من ورائي بجريان ، حتى لحيقاً بى وعلَّقانى بفرع شجرة كبيرة . وتركانى . فأرسلت لى الطفلة الجميلة ذات الشعر الأزرق عربة حملتني إلى بيها . ولما رآني الأطباء ُ قالوا في الحال: ﴿ إِنَّهُ إِنَّ لَمْ يَكُنَّ مِينًّا ، فَهَذَا دليل على أنه حيَّ ! » . ثم إنى كذبت فطال أنني ، وبني يطول حتى عجزتُ عن الحروج من الباب . وذهبتُ بعد ذلك مع الثعلب والقط لأدفن جنيهاتى الذهبية الأربعة - لأنى كنت قد أنه فقت الحامس في الفندق. وضحك الببغاء منى . وبدلا من ألفين من الجنبهات الذهبية ، لم أجد شيئاً ! فلما سمع القاضي بذلك حبسني في الحال إرضاءً للَّصَّين . ولما خرجت من السجن رأيتُ عنقوداً من العنب في الغيط ، وأمسكني الفخ ، وكان الفلاح مُعقًّا جدًّا حين وضع في رقبتي طوقاً ، وربطني بسلسلة الكلاب ، وكلَّفني حراسة عش الفراخ. لكنه بعد ذلك تَسَيَّن أنى برىء، فأطلق سراحي. ثم إنَّ الثعبان ذا الذيل الطويل الذي كان يُخر ج دخاناً كثيفاً ،

بدأ يضحك ويتُقهقه حتى انفجر شريان دمه . وبعدئذ وصلتُ إلى بيت الطفلة الجميلة ، لكنها كانت قد ماتت . ورأتنى الحمامة أبكى فقالت : « رأيتُ أباك يصنع قارباً ليذهب به للبحث عنك » . فقلت لها : « آه ، لو أننى كان لى جناحاك! » فقالت : « هل تريد أن تذهب إلى أبيك؟» . قلت : « هل أريد ؟؟! طبعاً أريد! لكن من ذا الذى يأخذنى إليه مناك؟ » . قالت : « أنا آخذك » . فقلت : « كيف؟» . قالت : «تركب على ظهرى! » وبقينا طائرين الليل بطوله ، حتى إذا طلع الصبح ، رأينا ضهادين ينظرون إلى البحر ويقولون : « هناك رجل مسكين فى قارب صغيريكاد يغرق! » . وعرفتُك أنا فى الحال ، لأن قلبي قال لى إنك صغيريكاد يغرق! » . وعرفتُك أنا فى الحال ، لأن قلبي قال لى إنك الشخص الذى فى القارب ، مع أنك كنت بعيداً ، بعيداً جداً . وأشرت إليك بيدى لكى ترجع إلى . . . » .

قال جيبتًو: ﴿ وَأَنا أَيضاً عَرَفْتُكُ فِي الحَالِ . وَكَانَ الوَاجِبِأَنَ أَرْجِعَ فَرَحاً مسروراً ، لكن الأمواج كانت عالية " هائجة فقلبت قاربي . وكان بجوارى إذ ذاك قرش ضخم فظيع نحيف . فلما رآني ، سبح إلى " مسرعاً ، ثم أخرج لسانه ولحسني مرة واحدة ، كأنني قطعة من الكعك اللذيذ » .

- ــ وكم من الوقت بقيتَ محبوساً في هذا المكان؟
- _ أكثر من سنتين ، سنتين يا ولدى پينوكيو كأنهما مائة عام .
- _ وكيف أمكنك أن تبقى حيثًا هنا كل هذا الوقت ؟ وأين وجدت

الشمعة والكبريت تشعلها به ؟ من الذي أعطاك كل هذا ؟

- سأقص عليك القصة كلها . لقد أغرقت العاصفة التى قلبت قاربى ، سفينة تجارية كبيرة فى الوقت نفسه . ونجا الملا حون جميعاً . لكن السفينة تحطّمت وغرقت . وكانت شهوة القرش مفتوحة فى ذلك اليوم ، فابتلع السفينة بما فيها بعد أن ابتلعنى .

فقال پينوكيو مدهوشاً: «ماذا تقول؟ ابتلع السفينة دفعة واحدة؟ »

دفعة واحدة يا ولدى ، لم يرم منها إلا السارى ، لأنه اشتبك بأسنانه كما تشتبك شوكة السمك بأسناننا، وكانت السفينة لحسن حظى محملة باللحم المحفوظ والحبز المجمعر و «البسكويت» وزجاجات الماء والزيت المجفف والحبن والبن والسكر والشمع والكبريت. كل هذا الزّاد مكتنى من العيش عامين . لكنى الآن قد فرغ كل ما عندى من زاد ، ولم يتعدد في «مخزني» شيء ، وهذه الشمعة آخر ما عندى من الشمع .

ـــ وبعد ؟ ـــ وبعد يا بنيَّ سنبتي في الظلام .

للهرب في الحال ! الهرب في الحال !

⁻ للهرب ...! ؟ كيف ؟

⁻ بإمكاننا أن نهرب من فم القرش - نقذف بأنفسنا منه إلى البحر ثم نسبح إلى الشاطئ .

- هذا كلام جميل يا عزيزى پينوكيو ، لكنى لم أتعلم السباحة . - هذا لا يهم ، فإنى سباح ماهر ، وتستطيع أنت أن تركب على ظهرى ، وسأحملك أنا فى أمان إلى الشاطئ سليماً معافى .

فهز جيپتو رأسه ، وابتسم ابتسامة حزينة وقال :

ـــ لافائدة من ذلك يا ولدى . فهل تظنُّ أن أرجوزاً مثلك لا يزيد طولتُه على متر واحد ، يمكنه أن يحمل على ظهره مثلى ، ويعبر البحر سايحاً ؟

جرِّبنی وستری ؟ وعلی أیِّ حال إن كان مكتوباً لنا أن نموت فسیكون عزاؤنا إذ ذاك أننا نموت.معاً ، وقد احتـَضَن أحدُّنا الآخر .

وسكت پينوكيو ولم يقـُل أكثر من هذا، بل راح إلى الشمعة فأمسكها بيده ، وسار أمام أبيه ليرشده إلى الطريق ، وهو يقول :

_ اتبعشى ولا تخفُ !

وسار الاثنان فترة من الوقت فى جوف القرش وخلال معدته . فلما وصلا إلى حلقيه ِ الضخم، وقفا قليلا ونظرا حولهما انتظاراً للفرصة المناسبة للهرب .

كان القرش قرشاً عجوزاً جداً، مريضاً - كما تعرفون - « بضيق التنفس » كما كان مُصاباً بلغط في القلب، فكان لهذا السبب مُضطراً حين ينام أن يترك فه مفتوحاً لكي يتمكن من التنفس.

فلما وصل پينوكيو إلى حلقه ونظر إلى أعلى ، أمكنه أن يرى السهاء

ذات النجوم ، وقمراً كبيراً مُشرقاً ، فالتفت إلى أبيه وقال :

- هذه أنسب لحظة للهرب ، فالقرش نائم ، والبحر هادئ والقمر مشرق منير ، كأنه شمس النهار . تعال إذن يا أبى ، اتسبعنى وسنكون حُرَّ يْنْ فى بضع دقائق .

وأتبَعَ پينوكيو القول بالعمل. فقد تسدَّق هو وأبوه حلْق الوحش، احتى إذا أصبحا فى ذلك الفم الواسع الشاسع، مشيا فوق لسافه على أطراف أصابع أقدامهما . وكان لسان الوحش طويلا جدًّا ، وعريضاً جدًّا ، كأنه ممرُّ طويل عريض من ممرّات حدائق الحيوان .

وَهُمَّا بِالقَفْرُ إِلَى البحر . لكن القرش عطس فى تلك اللحظة فهز همَّا هزة عنيفة شديدة ، أوقَّعتهما وردّتهما إلى معدته !

وانطفأت الشمعة إذ ذاك ، وتُرك الأب وابنه في الظلام الحالك !

قال پينوكيو قلقاً :

ــ والآن ما العمل ؟

_ لقد ضعنا تماماً!

ـــ ولماذا ضعنا ؟ أعطني يدك يا ألى ، وحاذ ِرْ أن تنزلق .

ــ أين أنت ذاهب ؟

ــ بجب أن نحاول مرة ثانية . تعال َ معى ولا تَـخفُ !

وأمسك پينوكيو أباه من يده . وسار الاثنان على أطراف أصابع أقدامهما . وتسلّقا حلق الوحش مرة ثانية . وسارا فوق لسانه ، وتسلّقا

صفوف الأسنان الثلاثة . فلما اقتربا من البحر وَهَمَّا بالقفز قال الأرجوز لأبيه :

۔ ار کب فوق ظهری وامسك بی جیداً . وعلی أنا ما تبقی . ولما استقر جیپتُوفوق ظهر ابنه ، قفز هذا بأبیه إلى الماء و راح یسبع ً كالسمكة .

وكان البحر هادئاً كأن ماء و زيت ، والقمر مُشرقاً منيراً جميلا كأنه شمس النهار . وبنى القرش الخيف نائماً نوماً عميقاً ، حتى لتَعجزُ المدافع _ إن هي أطليقت _ عن أن تُوقيظك .

37

بينها كان پينوكيو يسبَح فى الماء مُتجهاً إلى الشاطئ بأسرع ما يستطيع ، لاحظ أن أباه كان يرجف رجفاً الله شديداً ، كأنه مصاب بالملاريا .

فهل كان يرجف من البرد الشديد أو أنه كان خائفاً ؟ ربما كان ذلك من البرد والجوع معاً. على أن پينوكيو ظنّه خائفاً فقال مُطمَّشِناً: — تشجَّع يا أبى ، تشجع! سنصل إلى الشاطئ فى بضع دقائق . لكن الرجل العجوز كان يزداد قلقاً فى كل لحظة ، وقال :

66666666666 TYY 33333333333333333

ــ ولكن أين ذلك الشاطئ المبارك ؟ إنى أنظر في كل اتمجاه فلا أرى غير الماء والسهاء!

ــ لكنمّى أنا أراه . فإنى ــ كما تعرف ــ كالقيط تماماً ، يقوى بصرى بالليل عنه بالنهار .

كان پينوكيو يتظاهر أ بالفرح والسرور والمرح . لكنه كان فى الحقيقة قلقاً مضطرباً، وبدأت تخونه شجاعته ، ويغلب عليه التعب وتضعم في قوته ، وتتقطع أنفاسه ، ولم يزّل الشاطئ بعيداً ... لكنه مع ذلك ظل يسبح ، حى انقطعت أنفاسه تماماً ، وحينئذ التفت إلى أبيه وقال خائراً :

ــ ساعد ني يا أبي ... إني أموت!

لما أوشك الأب وابنه أن يموتا غرقاً ، سمعا صوتاً كالقيثارة الناشيزة يقول :

- ـ من هذا الذي يموت ؟
 - ــ أنا وأبي !
- _ إنى أعرف هذا الصوت ، أنت بينوكيو !
 - بالضبط ، وأنت ؟
- ــ أنا « القاروص » زميلُك في جوف القرش.
 - كيف هربت ؟

- عملت مثل ماعملها . لقد أرينة تنى أنت الطريق فتبيعتكما ، حتى تمكّنت أنا أيضاً من الهرب .

- أيها (القاروص » العزيز ، لقد وصلتَ فى أنسب وقت . فبالله عليك ، وبحياة أطفالك الصغار ، إلا ساعد تنا على النجاة !

مِن قلبي وبكل سرور! أمسيكا ذيلي ، واتركانى أسبح بكما إلى البر . وستصلان إلى الشاطئ في أربع دقائق .

بإمكانكم يا قرائى الأعزاء أن تَطمَّ تَنُوا إلى أن جيپتو و پينوكيو قَبلا الفكرة فى الحال . لكنهما بدلا من أن يمسكا ذيل السمكة ، وجَداً الأفضل و و الأرْيتَح ، أن يجلسا فوق ظهرها

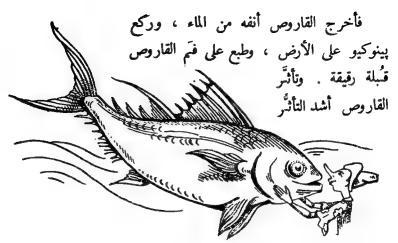
وقال پينوكيو بعد قليل :

ـــ هل وزنـُنا ثقيل ؟

-- ثقيل ؟ ! إنكما أخف من الريشة ! إنى أحس كما لو كانت على ظهرى صد قتان فارغتان من أصداف البحر .

ووصل ثلاثتهم إلى الشاطئ بعد قليل ، فنزل بينوكيو أوّلا ثم ساعد أباه على النزول . ثم التفت إلى القاروص وقال فى صوت به رعشة من فرّط التأثر .

- يا صديقى، لقد أنقذت حياة أبى ولا أجد من الكلمات ما أعسَّر به عن شكرى لك وعر فانى بجميلك . فهل تسمح لى بأن أقبِلك قبُلة أضمتُها كلَّ شكرى وعرفانى بالجميل ؟



لهذا الصَّنيع الجميل ، الدَّالُّ على الحب الخالص – ولم يكن قد اعتاد مثل ذلك من قبل – وخشى أن يغلبه التأثر وأن يُركى والدموع في عينيه باكياً كالأطفال ، فأسرع بالغوَّص في الماء واختفى عن الأنظار! وطلعت الشمس .

وقد م پينوكيو ذراعه لأبيه ، الذي كان قد بلغ من الضَّعف حد العجز عن الوقوف على قدميه وقال :

اتكى؛ على يا أبى العزيز ، ولنذهب ! سنمشى على مهل كالقواقع ، وسنقف حين نتعب لنسريح .

– وأين نحن ذاهبان ؟

- سنبحث عن بيت أو كوخ نستطيع أن نطلب من أهله قطعة خبز نأكلها ، وقشًا ننام عليه .

وسارا ماثة من الخطوات لا أكثر ، رأيا بعدها في جانب الطريق وجهين قبيحين يشحذان .

إنهما الثعلب والقط ، ساءت حاله ما وتغيرت ملامحهما ، كان القط فيا مضى بتظاهر بالعمى ، حتى عمى فيعلا ، وهرم الثعلب وأكلت والعثة ، شعر فروته جميعاً . حتى ذيله نفسه لم يعد لله و وجود : لقد نزل هذا اللص التاعس إلى أعماق الفقر ، حتى اضطراً يوماً إلى أن يبيع ذيله لتاجر جوال ، كان يريد أن يصنع منه « منشة » لطرد الذباب!

قال الثعلب مُتَوَسِّلاً مستغيثاً : «يا پينوكيو أعْطِ هذين المريضين المسكينين شيئاً من فضلك وكرمك! »

وقال القط بعده : « فضلك وكرمك ! »

قال پینوکیو : « وداعاً أیها المحتالان الخبیثان ! لقد خدعتـُمانی مرة ً ولن تخدعانی بعد ذلك أبداً .

ــ صَدُّقْنَى يا پينوكيو ، أصبحنا بائسيْن تاعسيْن !

وقال القط معده : ﴿ بِائْسِينَ تَاعِسِينَ ! ﴾ .

- إنكما تستحقان ذلك. يقول المثل: « المال ُ الحبيثُ يذهب من حيث أنى ». وداعاً ، وداعاً أيها المحتالان الحبيثان.

_رحمة ً بنا !

قال القط: وبنا! ».

رداعاً أيها المحتالان الحبيثان. تذكرا المثل القائل: « دقيقُ إبليس كلُّه نخالة »!.

- لا تحرِمنا معونـــَــك !

قال القط: « معونتك! »

رداعاً ، أيها المحتالان الخبيثان. تذكَّرا المثل القائل: « مَن سرق سرَّة َ جاره ، مات عريان » .

ثم إن پينوكيو وأباه سارا من بعد ذلك هادئين مطمئنين في طريقهما ، فوجدا بعد ما لا يزيد على مائة من الخطوات ، روضة لطيفة بوسطها كوخ صغير جميل ، مصنوع من القش . وأما سقفه فن « الطوب » الأحمر والبلاط اللامع .

قال بينوكيو: « لا بد أن بهذا الكوخ أحداً، فلنَطَرق الباب! » ودق الباب فسمع بداخل الكوخ صوتاً رقيقاً يقول:

من الذي يدق³ الباب ؟

رجل مسكين وابنه المسكين ، وليس معهما طعام ، ولا لهما بيت.

ــ لفًّا المفتاح فينفتح الباب .

ولفً پينوكيو المفتاح فانفتح الباب . فلما دخلا الكوخ بحثاً فى كل ركن من أركانه عن صاحب الصوت ، لكنهما لم يجدا أحداً . وحينتذ قال يينوكيو متعجبًاً .

_عجباً! أين صاحبُ البيت؟

ها أنذا ، هنا ، فوق !

فلما نظر الأب وابنه إلى فوق ، وجدا « الصرصور المتكلم » واقفاً

على « عيرق » خشب ، فانحى له پينوكيو بأدب وقال :

ــ أوه ، أيها الصرصور العزيز .

_ إذن أصبحتُ الآن صرصورك العزيز ؟! هل تذكُرُ اليوم الذي طرد تني فيه من بيتك ورميت على القدوم ؟

_ معك الحق أيها الصرصور . ولك الآن أن تطردني كما طردتُك .

لكن ِ ارْحَمَ ۚ أَبِّي بِاللَّهِ عَلَيْكَ ، وَلَتَأْخُدُ لَكُ الشَّفْقَةُ ۖ بَهِ ، فَإِنَّهُ عَجُوزُ مسكين.

- سأشفق عليكما ، على الأب وابنه ، فأنا لم أرد بكلامى إلا أن أذكِّرك بما نالني منك من المعاملة الحشنة القاسية ، ولأعلَّمك أننا في هذه الدنيا واجب علينا أن نعامل كل مخلوق بالرَّحمة واللُّطف ، لكي يعاملنا الناس بالرحمة يوم نحتاج .

معلَّك الحقُّ أيها الصرصور ، معك الحق تماماً . وسأذكرُ . درسك هذا . ولكن قل لى كيف أمكنك أن تشترى هذا الكوخ الجميل ؟ ... هذا الكوخ أ هد ي إلى بالأمس ، أهدته لى عنزة لطيفة ذات شعر أزرق جميل .

ــ وأين هي هذه العنزة ؟

_ لا أعرف .

ــ ومتى تعود ؟

ـــ لن تعود أبداً . لقد رحلت بالأمسحزينة متألمة تثغو ثغاء (تمأمى) وكأنما تقول : « أيها المسكين پينوكيو ! لن أراك بعد اليوم أبداً ،

فلا بد أن القَـرش المُـخيف قد أكلك! ».

هل قالت ذلك ؟ إذن فهى الإنسية ' ، هى الإنسية بالتأكيد ،
 إنسيتى الصغيرة العزيزة المحبوبة !

وبكى پينوكيو وسالت دموعه غزيرة كأنها الفيضان . ودام بكاؤه فترة لابأس بها ، مسح بعدها عينيه ، ثم أعد بليبتو فراشاً مريحاً من القش ، وقال للصرصور المتكلم :

- قل لى أيها الصرصور ، أين يمكن أن أجد لأبي فنجاناً من اللبن ؟
- إن « چانچو» البُستانى ، يعيش على بعد ثلاثة غيطان من هذا المكان ، وعنده بقرة حلكوب. فإن ذهبت إليه أعطاك ما تطلب من اللبن . واح بينوكيو جراياً إلى بيت البستانى ، لكن الرجل قال له :

_ ما مقدار ما تريده من اللبن؟

- أريد فنجاناً واحداً .

ـ الفنجان ثمنه قرش . أعطني القرش أولا ، تأخذ اللبن .

فقال پينوكيو حزيناً خجلاً : ﴿ لا أَملك مليماً واحداً ﴾ .

قال البستانى: وهذا شيء مؤلم حقاً ، فإن كنت لا تملك مليا واحداً فأنا لا أملك أن أ عطيك من اللبن نقطة واحدة ».

ـــ قال پینوکیو : (صبراً إذن ، صبراً ! » واستـَدار لینصرف ، فقال چانچو :

- انتظر ، فر بما أمكننا أن نتفق . هل تُدير لي و الطُّلُمبة ، ؟ الطُلْلُمبة ، ؟ الطُّلُمبة ، ؟ الطُلْلُمبة ، ؟ الطُّلُمبة ، ؟ الطُلْلُمبة ، ؟ الطُّلُمبة ، كُلُمبة ، ك

- وما « الطلمبة » ؟
- إنها الآلة التي ترفع الماء من « الصهريج » لريِّ البستان .
 - ــ أُحاول .
- عال ، عال . إن رفعت من الماء ماثة « جردل » ، أعطيتك فنجاناً من اللبن .
 - وهو كذلك .

وأخذ چانچو الأرجوز إلى البستان وعلم كيف يدير «الطلمبة». وبدأ پينوكيو العمل فى الحال ، لكنه قبل أن يتم رفع الماثة «جردل» ، كان العرق قد راح يتصبم من جسمه جميعاً ، من رأسه إلى قدميه! فهو — كما تعلمون — لم يشتغيل طول حياته يوماً واحداً . قال البستانى : «لقد كان حيمارى يقوم لى بهذا العمل ، لكن المسكين يموت اليوم».

- _ وأين هو الآن ؟
- _ في الاصطبار .
- _ وهل ميكني أن أذهب لأراه ؟
 - طبعاً ، طبعاً .

ذهب پينوكيو إلى الإصطبل ، فلما دخله رأى حماراً صغيراً لطيفاً نائماً فوق القش،علىوشك الموت من شيداً والجوع والتعب. فلما نظر إليه من قريب مُدقِّقاً ، شعر بما يُشبه القلق وقال لنفسه : وأظنَّني أعرِف هذا الحمار ، فليست ملاعمه جديدة على " ، .

وانَّحني فوقه وكلَّمه بلغة الحمير قال :

ــ من أنت ؟

فلما سمع الحمار كلاماً بلغة الحمير فتح عينيه ، وقال باللغة نفسها مُتَــمـــمـاً :

_ أنا ... أنا ... أنا فتيل ... القنديل ...

ثم أغمض عينيه ومات!

_ أُوه ، فتيل القنديل المسكين!

ثم تناول حفنة من القش مسح بها دمعة تحدَّرت على خدَّه.

قال البستانى : • هل تأسف على حمار لا يساوى شيئاً ؟ إذن فماذا أفعل أنا ، أنا الذى اشتريتُه ودفعت ثمنه نقداً ؟ ،

ــ أقول لك إنه ... كان صاحبي .

- صاحبك ؟!

ــ نعم ، زميلي بالمدرسة .

فقهقه چانچو وقال: (ماذا تقول ؟ زميلك بالمدرسة حمار ؟! شيء ملك جميل جداً ا جداً ا لا بد أنك تتلقي بالمدرسة دروساً جميلة جداً ا ! ! ، فشعر يينوكيو بالحجل الشديد ، ولم يُجيب بكلمة واحدة ، بل أخذ فنجان اللبن وعاد للكوخ .

ظل ً پينوكيو مُواظباً على هذا العمل خسة أشهر طوال ، يصحو كل ً



يوم عند مطلع الفجر فيذهب إلى البستان ليندير « طلمبة » الماء ، فإذا انتهى من ذلك عاد لأبيه بفنجان اللبن .

ونفع اللبن أباه نفعاً عظيها . ولم يكتسَف پينوكيو بذلك العمل ، بل لقد تعليم فى أوقات فراغه صناعة السلّلال والمقاطف من الخوص والبوص ،

وكان يبيعها بالسوق ليضمن نفقاته ونفقات أبيه جميعاً . كذلك صنع لنفسه ولأبيه عربة صغيرة لطيفة ، يركبانها للنزهة فى الأماكن الخلمَويَّة، حين يكون الجو صحوًا جميلا .

وأمرًا المساء ، فكان الأرجوز يقضيه فى تعلمُّم القراءة والكتابة لقد اشترى بملاليم كتاباً كبيراً من القرية المجاورة .

كذلك صنع پينوكيو من « الغاب » قلماً يكتب به . فلما لم يجد حبراً ولا محبرة ، وضع فى زجاجة صغيرة بعض عصير التوت ، واستعمله مداداً ...

والحقُّ أنه بفضْل مَهارة پينوكيو وتفننه، ورغبته فى العمل وابتكاره، مَكَنَّ أبوه — وكان لا يزال ضعيفاً، تحتاج صَعتُه إلى عناية — من أن يحيا حياة هانئة مُريحة، استعاد بفضلها صحته أخيراً. بل لقد تمكن

الأرجوز من أن يقتصد عشرة قروش ، اشترى بها لنفسه « بذلة » جديدة. وذات صباح قال پينوكيو لأبيه : « إنى ذاهب اليوم إلى السوق لأشترى لنفسى بذلة جديدة وطاقية وحذاء » . ثم ضحك وقال : « وعندما أرجع سأكون وجيها وجاهة ليس مثلها وجاهة " ، رشيقاً أنيقاً فخسماً ، وستحسبني متى رأيتني سيسًداً من كبار القوم » .

وانطلق يجرى إلى السوق سعيداً راضياً فرحاً . وفجأة سمع صوتاً خافتاً يناديه من خلال الزرع . فلما التفت ليرى الذى يكلمه ، رأى قوقعة لطيفة تزحف على الأرض وتقول : « ألا تعرفي ؟ » .

ـ ربما ، لكنبي لست متأكداً ...

... ألا تتذكّرُ القوقعة التي كانت وصيفة للإنسية ذات الشعر الأزرق؟ الاتذكّرُ الوقت الذي نزلتُ فيه السلم لأفتح لك الباب لكي تدخُل ، فوجدتُك وقد انغرزت قدمُك في الباب ؟

- أذكر ، أذكر كلَّ شيء . وأين تركت إنسيتي الرقيقة ؟ وماذا تعمل الآن ؟ وهل سامحَتني ؟ ألا تزال تذكرني ؟ أولا تزال تُحبي ؟ وهل هي الآن بعيدة جدًّا عن هذا المكان ؟ وهل بإمكاني أن أذهب إليها لأراها ؟

سأل پينوكيو هذه الأسئلة جميعاً بغاية السرعة، ودون أن يتوقف لحظة واحدة . لكن القوقعة بِبُطها المعهود قالت له : « إن ّ الإنسية ياعزيزى بينوكيو مربضة بالمستشفى » .

- ـ بالمستشفى ؟!
- نعم ، مع الأسف الشديد! لقد نزلت بها المصائب فرضت مرضاً شديداً ، مرضاً شديداً جداً. فضلا عن أنها المسكينة لا تملك من النُقود شيئاً. بل إنما لا تملك كسررة ناشفة من الخبز!
- هل هذا ممكن ؟! أنوه ، هذه أخبار سيئة جداً! الإنسية المسكينة مريضة! لو أنني كنت أملك من الجنيهات مليوناً لأعطينتها إياها جميعاً. لكن كل ما أملكه الآن عشرة قروش لا أكثر ... عشرة قروش لا أكثر! وهذه هي ! لقد كنت ذاهباً إلى السوق لأشترى لنفسى بذلة جديدة . خدن إذن هذه القروش العشرة ، أيتها القوقعة ، واحمليها إليها بسرعة . احمليها بسرعة للإنسية الرفيقة الرقيقة .
 - _ وبذلتنك الجديدة .
- لا يهمتنى أن أبقى بغير بذلة جديدة ما دامت هى بخير . بل إنى لأفضل ألف مرة أن أبيع كل شيء حتى هذه الحرق القديمة التى ألبسها لكى أساعدها . اذهبى إليها أيتها القوقعة وأسرعى فى مشيك . فإذا رجعت إلى بعد يومين ، فسأعطيك لها نقوداً أخرى . لقد اشتغلت حتى اليوم لكى أعبول أبى . لكنى من الآن سأزيد ساعات عملى خساً فى كل يوم لأتمكن من أن أعبول أمى الرقيقة كذلك . وداعاً إذن أيتها القوقعة ، وأسرعى بالله عليك ، وسأنتظر عجيئك إلى بعد يومين .
- وأسرعتِ القوقعة ، خِيلافاً لعادتها ، وراحت تجرى كسيحلاةِ

(سحلية) الصيف.

ولما رجع بينوكيو إلى أبيه سأله أبوه :

_ أين بذلتُك الحديدة ؟

_لم أجد واحدة تُناسب قدى .

وبقُمِيَ پينوكيو يشتغل فى تلك الليلة حتى الفجر . لقد صنع ستّ عشرة سلة بدلا من ثمانى سلال .

وذهب إلى فراشه ونام . فرأى فيا يرى النائم الإنسية جميلة مبتسمة ، تميل عليه في حب وحنان وتُقبلُه وتقول :

- مَرْحَى! يا پينوكيومرْحى! إنى رداً الجميلك وكرم خلُفك، قد سامحتُك وعفوْتُ عن كل ما كان منك من هرب وغير ذلك . فالأطفال الذين يُحبون والديهم، ويساعدونهم عند ما يمرضون أو يحتاجون، يستحقُّون المدح والحب والثّناء، ولو لم يكونوا كما يجب من حيث الطاعة والسلوك الجميل . كُن عاقلا في المستقبلي تكنن سعيداً .

وانتهى كلامُها، فانتهى الحلم ، وصحاً بينوكيو متعجبًا كلَّ العجب .
و يمكنكم يا قرائى الأعزاء أن تتصوَّروا مبلغ دهشة پينوكيو وسروره ،
حين رأى نفسه فى الصباح وقد صار ولداً حقيقيًّا ، لا أرجوزاً من الحشب! !
ونظر حوّله فوجد كوخ القش قد صار غرفة " جميلة صغيرة أثاثها
بسيط ، لكنه جميل مزوَّق مزّخوف .

وقفز من السرير واقفاً على قدميه ، فوجد على أحد المقاعد بذلة "



جديدة فاخرة جميلة ، وطاقية بديعة ، وحذاء ً لامعاً براً قاً كأنه صورة مرسومة .

وأسرع بلبس هذا كله ، وطبعاً وضع يديه في جيبه فوجد ... وجد كيس تقود صغير من العاج النادر البديع ، وقد نُقِشت عليه هذه الكلمات :

« الإنسية ذات الشعر الأزرق تعيد لپينوكيو قروشــَه العشرة ، وتشكر له كرمه » .

وفتح پينوكيو الكيس فرأى فيه – لا قطعة فضية من ذات العشرة القروش ، كما كان ينتظر – بل عشرين قطعة ذهبية جديدة لامعة ، لم يمسسها من قبله أحد .

وذهب إلى المرآة ليرى نفسه ، فلم يعرفها ! إنه لم ير الصورة التى يعرفها من قبل ، صورة الأرجوز الخشبى ، بل رأى ولداً مكيحاً ، تدل ملاميحه على الحب والذكاء والرقة ، ذا شعر ذهبى وعينين زرقاويش ، تنظران إليه نظرات سعيدة راضية ، مليئة بالفرح والمرح كأيام العيد السعيد .

وجاءته العجاثب والمفاجآت السارة يتلو بعضُها بعضاً ، حتى لم يَعَدُهُ پينوكيو يعرف أمنُستَيقِظٌ هو حقيًّا أم نائم يحلم هذا الحلم الجميل بكل ما فيه ! وصاح فجأة وقال : « وأبى ، أين هو ؟ » .

ثم راح إلى الغرفة المجاورة ، فرأى فيها جيپتو صحيحاً مُعافى نشيطاً طيبًا كماكان فيها مضى ، وقد عاود فنيَّهُ القديم ، فن الحفر على الخشب. وكان فى تلك اللحظة يعمل إطاراً جميلا مزَخرفاً بالنقوش البديعة من أوراق الشجر والزهر ورُءوس الحيوان .

فألتى بينوكيو ذراعيـُه حول رقبته وقبله وقال : « فسِّر ْ لى يا أَبى كل هذا ، فسر لى هذا التَّغير المفاجئ العجيب! » .

- الفضل في كل ما حدث راجع إليك أنت ؟

_ راجع إلى أنا ؟! وكيف كان ذلك ؟

الذين يُصبحون طيبين الذين يُصبحون طيبين مطيعين بعدأن كانوا أشقياء ، يكسبون العائلة بطاعتهم وطيبتهم وحيسن سُلوكهم ، مظهراً جديداً ، وحياة سعيدة بسامة. ويينوكيو الخشبي



القديم ، أين هو ؟ .

قال جيپتو ﴿ إِنهُ هَناكُ ! ﴾ وأشار بإصبعه إلى أرجوز خشبي ً كبير مسنود إلى كرسى ، وقد مال رأسه على كتفيه ، وتدلت ذراعاه و رجلاه الواحدة فوق الأخرى .

كان مُدهشاً حقًّا أن يكون الأرجوز هناك في تلك اللحظة .

وتلفَّت بينوكيو ونظر إلى الأرجوز لحظة ، ثم قال لنفسه راضياً سعيداً مسروراً :

كنت مسخرة وهُزُوًا حين كنت أرجوزاً! فما أسعد ني الآن وقد أصبحتُ . . . ولداً حقيقيًا! . . .

1998/1-717		رقم الإيداع
ISBN	977 - 02 - 4302 - 7	الترقيم الدولي

۱/۹۱/۳۷۸ طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)

